MANUEL D'INSTALLATION

THIEF RIVER FALLS

Modèles: #56701
#56701-MV
#56701-IPI

FOYER AU GAZ À ÉVACUATION DIRECTE

HUSSONG MANUFACTURING

KOZY HEAT FIREPLACES

Foyers de qualité pour la vie

IMPORTANT : Ce manuel d'installation doit être utilisé conjointement avec le MANUEL SUPPLÉMENTAIRE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION. Lisez ces deux manuels avant d'installer et d'utiliser cet appareil.

INSTALLATEUR : Laissez ce manuel avec l'appareil.
PROPRIÉTAIRE : Conservez ce manuel pour référence future.

Les manuels d'installation en anglais et en français sont disponibles chez votre détaillant local ou en visitant notre site Web : www.kozyheat.com

Cet appareil peut être installé dans une maison préfabriquée (É.-U. seulement) ou une maison mobile installée en permanence, dans les endroits où les codes locaux ne l'interdisent pas.

Cet appareil doit être utilisé seulement avec le type de gaz spécifié sur la plaque d'homologation. Cet appareil ne peut pas être converti à un autre type de gaz, sauf si un kit de conversion certifié est utilisé.

AVERTISSEMENT: Si les instructions du présent manuel ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peuvent s'ensuivre et causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

- **N'entreposez pas d'essence ni aucun autre gaz ou liquide inflammable à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.**

SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'allumez aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**

- **L'installation et l'entretien doivent être faits par un installateur qualifié, par une agence d'entretien ou par le fournisseur de gaz.**

AVERTISSEMENT

VITRE CHAUDE - RISQUE DE BRÛLURES.
NE PAS TOUCHER UNE VITRE NON REFROIDIE.
NE JAMAIS LAISSER UN ENFANT TOUCHER LA VITRE.

NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE NFI CERTIFIED www.nficertified.org

Nous recommandons de confier l'installation et l'entretien de nos foyers au gaz à des professionnels certifiés à titre de spécialistes des installations à gaz par le NFI (National Fireplace Institute®, aux États-Unis).

Testé et homologué par O-TL C US Portland Oregon USA
OMNI-Test Laboratories, Inc.

Rapport nº 216-S-05-5

MARS 2013
TRF-MAR-2012-REV-19

INTRODUCTION

Lisez ce manuel avant d'installer ou d'utiliser cet appareil.
Veuillez conserver ce manuel du propriétaire pour référence ultérieure.

FÉLICITATIONS !

Vous voilà propriétaire d'un foyer à gaz Kozy Heat. Les produits Kozy Heat sont conçus avec des composants et matériaux supérieurs, assemblés par des ouvriers qualifiés qui prennent leur travail à cœur. Le brûleur et le robinet de gaz ont été testés à 100% et le foyer au complet a été inspecté rigoureusement avant de l'emballer, pour s'assurer que vous recevez un produit de qualité. Notre engagement en matière de qualité et de satisfaction du client est demeuré le même depuis 30 ans. Nous offrons une gamme complète de foyers au gaz et au bois, des façades décoratives uniques et des accessoires élégants s'agençant à tout décor. L'ajout d'un foyer est l'un des meilleurs moyens d'augmenter la valeur de votre maison, et nous sommes fiers d'offrir un réseau de détaillants à travers le pays pour vous aider à réaliser tous vos rêves. Nous avons à cœur d'assurer non seulement le bon fonctionnement et la fiabilité de nos appareils, mais aussi la sécurité de nos clients. Nous offrons l'aide et le soutien continus pour vous permettre de profiter au maximum de votre foyer à gaz Kozy Heat.

Jim Hussong
President

Dudley Hussong
Board Chairman

Information de référence du propriétaire
Nous vous recommandons de remplir les informations suivantes sur votre foyer.

Nom du modèle :_____ Date d'achat/installation :_____

Numéro de série :_____ Emplacement du foyer :_____

Nom du détaillant :_____ Téléphone du détaillant :_____

Notes :_____

_____

_____

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	
Introduction et informations de référence du propriétaire	1
TABLE DES MATIÈRES	
Table des matières	2
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	
Consignes de sécurité	3
EXIGENCES DE L'ÉTAT DU MASSACHUSETTS	
Exigences de l'État du Massachusetts	4
SPÉCIFICATIONS	
Dimensions du foyer	5
Dégagements	5
Installation - Vue d'ensemble	6
Dégagements d'installation exigés	6
PRÉPARATION DU FOYER	
Préparation et installation des brides de clouage	7
Ajustement de l'étrier de dégagement supérieur	7
ENCADREMENT	
Ouverture brute de traversée murale	8
Dimensions minimales de l'ouverture finie	8-9
Terminaisons verticales	9
Terminaisons horizontales	9
OPTIONS D'INSTALLATION TYPIQUES	
Options d'installation typiques	10
EXIGENCES DU MANTEAU	
Exigences du manteau	11
VITRE AVEC CADRE	
Démontage de la vitre (avec cadre)	11
Installation de la vitre (avec cadre)	11
RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE GAZ	
Raccordement de la conduite de gaz	12
CONDUIT D'ÉVACUATION	
Instructions de conversion pour évacuation par le dessus	13-14
Conduits d'évacuation approuvés	15
Plaque de restriction	15
Coudes	15
Terminaisons d'évacuation horizontales	16
Terminaisons d'évacuation verticales	17
Conduit d'évacuation combiné - horizontal et vertical	18

CONDUIT D'ÉVACUATION (Suite)	
Kit(s) de conduit d'évacuation flexible Kozy Heat, Série n° 700-1	19-20
Emplacements permis du chapeau d'évacuation	21
Exigences de dégagement du chapeau d'évacuation vertical	22
INSTALLATION DU JEU DE BÛCHES	
Installation du jeu de bûches	22-24
PANNEAU DE CONTRÔLE	
Démontage du panneau de contrôle	25
Installation du panneau de contrôle	26
ENSEMBLE DE GRILLES (PERSIENNES ET HOTTE)	
Installation de l'ensemble de grilles (persiennes et hotte)	27
Démontage de l'ensemble de grilles (persiennes et hotte)	27
FINALISATION DE L'INSTALLATION	
Plaque de restriction - Dépannage et modification après installation	28
Réglage du venturi du brûleur / Dépannage	29
ENTRETIEN	
Entretien	30
GARANTIE	
Garantie	31-32

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce foyer a été testé par OMNI-Test Laboratories (Portland, Oregon, É.-U.), et est conforme aux normes suivantes :

ANSI Z21.88-2008/CSA 2.33-2008, «*Standard for Vented Gas Fireplace Heaters*» (Norme pour foyers au gaz à évacuation).
CAN/CGA 2.17-M91 (R2009), «*Gas-Fired Appliances for Use at High Altitudes*» (Appareils au gaz pour utilisation à hautes altitudes).
CAN/CSA P.4.1-02, «*Testing Method for Measuring Annual Efficiency*» (Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle).

Cette installation installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de tels codes, au *National Fuel Gas Code*, *ANSI Z233.1/NFPA 54*, ou au *Code d'installation du gaz naturel et du propane*, *CSA B149.1.*

- **L'installation et les réparations doivent être effectuées seulement par un personnel d'entretien qualifié. Ce foyer doit être inspecté par un personnel d'entretien qualifié avant la première utilisation. Une inspection annuelle par un personnel d'entretien qualifié est exigée pour maintenir la garantie. Un entretien plus fréquent peut être nécessaire s'il y a présence de peluches provenant des tapis, literies, etc. Il est primordial de garder propres les compartiments de contrôle, le(s) brûleur(s) et les passages d'air de circulation du foyer.**
- **Si ce foyer est installé directement sur du tapis, de la tuile ou des matériaux combustibles autres qu'un plancher de bois, on doit l'installer sur un panneau de métal ou de bois dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer.**
- **Les enfants et les adultes doivent être sensibilisés aux risques que représentent les surfaces exposées à des températures élevées. Ils doivent s'en tenir éloignés pour éviter de se brûler ou que leurs vêtements ne prennent feu.**
- **Surveillez bien les jeunes enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve le foyer. Les bambins, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière physique est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès à un foyer ou poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et autres personnes à risque, des lieux et des surfaces chaudes.**
- **Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur le foyer ni près du foyer.**
- **Des dégagements d'accessibilité adéquats pour l'entretien et le bon fonctionnement doivent être maintenus.**
- **Cet appareil ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**
- **Gardez toutes matières combustibles (ex. essence et autres liquides et gaz inflammables) à distance du foyer.**
- **Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.**
- **En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.**
- **La fenêtre vitrée ou toute pièce retirée pour l'entretien, doit être réinstallée avant d'utiliser le foyer. Les travaux doivent être effectués par un technicien d'entretien qualifié.**
- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et uniquement avec des nettoyants non-abrasifs.**
- **<u>AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.</u>**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TRF-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**
- **Tout garde ou protecteur de sécurité retiré pour l'entretien doit être réinstallé avant d'utiliser le foyer.**
- **En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans ce foyer.**
- **Le brûleur et le compartiment de contrôle doivent être maintenus propres.**
- **N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été immergée dans l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle de gaz ou autre qui aurait été immergée dans l'eau.**

EXIGENCES DE L'ÉTAT DU MASSACHUSETTS

NOTE	**Les exigences suivantes font référence à divers codes du Massachusetts et autres codes américains, non inclus dans ce manuel.**

Pour tout appareil au gaz à évacuation horizontale murale installé dans tout bâtiment, habitation ou structure utilisée en tout ou en partie à des fins résidentielles, incluant ceux que possède ou exploite l'État du Massachusetts, et où la terminaison du conduit d'évacuation murale est située à moins de sept (7) pieds au-dessus du niveau de toute construction située à proximité de l'évacuation, incluant (entre autres) les terrasses et galeries, les exigences suivantes doivent être respectées :

INSTALLATION DE DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE

Au moment d'installer l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, le plombier (ou le monteur d'installations au gaz) doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et batterie de secours est installé au niveau du sol, où l'appareil au gaz doit être installé. De plus, le plombier (ou le monteur d'installations au gaz) doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé ou à batterie est installé à chaque étage additionnel du bâtiment, habitation ou structure desservi par l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale. Le propriétaire des lieux a la responsabilité de faire exécuter les travaux d'installation des détecteurs de monoxyde de carbone câblés, par un professionnel certifié et qualifié.

Si l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale doit être installé dans un grenier (ou un vide technique), le détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et batterie de secours peut être installé à l'étage du plancher adjacent.

Si les exigences de cette sous-section ne peuvent pas être satisfaites au moment d'achever l'installation, le propriétaire a droit à une période de trente (30) jours pour se conformer aux exigences ci-dessus, pourvu toutefois qu'au cours de cette période de trente (30) jours, un détecteur de monoxyde de carbone à batterie avec alarme soit installé.

DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE APPROUVÉS

Chaque détecteur de monoxyde de carbone, tel qu'exigé conformément aux clauses ci-dessus, doit être conforme à la norme NFPA 720 et être homologué ANSI/ UL 2034 et certifié par l'IAS (*International Accounting Standards*).

PLAQUE SIGNALÉTIQUE

Une plaque d'identification en métal ou en plastique doit être fixée en permanence à l'extérieur du bâtiment, au moins à huit (8) pieds au-dessus du niveau de toute construction située directement en ligne avec la terminaison du conduit d'évacuation de l'appareil de chauffage au gaz à évacuation horizontale. La plaque signalétique doit indiquer, en caractères imprimés d'au moins un demi-pouce (13 mm) de haut : **«GAS VENT DIRECTLY BELOW. KEEP CLEAR OF ALL OBSTRUCTIONS» (ÉVACUATION DE GAZ DIRECTEMENT AU-DESSOUS. DÉGAGER DE TOUTE OBSTRUCTION).**

INSPECTION

L'inspecteur de gaz local ou de l'État, responsable de vérifier l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, ne devra approuver l'installation qu'à condition que lors de l'inspection, celui-ci ait vérifié que des détecteurs de monoxyde de carbone et une plaque signalétique soient installés conformément aux clauses de la norme 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4.

EXEMPTIONS

Les exigences du règlement 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4 ne s'appliquent pas aux appareils suivants : Les appareils listés au chapitre 10 intitulé «Equipment Not Required To Be Vented» dans l'édition courante du NFPA 54 tel qu'adopté par le Conseil; et Un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» et installé dans une pièce ou structure séparée d'un bâtiment, habitation ou structure, utilisé en tout ou en partie à des fins résidentielles.

EXIGENCES POUR LES FABRICANTS D'APPAREIL À GAZ - SYSTÈME D'ÉVACUATION FOURNI

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» fournit, avec l'appareil, un système d'évacuation ou ses composants, les instructions fournies par le fabricant pour l'installation de l'appareil et du système d'évacuation doivent inclure :

Des instructions détaillées pour l'installation du système d'évacuation ou de ses composants; et

Une liste complète des pièces requises pour le système d'évacuation ou ses composants.

EXIGENCES POUR LES FABRICANTS D'APPAREIL À GAZ - SYSTÈME D'ÉVACUATION NON FOURNI

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» ne fournit pas les pièces pour l'évacuation des gaz de combustion, mais identifie des «systèmes d'évacuation spéciaux», les exigences suivantes doivent être satisfaites par le fabricant :

Les instructions relatives aux «systèmes d'évacuation spéciaux» doivent être incluses avec les instructions d'installation de l'appareil; et

Les «systèmes d'évacuation spéciaux» doivent être homologués «Product Approved» par le Conseil, et les instructions pour ce système doivent inclure une liste de pièces et des instructions d'installation détaillées.

Une copie de toutes instructions d'installation de l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved», de toutes instructions pour le système d'évacuation, une liste de toutes les pièces requises pour le système d'évacuation et/ou toutes instructions sur le système d'évacuation doivent être conservées avec l'appareil lorsque l'installation est terminée.

SPÉCIFICATIONS

DIMENSIONS DU FOYER

	LÉGENDE	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
	DESCRIPTION	Hauteur	Largeur	Largeur (à l'arrière)	Profondeur	Largeur de l'ouverture	Hauteur de la fenêtre vitrée	Hauteur de l'étrier de dégagement	De la façade au centre du conduit d'évac. vertical	Du dessus du foyer au haut du conduit d'évac. arrière	Du dessus du foyer au centre du conduit d'évac. arrière	Du plancher au centre du conduit d'évac. arrière
DIMENSIONS DU FOYER	POUCES	34-1/2	40-3/4	22-1/2	15-3/4	36	26	3-1/2	6-3/4	3-1/2	6-1/2	27-7/8
	MILLIMÈTRES	876	1035	572	400	914	660	89	171	89	165	708

ATTENTION

L'étrier de dégagement supérieur doit être fixé au foyer. Ne le retirez pas. L'étrier de dégagement ne doit supporter aucun poids. Zone non combustible : L'étrier de dégagement assure le dégagement minimal de 3-1/2 po (89 mm) au linteau. Utiliser seulement des matériaux non combustibles dans cette zone pour toute la largeur du foyer. <u>Ne pas</u> utiliser de bois, gyproc, placo-plâtre, «sheetrock» (ou autre) dans cette zone. Tous les autres dégagements s'appliquent et doivent être maintenus.

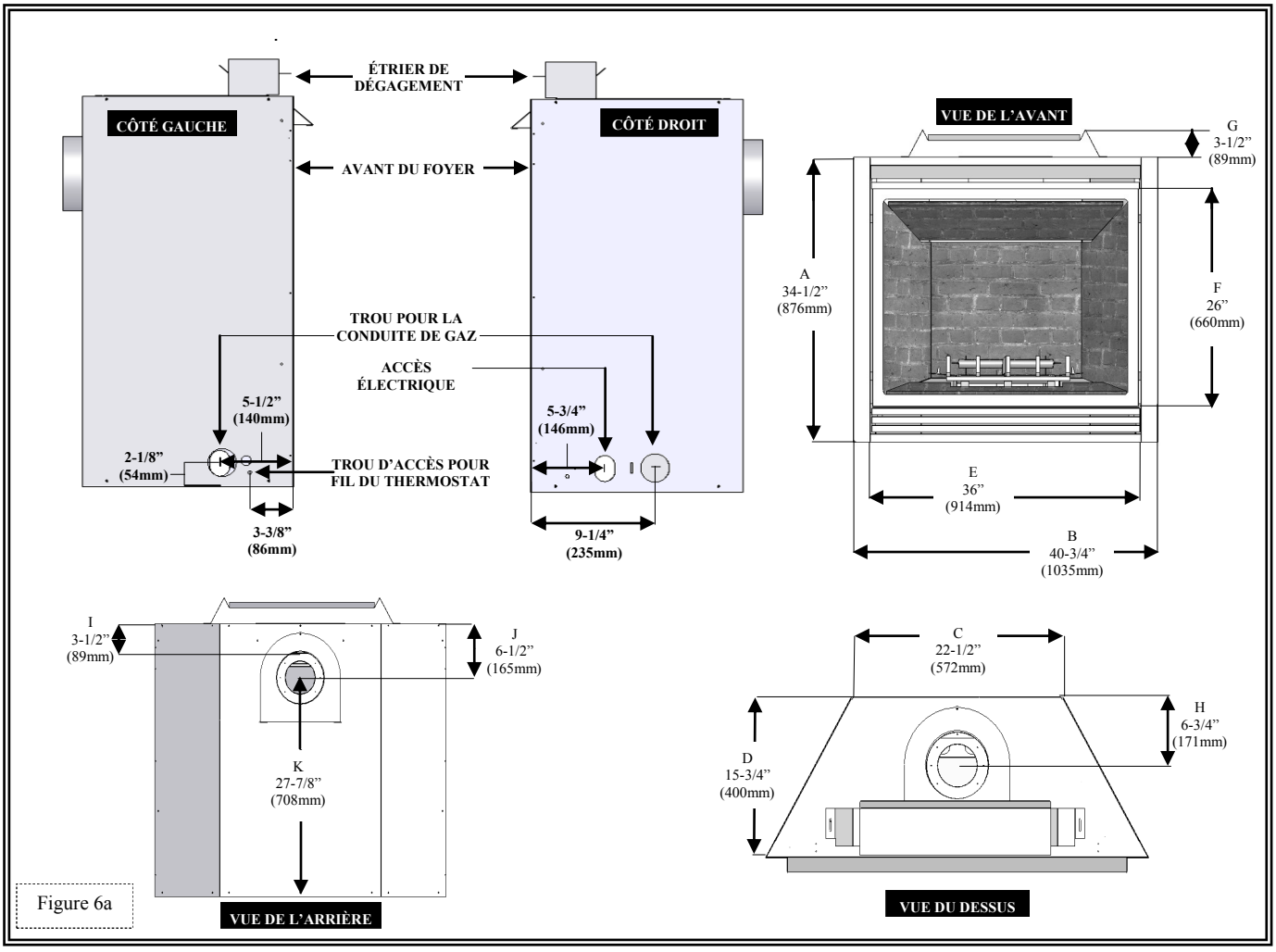


Figure 6a

DÉGAGEMENTS

Du dessus du foyer à l'encadrement	3-1/2 po (89 mm)
De l'arrière et des côtés gauche et droit du foyer	1/2 po (13 mm)
Du bas du foyer au plancher	0 po (0 mm)
Du dessus du foyer au plafond	31 po (787 mm)
Du côté du foyer au mur latéral adjacent	0 po (0 mm)
De la façade du foyer aux matériaux combustibles	36 po (914 mm)
Du dessus du foyer à la bordure de finition («trim») de 3/4 po (19 mm)	6 po (152 mm)
Du dessus du foyer à un manteau de 8 po (203mm) de profond	8 po (203 mm)

SPÉCIFICATIONS

INSTALLATION - VUE D'ENSEMBLE

NOTE	**L'installateur qualifié doit suivre la procédure la mieux adaptée à l'installation.**

1. Découpez et encadrez une ouverture pour l'installation du foyer et du conduit d'évacuation (sortant par le dessus ou par l'arrière), selon le type d'installation (en coin ou parallèle à un mur plat).
2. Si de la maçonnerie (optionnelle) doit être utilisée, préparez la fondation nécessaire pour supporter le poids de la maçonnerie. On doit alors utiliser un linteau au-dessus du foyer, pour supporter le poids additionnel de la maçonnerie.
3. Fixez les brides de clouage au foyer.
4. Insérez le foyer dans l'encadrement.
5. Installez l'âtre sous le foyer (si applicable).
6. Installez la conduite de gaz.
7. Effectuez les raccordements électriques. Installez tous les composants électriques standard ou optionnels, à cette étape-ci.
8. Installez le conduit d'évacuation au complet.
9. Fixez le foyer au plancher par les trous situés au bas du boîtier extérieur, et au cadre avec les brides de clouage. Vérifiez tous les dégagements, à cette étape-ci.
10. Installez les matériaux de revêtement de façade, le manteau ou les garnitures de façade décoratives, en laissant de la place pour les portes de foyer décoratives (optionnelles), si applicable.
11. Installez les panneaux de briques réfractaires optionnels.
12. Installez les bûches.
13. Installez l'ensemble de grilles (hotte supérieure, persiennes inférieure et supérieure), et les portes/façades décoratives (optionnelles).
14. Vérifiez que le foyer et tous les composants fonctionnent correctement.

DÉGAGEMENTS D'INSTALLATION EXIGÉS

- Ce foyer doit être installé sur une surface de niveau horizontal capable de supporter le foyer et le conduit d'évacuation.
- Ce foyer doit être posé directement sur une surface de bois ou de matériau non combustible (aucun linoléum ni tapis) dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer.
- En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.
- Ce foyer peut être installé dans une chambre à coucher.
- Pour choisir l'emplacement d'installation, veuillez tenir compte de la grande quantité de chaleur que ce foyer produira.

PRÉPARATION DU FOYER

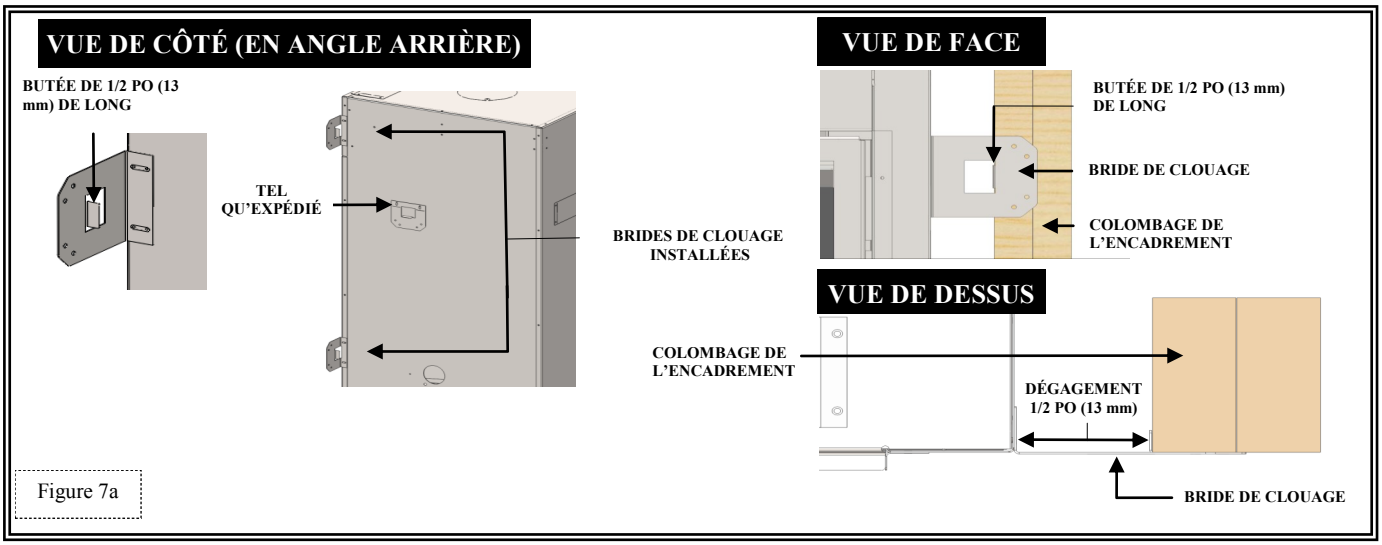
PRÉPARATION ET INSTALLATION DES BRIDES DE CLOUAGE

1. Retirez les (4) brides de clouage attachées sur les côtés du foyer.
2. La butée de 1/2 po (13 mm) de long des brides de clouage étant dirigée vers l'extérieur du foyer, alignez chaque bride de clouage avec les trous dans les coins extérieurs du foyer. Fixez avec des vis (fournies dans le paquet de pièces) à travers les fentes des brides de clouage.
3. Aux perforations, pliez les brides de clouage jusqu'à ce qu'elles soient bien parallèles à la façade du foyer, mais ne les pliez pas davantage.
4. Positionnez le colombage d'encadrement contre la butée de 1/2 po (13 mm) de long (située sur la face arrière des brides de clouage). Fixez en place avec des clous ou des vis.

NOTE	**Pour s'ajuster aux matériaux de revêtement de façade, les brides de clouage sont munies de fentes, permettant un jeu de 1/2 po (13 mm) vers l'avant ou l'arrière.**

ATTENTION	**Ne retirez jamais en permanence ces pièces du foyer; elles doivent être fixées en place, peu importe le matériau de finition utilisé.**

Une fois installées, les brides de clouage assurent le dégagement minimal de 1/2 po (13 mm) de chaque côté du foyer.


VUE DE CÔTÉ (EN ANGLE ARRIÈRE)
BUTÉE DE 1/2 PO (13 mm) DE LONG
TEL QU'EXPÉDIÉ
BRIDES DE CLOUAGE INSTALLÉES
VUE DE FACE
BUTÉE DE 1/2 PO (13 mm) DE LONG
BRIDE DE CLOUAGE
COLOMBAGE DE L'ENCADREMENT
VUE DE DESSUS
COLOMBAGE DE L'ENCADREMENT
DÉGAGEMENT 1/2 PO (13 mm)
BRIDE DE CLOUAGE
Figure 7a

AJUSTEMENT DE L'ÉTRIER DE DÉGAGEMENT SUPÉRIEUR

L'étrier de dégagement supérieur est ajustable pour s'adapter à l'épaisseur des matériaux de finition (matériaux non-combustibles seulement).

POUR AJUSTER: Desserrez les vis sur le dessus du foyer, glissez l'étrier de dégagement supérieur en position désirée, puis resserrez les vis.

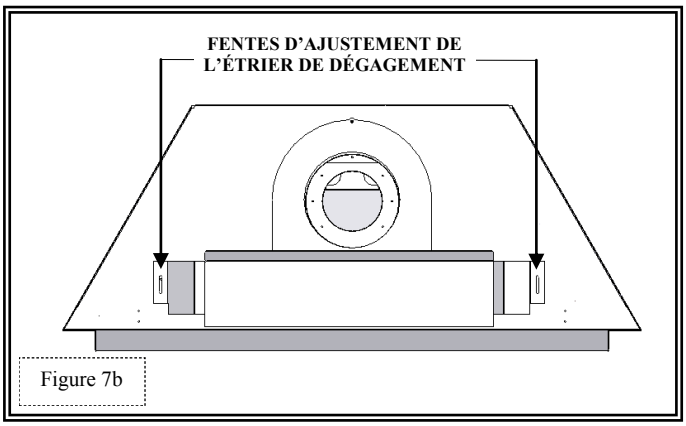


Figure 7b

ENCADREMENT

OUVERTURE BRUTE DE TRAVERSÉE MURALE

IMPORTANT	**Les dimensions de l'encadrement doivent inclure l'épaisseur du revêtement mural et les matériaux de façade du foyer.** **Si vous utilisez un âtre (sous le foyer), ajustez les dimensions de l'ouverture brute (traversée murale) de façon à maintenir au moins les dégagements minimums exigés.** **DES MATÉRIAUX DE PAREMENT NON COMBUSTIBLES PEUVENT ÊTRE APPLIQUÉS PAR-DESSUS (MAIS PAS DIRECTEMENT SUR) LA FAÇADE DU FOYER. CECI EMPÊCHERA LES MATÉRIAUX DE PAREMENT DE TOMBER DÛ À L'EXPANSION DE LA FAÇADE DURANT LE CHAUFFAGE.** **N'OBSTRUEZ PAS LES PASSAGES D'AIR DE VENTILATION.**

DIMENSIONS MINIMALES DE L'OUVERTURE FINIE

(S'APPLIQUE AUX TERMINAISONS D'ÉVACUATION HORIZONTALES ET VERTICALES)

38-1/4 po (972 mm) de Haut x 41-1/4 po (1084 mm) de Large x 16-1/4 po (413 mm) de Profond.

Un dégagement de 1/2 po (13 mm) doit être maintenu à l'arrière et aux côtés du foyer.

NOTE	**Prévoyez un dégagement adéquat à l'avant du foyer, pour ouvrir la grille (persienne) inférieure, ouvrir et fermer les portes de foyer décoratives (optionnelles), accéder aux composants, installer la conduite de gaz, les ventilateurs, etc.**

ATTENTION	**N'obstruez pas l'ouverture des passages d'air (persiennes inférieure et supérieure). L'air ambiant entre par la persienne inférieure, est chauffé et sort par la persienne supérieure. L'obstruction de ces passages peut faire surchauffer le foyer et créer une condition potentiellement dangereuse.**

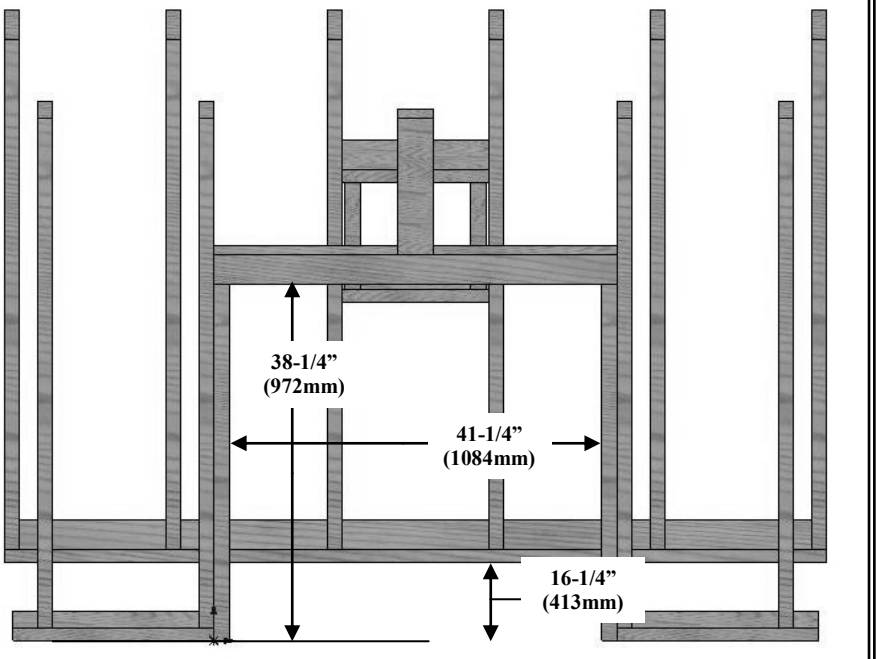


Figure 8a

ENCADREMENT

Déterminez la position exacte de votre foyer, incluant la hauteur, la largeur et la profondeur de l'âtre (si applicable). Si possible, placez le foyer de manière à ce que le conduit d'évacuation soit placé entre deux colombages, pour éliminer le besoin d'installer un encadrement additionnel.

Si de la maçonnerie doit être utilisée (optionnelle), préparez la fondation nécessaire pour supporter le poids de maçonnerie. Si l'on utilise de la maçonnerie, on doit utiliser un linteau au-dessus du foyer, pour supporter le poids additionnel de la maçonnerie.

L'âtre doit être fabriqué aux dimensions et à la hauteur désirées. Si vous désirez installer une extension d'âtre, vous pouvez utiliser des matériaux combustibles.

NOTE	**On doit tenir compte de la hauteur des matériaux de l'âtre finie (pierres, briques, etc.) au moment de fabriquer la plate-forme du foyer. Le bas du foyer doit être de niveau horizontal une fois l'âtre finie, pour permettre d'ouvrir la grille (persienne) inférieure et d'installer correctement les portes de foyer décoratives optionnelles.**

ATTENTION	**Installez le foyer sur une plate-forme solide (métal ou bois) dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer. Dimensions de plate-forme minimales : 40-3/4 po (1035 mm) Large x 15-3/4 po (400 mm) Profond.** **RISQUE D'INCENDIE : N'installez PAS directement sur du tapis, du vinyle ou tout matériau combustible autre que le bois.**

IMPORTANT	**L'emplacement du chapeau d'évacuation doit être conforme aux directives de la page 21 du présent manuel.**

TERMINAISONS VERTICALES

Suivez les instructions d'installation du fabricant de conduit d'évacuation pour les terminaisons verticales. Un dégagement minimal de 1 po (25 mm) de tous les côtés du conduit d'évacuation vertical doit être maintenu.

TERMINAISONS HORIZONTALES

Suivez les instructions d'installation du fabricant de conduit d'évacuation pour les terminaisons horizontales. Incluez les dégagements exigés de 1-1/2 po (38 mm) en haut et de 1 po (25 mm) sur les côtés et au bas du conduit d'évacuation rigide homologué et du conduit d'évacuation flexible Kozy Heat de Série n° 700-1.

ATTENTION	**Évac. À L'ARRIÈRE - NAT seulement** **Évac. SUR LE DESSUS - NAT ET GPL**

DIMENSIONS MINIMALES DU CADRE POUR CONDUIT D'ÉVACUATION HORIZONTAL (Évac. À L'ARRIÈRE - NAT seulement)		
	HAUT DU TUYAU D'ÉVACUATION (A)	HAUT DE L'OUVERTURE ENCADRÉE (B)
TUYAU RIGIDE	31 po (787 mm)	32-1/2 po (826 mm)

DIMENSIONS MINIMALES DU CADRE POUR CONDUIT D'ÉVACUATION HORIZONTAL (Évac. SUR LE DESSUS - NAT ET GPL)		
	HAUT DU TUYAU D'ÉVACUATION (A)	HAUT DE L'OUVERTURE ENCADRÉE (B)
TUYAU RIGIDE	44-1/8 po (1121 mm)	45-5/8 po (1159 mm)
TUYAU FLEXIBLE	52-1/2 po (1333 mm)	53-1/2 po (1359 mm)

DIMENSIONS MINIMALES DU CADRE POUR CONDUIT D'ÉVACUATION HORIZONTAL (Installations EN COIN)		
	HAUT DU TUYAU D'ÉVACUATION (A)	HAUT DE L'OUVERTURE ENCADRÉE (B)
TUYAU RIGIDE	44-1/8 po (1121 mm)	45-5/8 po (1159 mm)

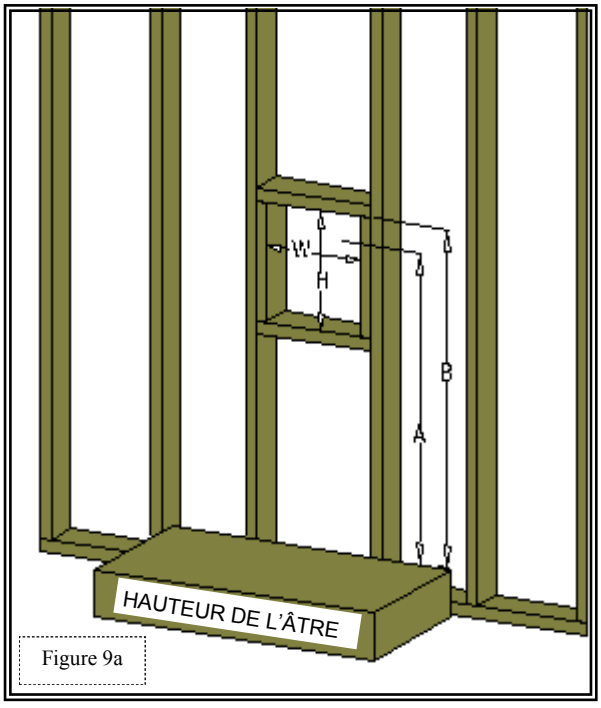


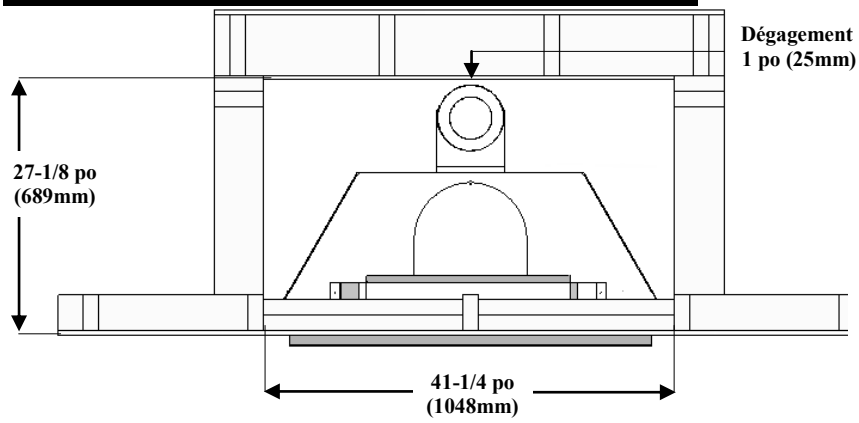
Figure 9a

ATTENTION	**Zone de transfert d'air froid. La châsse isolante («chase») entourant le conduit d'évacuation du foyer doit être conforme à tous les dégagements décrits dans ce manuel et être construite conformément aux codes du bâtiments locaux. Les murs extérieurs doivent être isolés pour empêcher l'air froid d'entrer dans la pièce.**

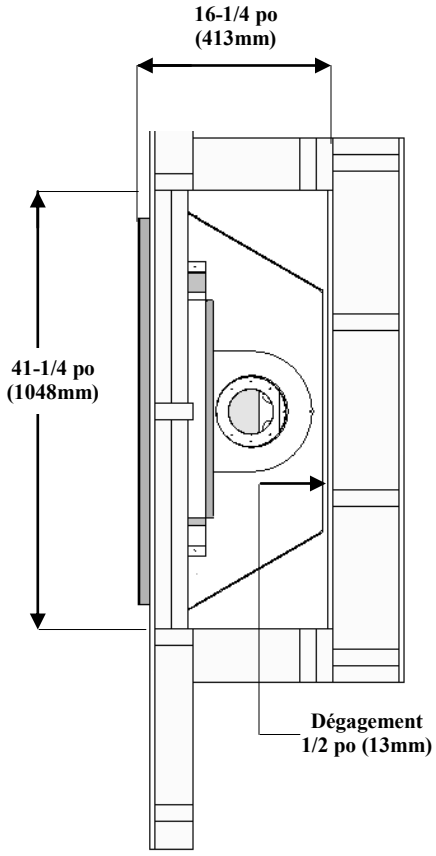
ATTENTION	**En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.**

OPTIONS D'INSTALLATION TYPIQUES

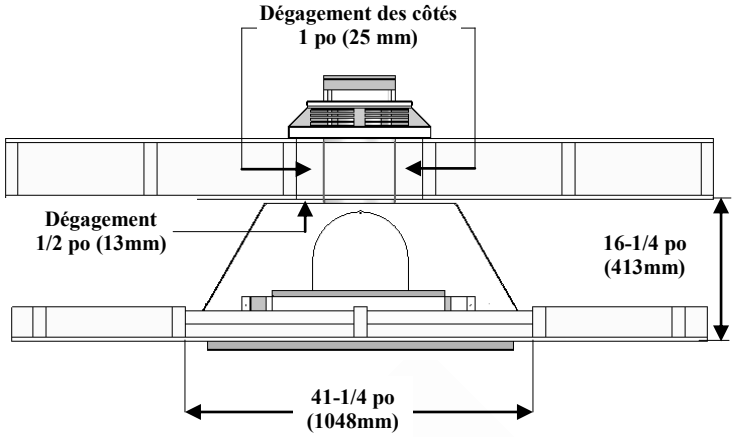
ÉVACUATION ARRIÈRE VERTICALE
(NAT. seulement)



ÉVAC. PAR LE DESSUS
(NAT. et LP)



ÉVACUATION ARRIÈRE HORIZONTALE
(NAT. seulement)



EN COIN (NAT. et LP)

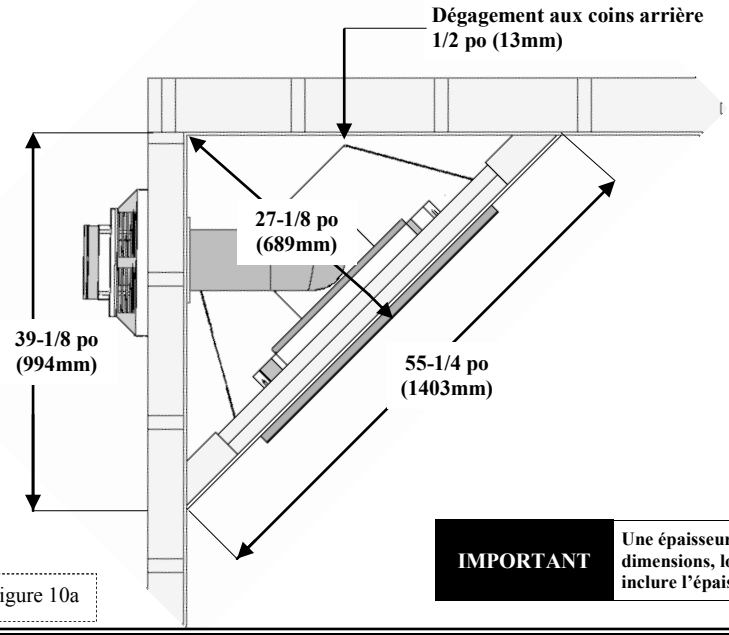


Figure 10a

IMPORTANT — **Une épaisseur de 1/2 po (13 mm) pour les matériaux des murs est incluse dans les dimensions, lorsqu'applicable. Modifiez l'ouverture minimale si nécessaire, pour inclure l'épaisseur des matériaux de finition.**

EXIGENCES DU MANTEAU

ZONE NON-COMBUSTIBLE :

Tuyau rigide : Dégagement 1-1/2 po (38 mm) au-dessus du coude, pour toute la largeur et la profondeur (derrière le linteau) du foyer.

Conduit d'évacuation flexible de Série n^{o} 700-1 : Dégagement 1 po (25 mm) au-dessus du coude, pour toute la largeur et la profondeur (derrière le linteau) du foyer.

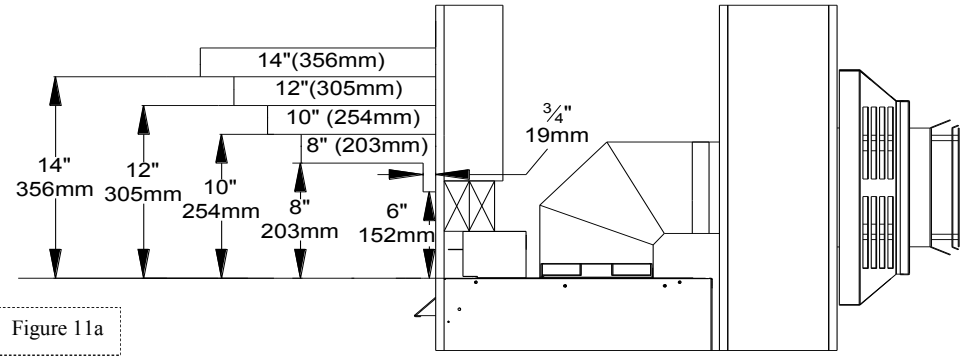


Figure 11a

VITRE AVEC CADRE

ATTENTION	**POUR ÉVITER QUE LA VITRE NE TOMBE DU FOYER ET NE S'ENDOMMAGE, SUIVEZ BIEN LES INSTRUCTIONS SUIVANTES, AU MOMENT DE RETIRER ET D'INSTALLER LA VITRE.**

DÉMONTAGE DE LA VITRE (AVEC CADRE)

1. Repérez les poignées à ressort des loquets de vitre, en haut et en bas du foyer.
2. Tirez les poignées inférieures vers le «bas», pour relâcher le bas de la vitre.
3. Tirez les poignées supérieures vers le «haut», pour relâcher le haut de la vitre.
4. Saisissez la vitre par son cadre et retirez-la du foyer.

INSTALLATION DE LA VITRE (AVEC CADRE)

1. Installez la vitre (avec cadre) sur l'avant du foyer.
2. Tirez les poignées supérieures vers le «bas» pour fixer le haut de la vitre.
3. Tirez les poignées inférieures vers le «haut», pour fixer le bas de la vitre.

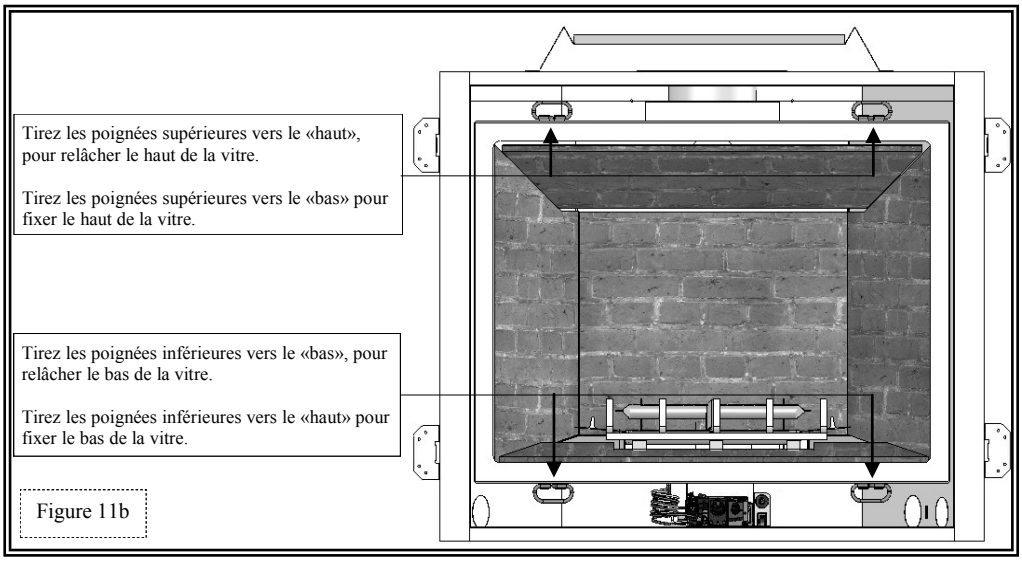

Tirez les poignées supérieures vers le «haut», pour relâcher le haut de la vitre.
Tirez les poignées supérieures vers le «bas» pour fixer le haut de la vitre.
Tirez les poignées inférieures vers le «bas», pour relâcher le bas de la vitre.
Tirez les poignées inférieures vers le «haut» pour fixer le bas de la vitre.

Figure 11b

RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE GAZ

CONVERSION DE GAZ

Ce foyer (tel que livré) est prêt à fonctionner au gaz naturel. Suivez les instructions fournies avec ce kit de conversion, si vous le convertissez au gaz propane (GPL).

ATTENTION	**VEUILLEZ CONSULTER LE MANUEL SUPPLÉMENTAIRE SPÉCIFIQUE À VOTRE MODÈLE DE FOYER, POUR AVOIR TOUTES LES INFORMATIONS CONCERNANT LES MESURES DE PRESSION ADÉQUATES AU MANIFOLD.**

ATTENTION	**La conversion doit être effectuée conformément aux règlements des autorités provinciales ayant juridiction et conformément aux règlements du code d'installation ANSI Z223.1.**

AVERTISSEMENT	**L'installation de la conduite de gaz doit être effectuée seulement par un installateur qualifié, conformément aux codes du bâtiment locaux, s'il y en a. Sinon, suivre la norme ANSI 223.1.** **État du Massachusetts: L'installation doit être faite seulement par un monteur d'installation au gaz ou un plombier certifié.**

NOTE	**Un robinet d'arrêt manuel homologué (et approuvé par l'État du Massachusetts) de 1/2 po (13 mm) à poignée en «T» et un connecteur de gaz flexible (inclus) sont raccordés à l'entrée du robinet de contrôle de 1/2 po (13 mm). Si vous utilisez des composants de substitution, veuillez consulter les codes locaux, pour vérifier la conformité.** **Ce foyer est doté d'un connecteur de gaz flexible de 3/8 po (10 mm) x 18 po (457 mm) de long et d'un robinet d'arrêt manuel. La conduite de gaz doit être installée au point de raccordement du robinet d'arrêt et de la conduite de gaz flexible.** **Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz durant les essais de pressurisation de ce système, lorsque la pression d'essai est supérieure à 1/2 psig (3,5 kPa). Cet appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel lors des essais de pressurisation de la conduite de gaz, lorsque la pression d'essai est inférieure ou égale à 1/2 psig (3,5 kPa).** **Pour les installations en haute altitude, consultez votre fournisseur de gaz local ou les autorités ayant juridiction, pour les méthodes de calibrage appropriées ((«rating methods»)** .

IMPORTANT	**L'efficacité énergétique de cet appareil est établie d'après le taux de rendement thermique déterminé en conditions de fonctionnement continu, et fut déterminé indépendamment de tout système installé.**

	GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE**
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po WC* (1,25 kPa) (7 po WC [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po WC* (2,74 kPa) (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po WC (2,62 kPa)**	**13 po WC (3,24 kPa)**

**Note : WC = Colonne d'eau («Water Column»).*

CONDUIT D'ÉVACUATION (Conversion pour évacuation par le dessus)

RETRAIT DES COLLETS D'ÉVACUATION ARRIÈRE

NOTE	Tous les composants retirés de la sortie d'évacuation arrière du foyer devront être réinstallés pour raccorder le conduit d'évacuation sur le dessus.

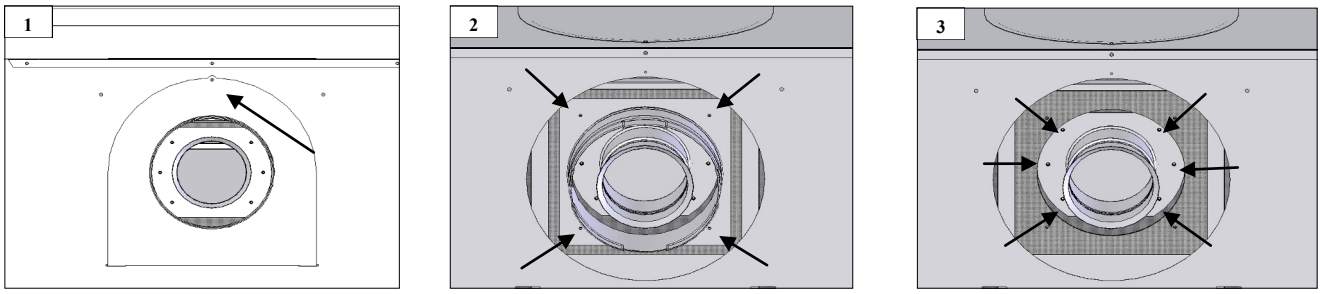


Figure 13a

1. Retirez le couvercle d'évacuation arrière et la vis de fixation.
2. Retirez le collet de prise d'air de combustion de 6-5/8 po et les (4) vis.
3. Retirez le collet d'évacuation de 4 po et les (6) vis.

DÉMONTAGE DES COLLETS D'ÉVACUATION ET DE PRISE D'AIR (SUR LE DESSUS DU FOYER)

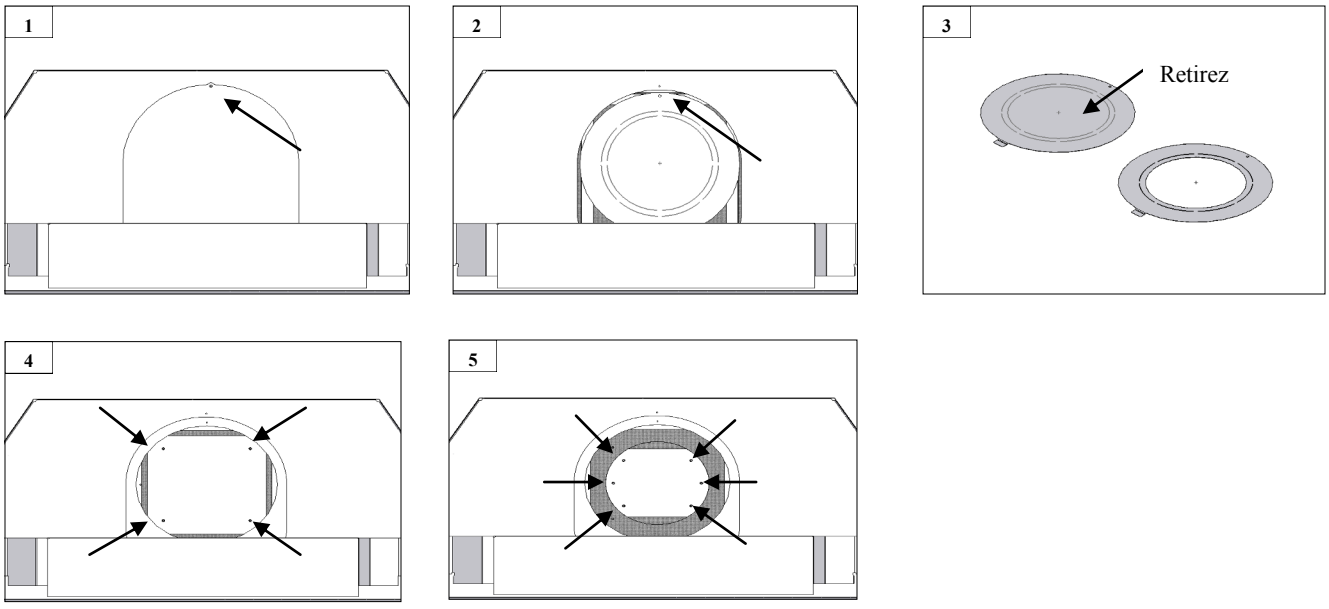


Figure 13b

1. Retirez le couvercle d'évacuation supérieure et la vis.
2. Retirez le couvercle de l'écran thermique (avec la partie prédécoupée) et la vis.
3. Avec des cisailles de ferblantier, retirez la section du centre de la partie prédécoupée.
4. Retirez le couvercle de prise d'air de combustion de 6-5/8 po et les (4) vis.
5. Retirez le couvercle d'évacuation et les (6) vis.

CONDUIT D'ÉVACUATION (Conversion pour évacuation par le dessus) (Suite)

INSTALLATION DES COLLETS D'ÉVACUATION ET DE PRISE D'AIR (SUR LE DESSUS DU FOYER)

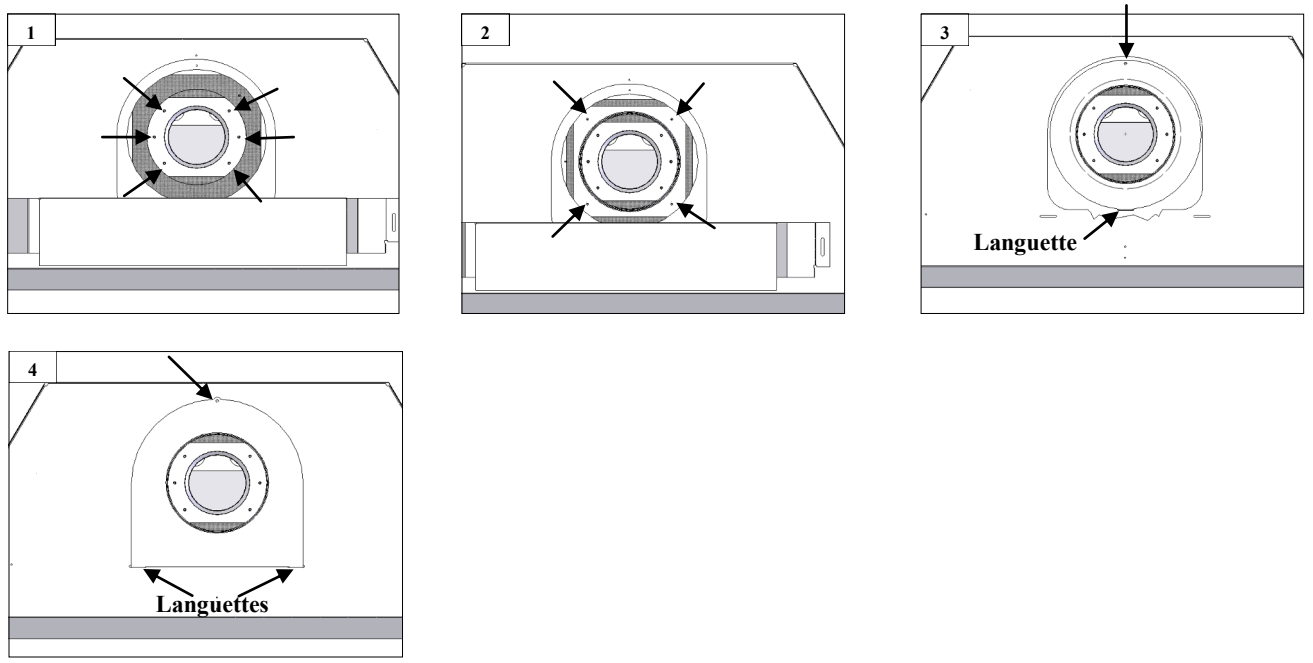


Figure 14a

1. Installez le collet d'évacuation de 4 po sur le dessus du foyer. Fixez avec les (6) vis retirées précédemment.
2. Installez le collet de prise d'air de combustion de 6-5/8 po sur le dessus du foyer. Fixez avec les (4) vis retirées précédemment.
3. Insérez la languette du couvercle de l'écran thermique (découpe centrale retirée précédemment) dans la fente du dessus du foyer.
4. Insérez les languettes de la plaque-couvercle du dessus dans les fentes du dessus du foyer. Fixez en place avec une (1) vis (retirée précédemment).

INSTALLATION DES PLAQUES COUVERCLES À L'ARRIÈRE DU FOYER

ATTENTION	**Les plaques couvercles doivent être installées à l'arrière du foyer. Ne commencez pas l'installation du foyer avant d'avoir effectué cette procédure. Suivez les instructions ci-dessous.**

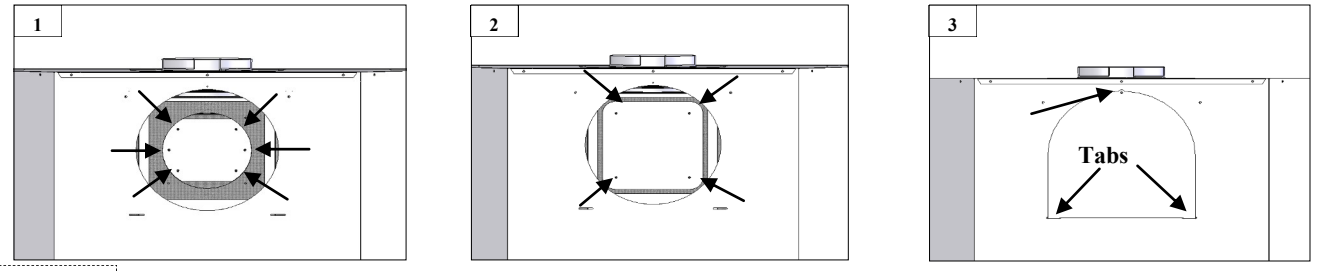


Figure 14b

1. Installez la plaque-couvercle d'évacuation de 4 po à l'arrière du foyer. Fixez avec les (6) vis retirées précédemment.
2. Installez le couvercle de prise d'air de combustion à l'arrière du foyer. Fixez avec les (4) vis retirées précédemment.
3. Insérez les languettes du couvercle externe dans les fentes à l'arrière du foyer. Fixez avec une (1) vis (retirée précédemment).

CONDUIT D'ÉVACUATION

IMPORTANT	**Consultez les codes d'installation locaux et nationaux, pour assurer des débits d'air de combustion et de ventilation adéquats.** **La hauteur et l'apparence des flammes varieront selon la configuration du système de conduit d'évacuation et le type de combustible utilisé. Les exigences du conduit d'évacuation s'appliquent au gaz naturel et au GPL (propane).**

Consultez le manuel d'installation du système de conduit d'évacuation du fabricant, pour les instructions d'installation détaillées. L'installation doit être conforme aux exigences et restrictions d'évacuation spécifiées dans ce manuel.

CONDUITS D'ÉVACUATION APPROUVÉS

Système d'évacuation directe Simpson Dura-Vent DV-GS, 4 po x 6-5/8 po (terminaisons horizontales et verticales).

Système de cheminée à évacuation directe Ameri-Vent Direct, 4 po x 6-5/8 po (terminaisons horizontales et verticales).

Système d'évacuation flexible Kozy Heat de série n° 700-1 (terminaisons horizontales).

Système de cheminée à évacuation directe Metal Fab, 4 po x 6-5/8 po (terminaisons horizontales et verticales).

Système de cheminée à évacuation directe ICC EXCELDirect, 4 po x 6-5/8 po (terminaisons horizontales et verticales).

Système de cheminée à évacuation directe Security, 4 po x 6-5/8 po (terminaisons horizontales et verticales).

Système de cheminée à évacuation directe Amerivent / American Metal, 4 po x 6-5/8 po (terminaisons horizontales et verticales).

Système de cheminée à évacuation directe Selkirk Model DT, 4 po x 6-5/8 po (terminaisons horizontales et verticales).

Conduit de cheminée à évacuation directe BDM 4 po x 6-5/8 po (terminaisons horizontales et verticales).

PLAQUE DE RESTRICTION

Une plaque de restriction est fournie dans le paquet de composants du foyer.

Chaque installation est unique et affectée par divers facteurs, incluant la configuration du conduit d'évacuation, l'altitude et le climat. Par conséquent, une fois l'installation du foyer terminée, une plaque de restriction peut être requise ou peut devoir être enlevée ou modifiée.

La page 28 donne des recommandations sur la plaque de restriction, en fonction de l'apparence des flammes du brûleur et des instructions d'installation, une fois le conduit d'évacuation installé.

À UTILISER À LA DISCRÉTION DE L'INSTALLATEUR.

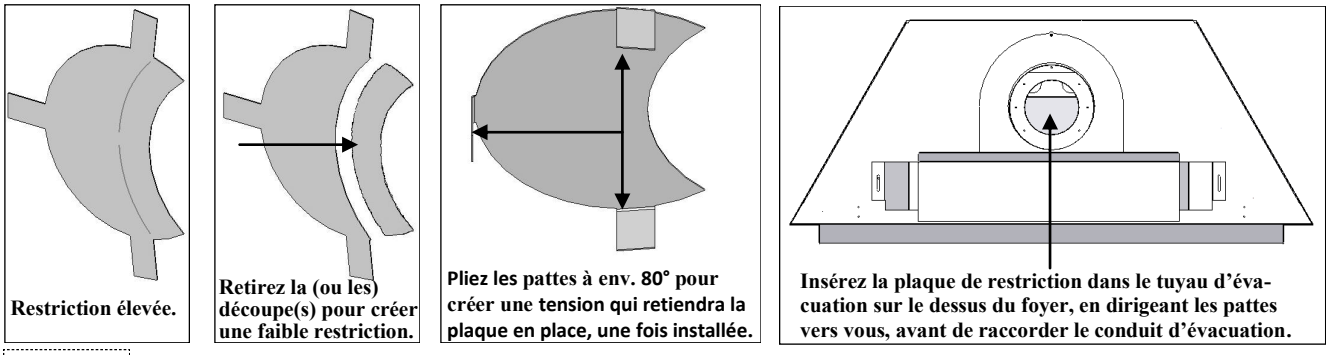

Restriction élevée.
Retirez la (ou les) découpe(s) pour créer une faible restriction.
Pliez les pattes à env. 80° pour créer une tension qui retiendra la plaque en place, une fois installée.
Insérez la plaque de restriction dans le tuyau d'évacuation sur le dessus du foyer, en dirigeant les pattes vers vous, avant de raccorder le conduit d'évacuation.

Figure 15a

COUDES

Pour chaque coude de 90° additionnel utilisé après le premier coude, soustraire 3 pieds (914 mm) de la longueur d'évacuation maximale permise. Pour chaque coude de 45° additionnel utilisé, soustraire 1-1/2 pied (457 mm) de la longueur d'évacuation maximale permise.

NOTE	**Deux (2) coudes de 45° peuvent être utilisés au lieu d'un (1) coude de 90°.**

CONDUIT D'ÉVACUATION

DÉGAGEMENTS DU CONDUIT D'ÉVACUATION HORIZONTAL

	EN HAUT	EN BAS	CÔTÉS
TOUT CONDUIT D'ÉVACUATION APPROUVÉ	1-1/2 pouce (38 mm)	1 pouce (25 mm)	1 pouce (25 mm)

NOTE	**Les sections horizontales exigent une pente ayant 1/4 po (6 mm) d'élévation à tous les 12 po (305 mm) de longueur.** **La bride de l'étrier de dégagement supérieur doit être pliée vers le haut à un angle de 90°, pour une évacuation par le dessus du foyer.**
ATTENTION	**Ce foyer au gaz ne doit pas être raccordé ou joint à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**
IMPORTANT	**UN PASSE-MUR (COUPE-FEU MURAL) DOIT ÊTRE UTILISÉ CHAQUE FOIS QU'UN CONDUIT D'ÉVACUATION HORIZONTAL TRAVERSE UN MUR INTÉRIEUR OU EXTÉRIEUR. SUIVEZ LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU FABRICANT DE CONDUIT D'ÉVACUATION**.

TERMINAISONS HORIZONTALES (évacuation par le dessus) NAT. ET LP

MINIMUM : Coude 90° + 6 po (152 mm) tuyau horizontal + chapeau d'évacuation.

MAXIMUM : Coude 90° + 14 pieds (4,27 m) tuyau horizontal + chapeau d'évacuation.

TERMINAISONS HORIZONTALES (évacuation par l'arrière) NAT. seulement

MINIMUM : 6 po (152 mm) tuyau horizontal + chapeau d'évacuation.

MAXIMUM : 24 po (610 mm) tuyau horizontal + chapeau d'évacuation.

TERMINAISONS HORIZONTALES (évacuation par le dessus) NAT. ET LP GAZ

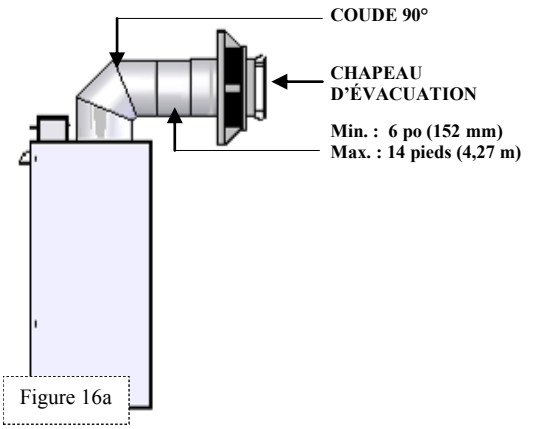


Figure 16a

TERMINAISONS HORIZONTALES (évacuation par l'arrière) NAT GAZ seulement

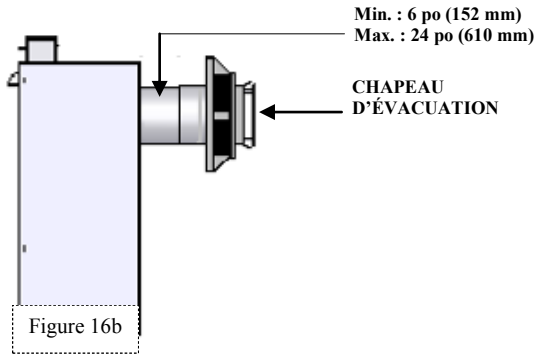


Figure 16b

INSTALLATION DANS UN COIN (TYPIQUE)

Coude 90° + tuyau horizontal + chapeau d'évacuation.

Dimensions de l'ouverture d'évacuation :
Consultez les instructions du fabricant de tuyau d'évacuation.

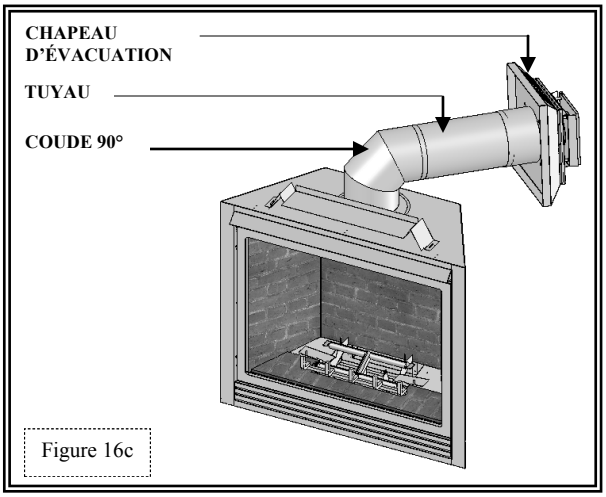


Figure 16c

CONDUIT D'ÉVACUATION

TERMINAISONS VERTICALES

DÉGAGEMENTS DU CONDUIT D'ÉVACUATION VERTICAL	
	CÔTÉS
TOUT CONDUIT VERTICAL APPROUVÉ	1 pouce (25 mm)

TERMINAISONS VERTICALES (évacuation par le dessus) NAT. ET LP GAZ

MAXIMUM : 33 pieds (10,06 m) + chapeau d'évacuation.

NOTE	**La bride de l'étrier de dégagement supérieur doit être pliée vers le haut à un angle de 90°, pour une évacuation par le dessus du foyer.**

TERMINAISONS VERTICALES (évacuation par l'arrière) NAT. GAZ seulement

MINIMUM : Coude de 90˚ + 14 po (356 mm) + chapeau d'évacuation.

MAXIMUM : Coude de 90˚ + 22 pieds (6,71 m) + chapeau d'évacuation.

CONDUIT D'ÉVACUATION VERTICAL (Évacuation par l'ARRIÈRE) NAT. seulement

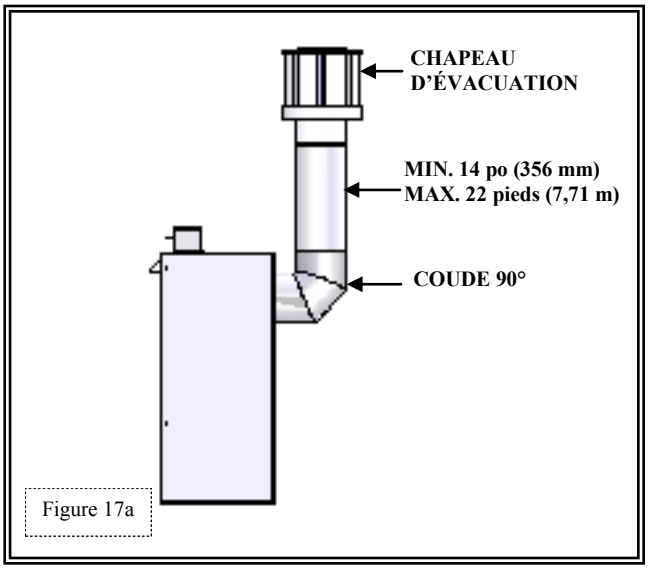


Figure 17a

CONDUIT D'ÉVACUATION VERTICAL MAXIMUM (Évacuation par le DESSUS) NAT. ET LP GAZ

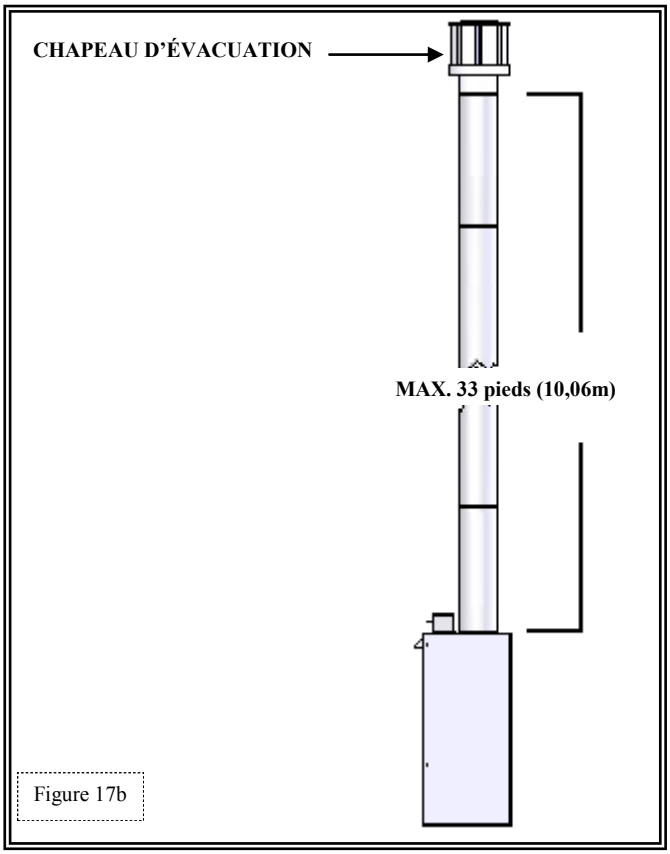


Figure 17b

CONDUIT D'ÉVACUATION

CONDUIT D'ÉVACUATION COMBINÉ : HORIZONTAL ET VERTICAL (évacuation par le dessus)

MAXIMUM : 10 pieds (3,05 m) tuyau horizontal + 20 pieds (6,10 m) tuyau vertical + chapeau d'évac. = 30 pieds (9,14) de tuyau au total.

NOTE	**La bride de l'étrier de dégagement supérieur doit être pliée vers le haut à un angle de 90°, pour une évacuation par le dessus du foyer.**

IMPORTANT	**UN PASSE-MUR (COUPE-FEU MURAL) DOIT ÊTRE UTILISÉ CHAQUE FOIS QU'UN CONDUIT D'ÉVACUATION HORIZONTAL TRAVERSE UN MUR INTÉRIEUR OU EXTÉRIEUR. SUIVEZ LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU FABRICANT DE CONDUIT D'ÉVACUATION**.

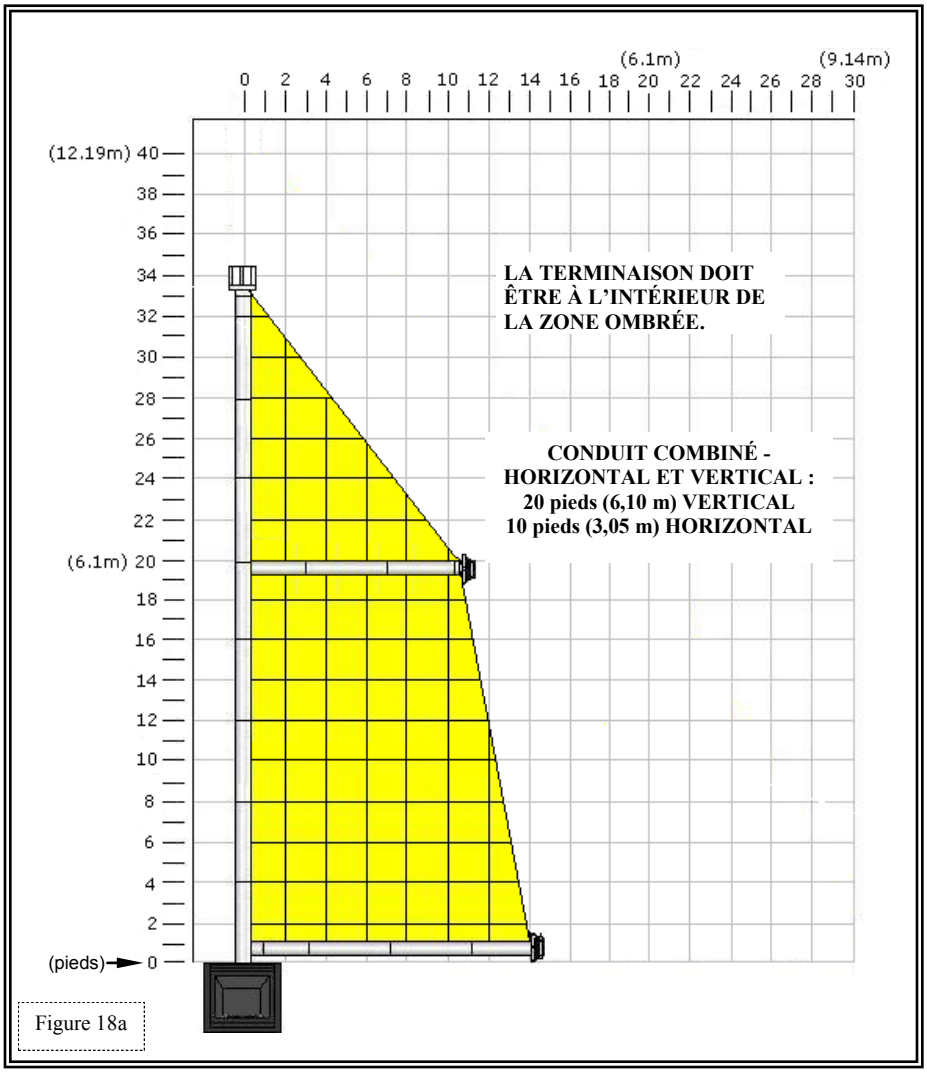


Figure 18a

CONDUIT D'ÉVACUATION

INSTALLATION DE KIT(S) DE CONDUIT D'ÉVACUATION DIRECTE - SÉRIE n° 700-1

IMPORTANT	**Le tuyau flexible de ce kit est fixé en permanence au chapeau d'évacuation extérieur. NE FIXEZ PAS au foyer le kit de conduit d'évacuation n° 745-1 ou n° 718-1 (ni le kit d'extension) avant de l'avoir passé à travers le mur. Installez le chapeau d'évacuation (boîte de terminaison) à l'extérieur du mur extérieur.**

TERMINAISONS HORIZONTALES - Voir l'illustration à la page suivante.

SI LA TERMINAISON TOUCHE LE REVÊTEMENT EN VINYLE, UTILISEZ UN PROTECTEUR DE REVÊTEMENT DE VINYLE (INCLUS AVEC LES KITS D'ÉVACUATION DIRECTE N° 718-1 ET 745-1). SUIVEZ LES INSTRUCTIONS FOURNIES.

ATTENTION	**Si vous utilisez le kit d'évacuation flexible Kozy Heat de Série n° 700-1 pour une terminaison horizontale raccordée par le dessus du foyer, vous devez installer l'adaptateur de conduit d'évacuation flexible Kozy Heat (Pièce n° 923-F).**

MISE EN GARDE	**Ce foyer au gaz ne doit pas être raccordé ou joint à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**

NOTE	**La page 15 traite de la plaque de restriction à installer conjointement avec le conduit d'évacuation.** **La page 28 donne les recommandations concernant la plaque de restriction, selon l'apparence des flammes du brûleur, et les instructions sur son installation, après avoir installé le conduit d'évacuation.**

1. Si votre conduit d'évacuation ne nécessite pas de kit d'extension, passez à l'étape n° 7.
2. Si votre conduit d'évacuation nécessite un ou plusieurs kits d'extension (Pièce n° 746-1), effectuez les étapes suivantes. Chaque kit d'extension n° 746-1 contient assez de tuyaux flexibles en aluminium de 4 po et 7 po pour allonger la cheminée de 6 pieds (1,83 m) additionnels.
3. Étirez avec soin les tuyaux flexibles en aluminium de 4 po et 7 po du kit de terminaison (n° 745-1 ou n° 718-1) et de chaque kit d'extension (si utilisé) de la longueur requise pour votre installation.

IMPORTANT	**N'ÉTIREZ PAS LE TUYAU FLEXIBLE DU KIT D'EXTENSION (N° 746) PLUS QU'À 6 PIEDS (1,83 m). NE L'ÉTIREZ PAS PLUS QUE NÉCESSAIRE, CAR IL EST TRÈS DIFFICILE DE RECOMPRIMER CES TUYAUX FLEXIBLES, UNE FOIS ÉTIRÉS.**

4. Appliquez un joint de scellant (en pâte) à l'extérieur du collier du tuyau flexible de 4 po (C) (l'extrémité avec la lèvre EXTERNE), et glissez-le à **l'intérieur** du tuyau de 4 po sur le dessus du foyer (D). Fixez en place avec trois (3) vis à égale distance.
5. Appliquez un joint de scellant à l'intérieur du collier du tuyau flexible de 7 po (E) (l'extrémité avec la lèvre INTERNE), et glissez-le **par-dessus l'extérieur** du tuyau de 7 po sur le dessus du foyer (F). Fixez en place avec trois (3) vis à égale distance.
6. Si vous devez utiliser des kits d'extension additionnels, répétez les étapes 4 et 5, en raccordant les tuyaux de 4 po et 7 po au kit d'extension précédent.
   OPTIONNEL : Placez de l'isolant entre le tuyau de 7 po et les colombages muraux.
7. En orientant les languettes d'espacement vers le mur, glissez le coupe-feu intérieur (H) **par-dessus l'extérieur** du tuyau de 7 po et fixez-le au mur intérieur (par-dessus les matériaux du mur).

NOTE	**Des brides de fixation sont incluses avec le kit de terminaison. Ces brides optionnelles doivent être fixées avec des vis ou des clous (non fournis) au haut et au bas de l'ouverture de 9-1/2 po (241 mm) (Haut) x 9-1/2 po (241 mm) (Large), à l'extérieur du bâtiment. Les plaques de terminaison s'installent ensuite entre ces brides. En utilisant les vis fournies, vissez les brides à la boîte du kit de terminaison (A). Fixez le protecteur de bardage en vinyle (G).**

8. Appliquez une quantité généreuse de scellant extérieur autour du bord externe de la boîte de terminaison (A), et insérez celle-ci dans l'ouverture du mur extérieur. Insérez les vis dans les quatre (4) fentes (B), et vissez en place.
9. En tirant avec soin vers le bas, amenez les tuyaux de 4 po et 7 po jusqu'au haut du kit d'extension, ou jusqu'au dessus du foyer si aucun kit d'extension n'est utilisé.
10. Appliquez un joint de scellant à l'extérieur du collet de tuyau flexible de 4 po (C) et glissez-le à **l'intérieur** du tuyau de 4 po du kit d'extension ou sur le dessus du foyer (D). Fixez en place avec trois (3) vis à égale distance.
11. Appliquez un joint de scellant à l'intérieur du collet de tuyau flexible de 7 po (E) et glissez-le **par-dessus l'extérieur** du tuyau de 7 po du kit d'extension ou sur le dessus du foyer (F). Fixez en place avec trois (3) vis à égale distance.

(VOIR LA FIGURE À LA PAGE SUIVANTE.)

CONDUIT D'ÉVACUATION

FLEXIBLE - SÉRIE n° 700 (Suite)

A	BOÎTE DE TERMINAISON
B	FENTES DANS LA PLAQUE MURALE EXTÉRIEURE
C	COLLET DE TUYAU FLEXIBLE 4 PO
D	TUYAU 4 PO SUR LE FOYER OU KIT D'EXTENSION
E	COLLET DE TUYAU FLEXIBLE 7 PO
F	TUYAU 7 PO SUR LE FOYER OU KIT D'EXTENSION
G	PROTECTEUR DE REVÊTEMENT DE VINYLE
H	COUPE-FEU INTÉRIEUR

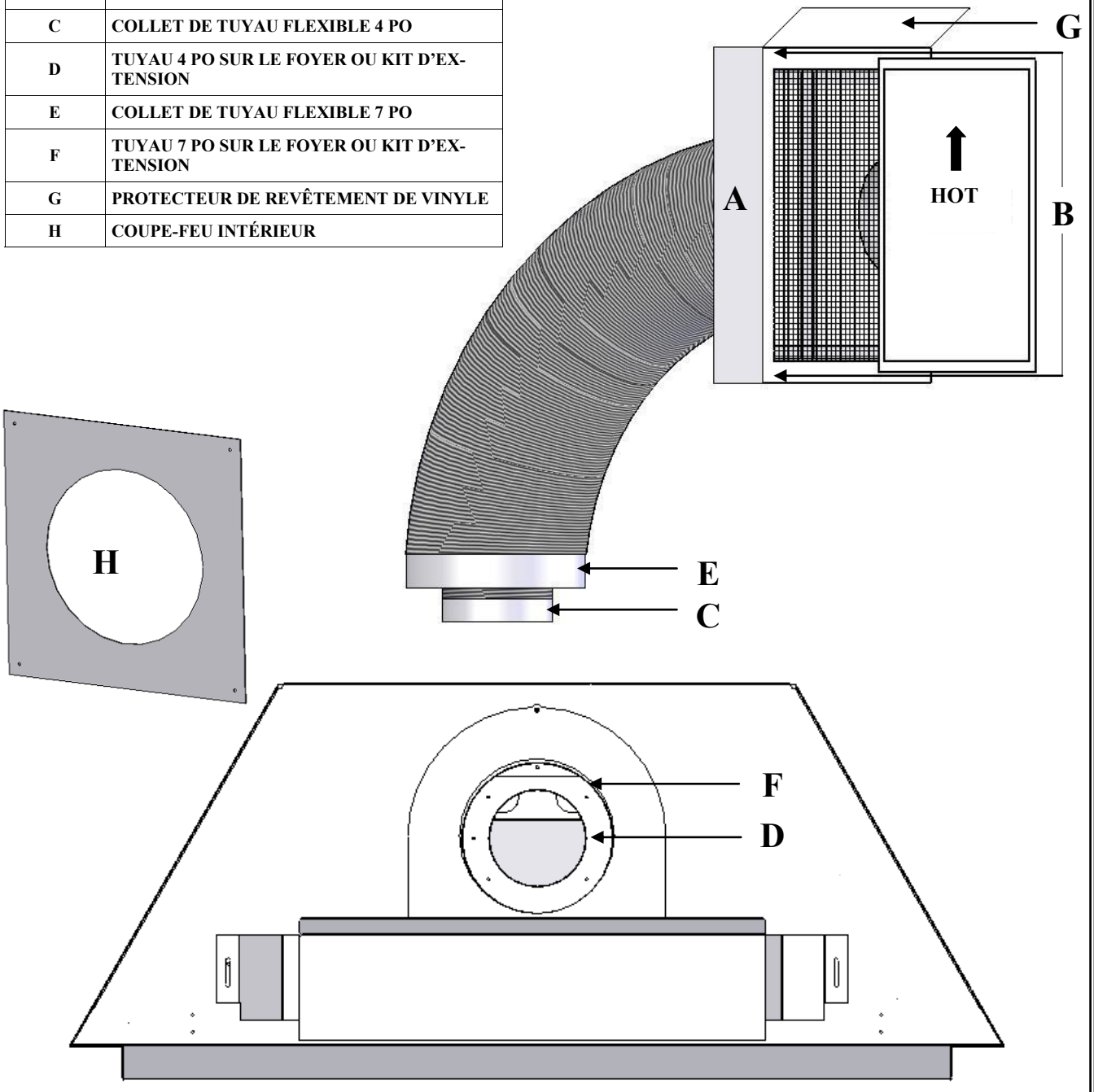


Figure 20a

IMPORTANT **Pour convertir le foyer à évacuation arrière en un foyer à évacuation par le dessus, suivez les instructions aux pages 13-14.**

EMPLACEMENTS PERMIS DU CHAPEAU D'ÉVACUATION

Cet appareil au gaz ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.

1. Les terminaisons touchant le revêtement de vinyle doivent utiliser un protecteur de revêtement de vinyle. Suivez les instructions fournies.
2. N'ENCASTREZ PAS LE KIT DE TERMINAISON DANS LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION EXTÉRIEURS (ex. brique, pierre, revêtement). Au besoin, prolongez l'encadrement de façon à ce que le kit de terminaison reste exposé (à l'extérieur), une fois les matériaux de construction complètement installés.
3. La terminaison d'évacuation ne doit pas être située là où la neige ou d'autres matières peuvent la boucher. Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.

DÉGAGEMENTS D'INSTALLATION

A. Au-dessus d'un terrain, véranda, galerie, terrasse, ou balcon : 12 po (305 mm).
B. Porte ou fenêtre ouvrante : CANADA : 12 po (305 mm). États-Unis : 9 po (229 mm).
C. Fenêtre fermée en permanence* : 12 po (305 mm) (recommandé pour prévenir la condensation sur la fenêtre).
D. Soffite ventilé* ** : 24 po (610 mm).
E. Soffite non ventilé* ** : 12 po (305 mm).
F. Coin extérieur* : 12 po (305 mm).
G. Coin intérieur* : 12 po (305 mm).
H. Compteur / régulateur : Ne pas installer au-dessus d'un compteur/régulateur de gaz à moins de 3 pieds (914 mm) de distance horizontale, mesurée à partir du milieu du régulateur, sur une hauteur de 15 pi (4,57 m). É.-U.*.
I. Sortie d'évent du régulateur de gaz : 3 pi (914 mm). É.-U.*.
J. Prise d'alimentation d'air non mécanique au bâtiment, ou prise d'air de combustion à tout autre appareil. CANADA : 12 po (305 mm). États-Unis : 9 po (229 mm).
K. Prise d'air de ventilation mécanique: CANADA: 6 pi (1,83 m) É.-U.: 3 pi (914 mm) au-dessus, si à moins de 10 pieds (3,05 m) horizontalement. Installations au Massachusetts : 10 pi (3,05 m).
L. Au-dessus d'un trottoir pavé ou d'une entrée d'auto pavée, situés sur un terrain public : 7 pieds (2,13 m).

NOTE **On ne peut pas installer un chapeau d'évacuation directement au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée d'auto pavée située entre deux habitations familiales simples et desservant les deux habitations.**

M. Sous la véranda, la galerie, la terrasse ou le balcon (doit être complètement ouvert sur au moins 2 côtés)** : 12 po (305 mm).
N. Entre deux chapeaux d'évacuation horizontaux : 12 po (305 mm).
O. Entre deux chapeaux d'évacuation verticaux : 12 po (305 mm). Les chapeaux d'évacuation peuvent être de la même hauteur.
P. Au-dessus de l'évacuation ou de la prise d'air d'une fournaise : 12 po (305 mm).

*Les dégagements doivent être conformes aux codes d'installation locaux et aux exigences du fournisseur de gaz.

**AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ - SOFFITES EN VINYLE / PLAFONDS EN VINYLE / AVANT-TOITS EN VINYLE .
Dégagements aux matériaux résistant à la chaleur (ex. bois, métal). Ceci n'inclut pas le vinyle. Hussong Manufacturing Co. Inc. n'est pas responsable des dommages dus à la chaleur si la terminaison (conduit) d'évacuation aboutit sous un avant-toit (ex. corniche) en vinyle, un plafond en vinyle ou un soffite en vinyle (ventilé ou non-ventilé) .

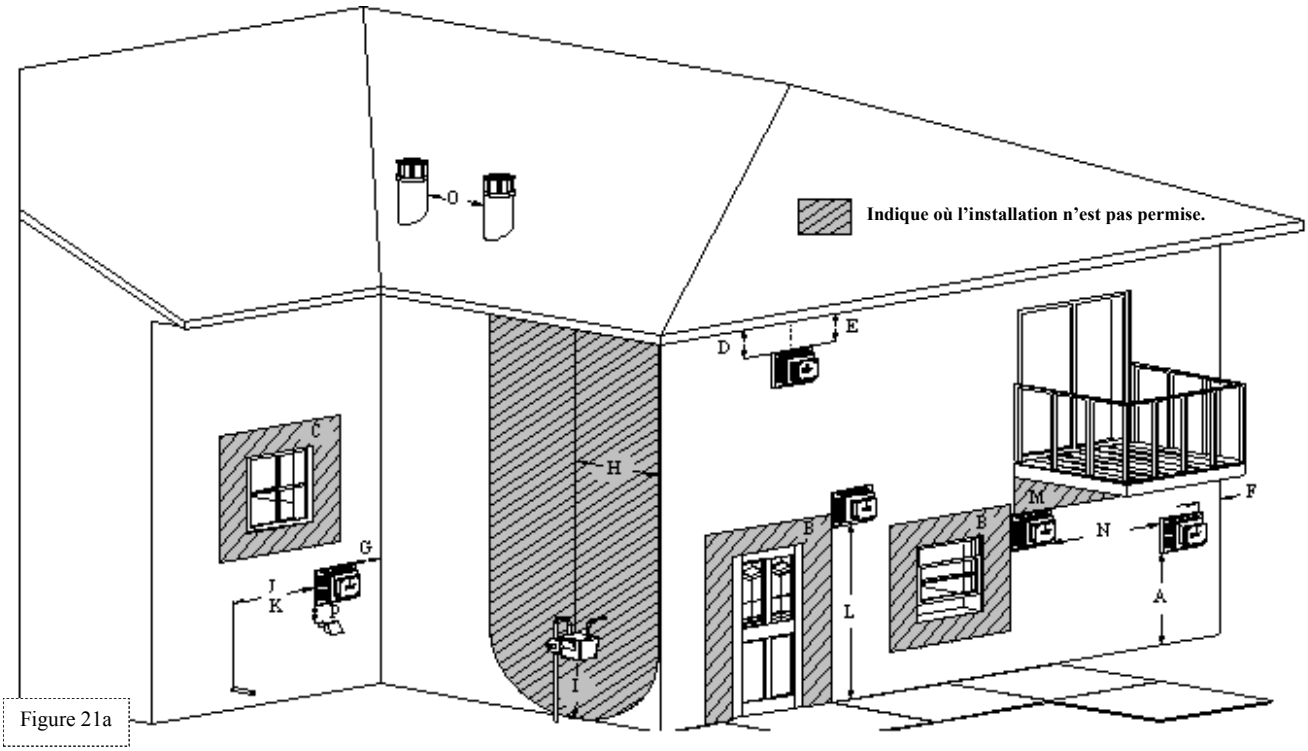


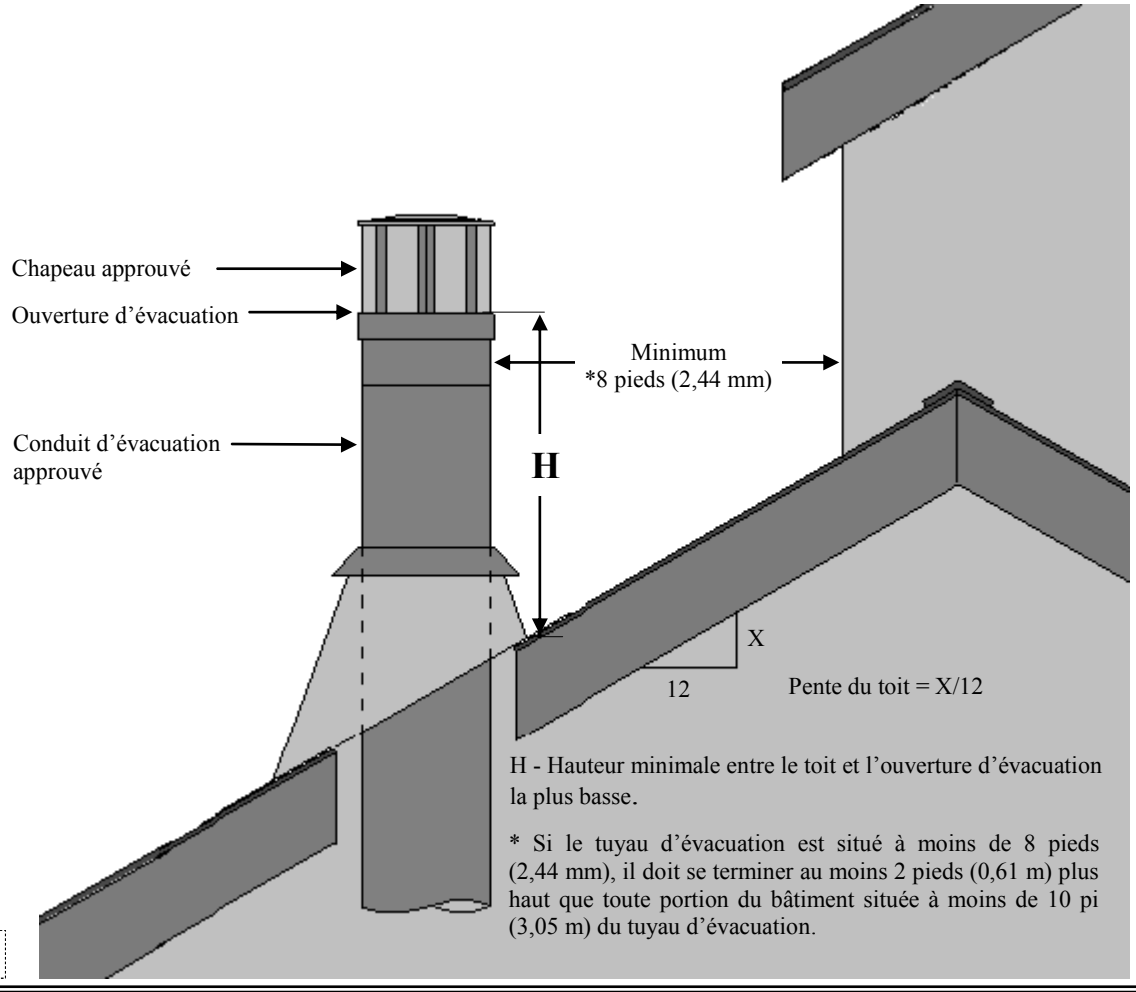
Figure 21a

CONDUIT D'ÉVACUATION (Exigences du chapeau d'évacuation verticale)

DÉGAGEMENTS DU CHAPEAU D'ÉVACUATION

Pente du toit	H min (pi)	H min (m)
Plat jusqu'à 6/12	**1,0**	**0,30**
Plus de 6/12 jusqu'à 7/12	**1,25**	**0,38**
Plus de 7/12 jusqu'à 8/12	**1,5**	**0,46**
Plus de 8/12 jusqu'à 9/12	**2,0**	**0,61**
Plus de 9/12 jusqu'à 10/12	**2,5**	**0,76**
Plus de 10/12 jusqu'à 11/12	**3,25**	**0,99**
Plus de 11/12 jusqu'à 12/12	**4,0**	**1,22**
Plus de 12/12 jusqu'à 14/12	**5,0**	**1,52**
Plus de 14/12 jusqu'à 16/12	**6,0**	**1,83**
Plus de 16/12 jusqu'à 18/12	**7,0**	**2,13**
Plus de 18/12 jusqu'à 20/12	**7,5**	**2,27**
Plus de 20/12 jusqu'à 21/12	**8,0**	**2,44**

ATTENTION **Ce foyer au gaz ne doit pas être raccordé ou joint à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**



H - Hauteur minimale entre le toit et l'ouverture d'évacuation la plus basse.

* Si le tuyau d'évacuation est situé à moins de 8 pieds (2,44 mm), il doit se terminer au moins 2 pieds (0,61 m) plus haut que toute portion du bâtiment située à moins de 10 pi (3,05 m) du tuyau d'évacuation.

Figure 22a

INSTALLATION DU JEU DE BÛCHES (n° TRF-500B)

ATTENTION	**Si vous installez le kit optionnel de panneaux de briques réfractaires, faites-le maintenant, avant d'installer le jeu de bûches. (Suivez les instructions fournies avec le kit.)** **Si vous prévoyez effectuer une conversion au gaz propane, faites-le maintenant, avant d'installer le jeu de bûches. (Suivez les instructions fournies avec le kit.)**
NOTE	**Les numéros de bûche sont marqués au bas de chaque bûche. Consultez les instructions et illustrations suivantes, pour les positionner correctement.**
MISE EN GARDE	**Ne placez pas les bûches directement sur les trous perforés des plateaux de brûleur. Un positionnement incorrect des bûches peut affecter l'apparence des flammes et causer un excès de suie qui s'accumulera sur les bûches et la vitre.**

MODÈLES AU GAZ PROPANE (seulement)

Si vous installez un ensemble de panneaux de briques réfractaires optionnel, la languette détachable située devant la plaque appui-bûches GPL (gaz propane) devra être retirée. Positionnez la plaque appui-bûches GPL sur les supports à bûches arrière. Lorsqu'ils sont correctement installés, les côtés de la plaque appui-bûches sont insérés entre les supports à bûches arrière et les côtés de l'écran thermique du brûleur.

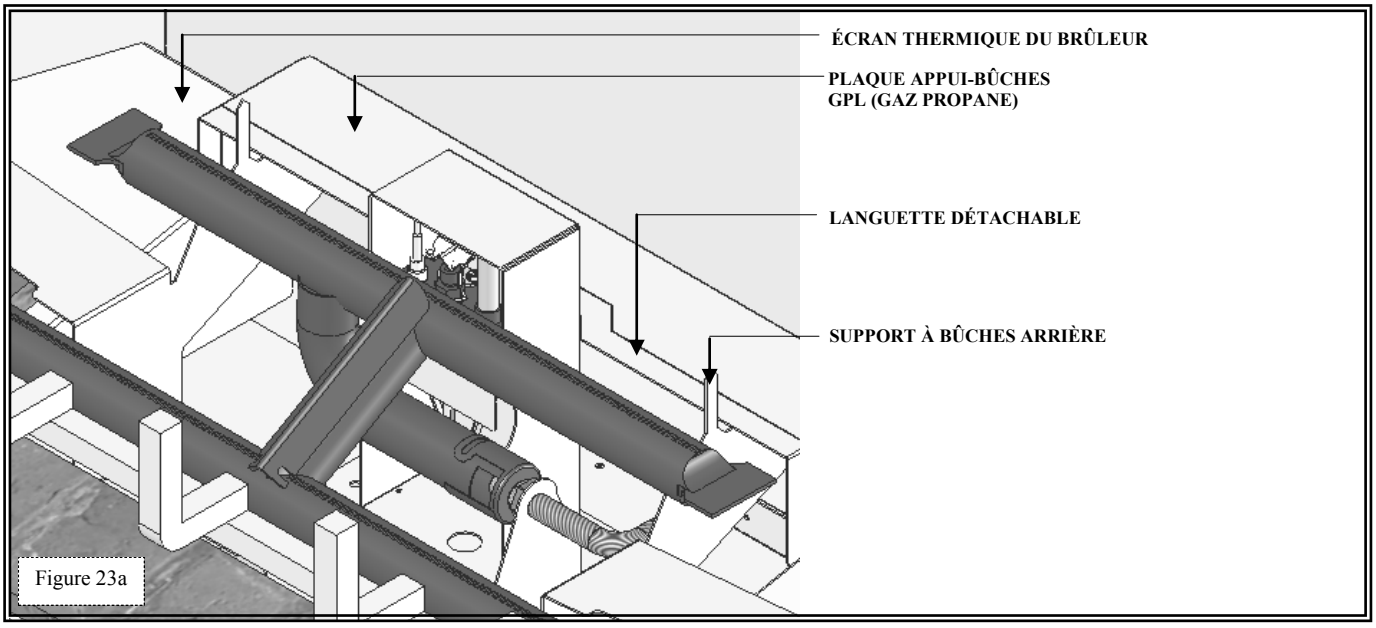


Figure 23a

POSITIONNEMENT DE LA BÛCHE n° 1

Placez la bûche n° 1 sur le support à bûches arrière, alignez les tiges du support à bûches avec les trous d'alignement au bas de la bûche, en plaçant la section entaillée (encoches) de la bûche par-dessus l'écran thermique de la veilleuse. Installez sur les tiges de montage.

MODÈLES AU GAZ PROPANE (GPL) (angl. «LP») : Positionnez la bûche arrière pour créer un espace d'air de 1/4 po (6 mm) entre l'arrière du brûleur et l'avant de la bûche.

MODÈLES AU GAZ NATUREL : Positionnez la bûche arrière pour que le côté avant de la bûche appuie contre le côté arrière du tube du brûleur.

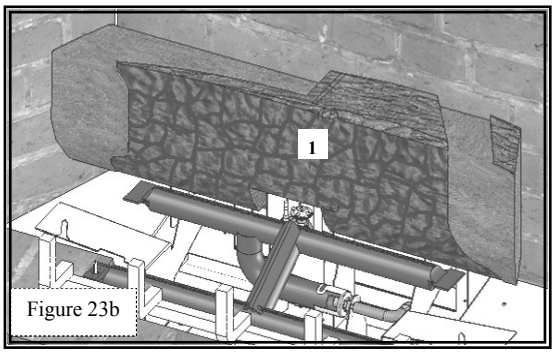


Figure 23b

POSITIONNEMENT DES BÛCHES n° 2 et n° 3

Placez le trou d'alignement gauche sur la bûche de base n° 2 et le trou d'alignement droit sur la bûche de base n° 3, par-dessus les tiges de positionnement du support à bûches avant, en positionnant les encoches des bûches sur le porte-bûches. Appuyez sur les bûches pour y enfoncer les tiges de positionnement.

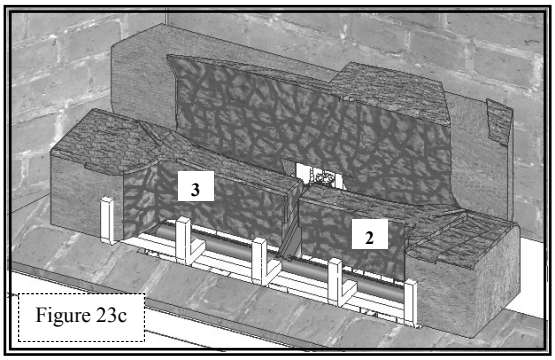


Figure 23c

INSTALLATION DU JEU DE BÛCHES (Suite)

POSITION DES BÛCHES n° 11, n° 12 et n° 6

Positionnez les bûches n° 11, n° 12 et n° 6 sur les encoches correspondantes des bûches de base. La bûche n° 6 ne doit pas dépasser de l'avant de la bûche n° 2.

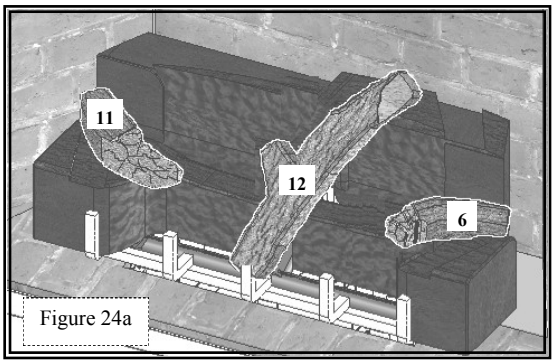


Figure 24a

POSITION DES BÛCHES n° 7, n° 8 et n° 9

Positionnez les bûches n° 7, n° 8 et n° 9 sur les encoches correspondantes des bûches de base et du centre, et du porte-bûches.

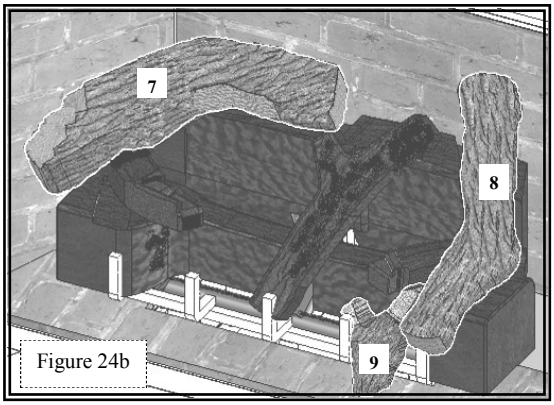


Figure 24b

FINALISER L'INSTALLATION DES BÛCHES

À l'aide d'une brosse d'acier ou à poils de nylon durs, brossez les braises en laine de roche pour les distribuer sur les bûches et le brûleur, dans cette zone.

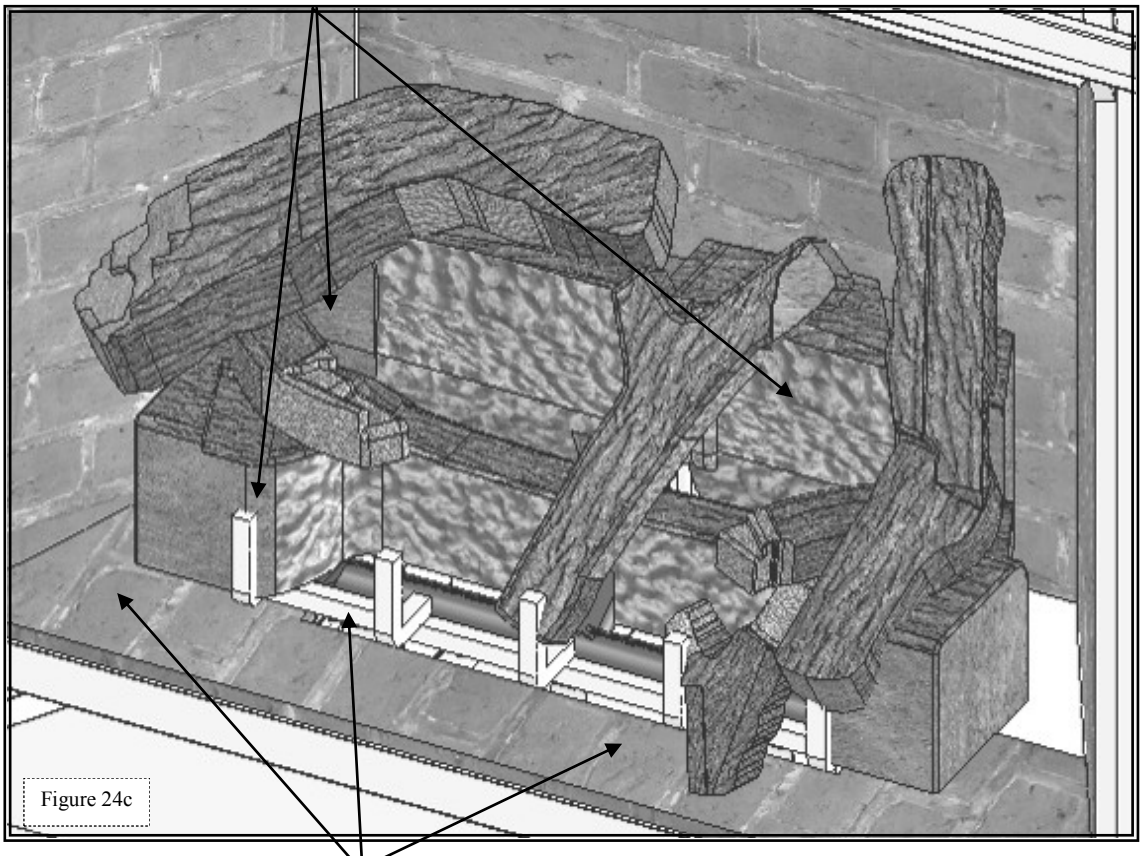


Figure 24c

Placez les Clinkers* au hasard dans cette zone. Ne placez pas les Clinkers directement sur les trous perforés du brûleur.

**(Note : Ces Clinkers sont des pièces en matériaux réfractaires imitant les grosses braises.)*

DÉMONTAGE DU PANNEAU DE CONTRÔLE

ATTENTION	**Si le brûleur et/ou la veilleuse sont allumés depuis quelque temps, utilisez une protection adéquate pour éviter des brûlures ou des dommages matériels, avant de démonter des composants.**

NOTE	**Les composants de votre modèle de foyer peuvent être légèrement différents des composants montrés ci-dessous.**

1. Éteignez le foyer.
2. Fermez l'alimentation de gaz au robinet d'arrêt manuel.
3. Débranchez du robinet d'arrêt manuel le tube flexible provenant de la conduite de gaz.
4. Débranchez tous les fils d'interrupteur mural, de télécommande ou de thermostat, reliés aux bornes supérieure et inférieure du robinet de contrôle de gaz, **où** débranchez tous les composants de la prise de courant, puis déconnectez tous les faisceaux de fils reliés au robinet de contrôle de gaz.
5. Retirez la hotte supérieure et la persienne supérieure.
6. Retirez la vitre (avec cadre).
7. Retirez le jeu de bûches, l'écran thermique de veilleuse, et les panneaux réfractaires du bas.
   Modèles au gaz propane : Retirez la plaque appui-bûches pour gaz propane (GPL).
8. Retirez l'ensemble de panneaux réfractaires (si installés).
9. Retirez le tube de brûleur de la chambre de combustion, en le soulevant des languettes et en le glissant vers la gauche pour le sortir de l'orifice.
10. Retirez les supports à bûches avant. Conservez les supports à bûches et les vis de fixation.
11. Retirez l'ensemble «porte-bûches/ écran thermique de brûleur».
12. Retirez et conservez les six (6) vis retenant le panneau de contrôle, soulevez le panneau de contrôle et retirez-le de la chambre de combustion, en veillant à ne pas endommager le joint d'étanchéité sous-jacent.

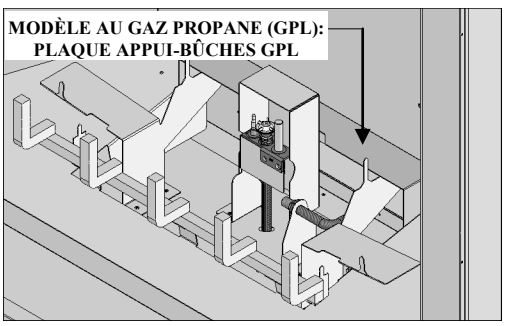
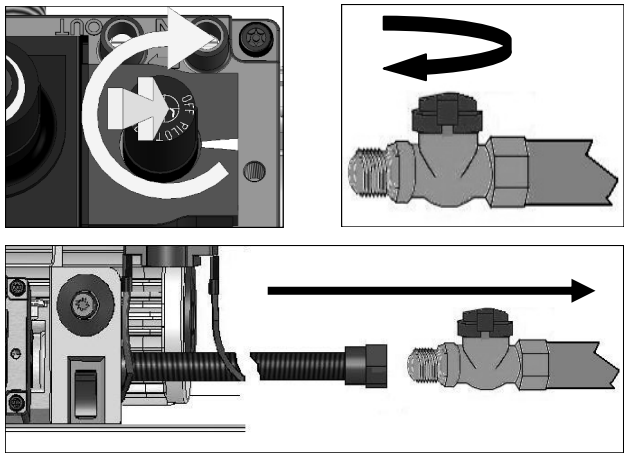
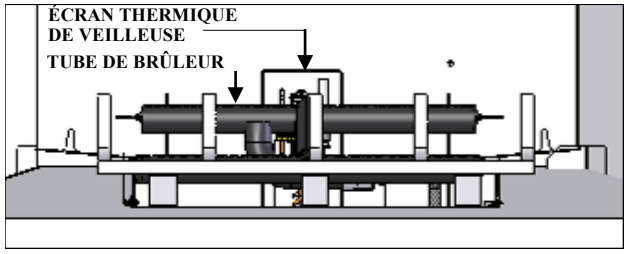
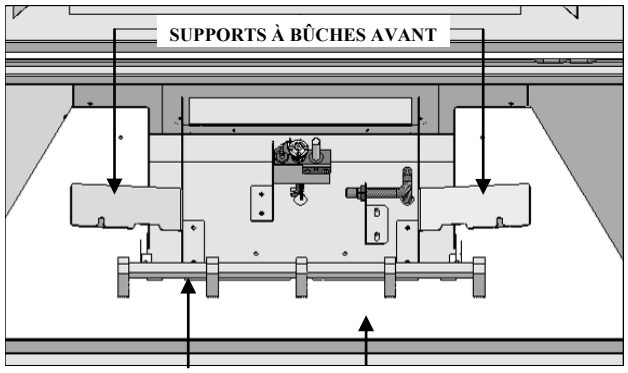


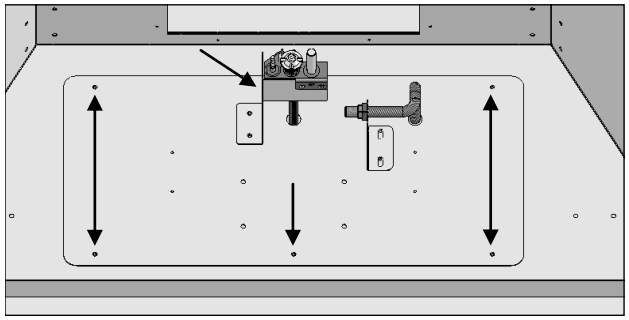
Figure 25a







PORTE-BÛCHES / ÉCRAN THERMIQUE DU BRÛLEUR



RETIREZ CES SIX (6) VIS

Figure 25b

INSTALLATION DU PANNEAU DE CONTRÔLE

ATTENTION	**N'UTILISEZ PAS CE FOYER SANS LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ EN PLACE (SITUÉ SOUS LE PANNEAU DE CONTRÔLE). SI CE JOINT EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ.**

NOTE	**Les composants de votre modèle de foyer peuvent être légèrement différents des composants montrés ci-dessous.**

1. Placez le panneau de contrôle dans la chambre de combustion, en alignant les trous du panneau de contrôle avec les trous correspondants au bas de la chambre de combustion. ASSUREZ-VOUS QUE LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ EST EN PLACE AU BAS DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ! Fixez le panneau de contrôle au bas de la chambre de combustion avec les six (6) vis retirées précédemment.

2. Installez l'ensemble «porte-bûches/écran thermique de brûleur» dans le foyer, en vous assurant que l'ensemble des composants (incluant la bride avant) sont entièrement à l'intérieur de la chambre de combustion, une fois installés.

3. Réinstallez les supports à bûches avant, en les fixant avec les vis retirées précédemment.

4. Réinstallez le tube du brûleur, en insérant le venturi sur l'orifice du panneau de contrôle, en plaçant les trous de montage du tube de brûleur par-dessus les languettes de l'ensemble de «porte-bûches / écran thermique de brûleur».
   Modèles au gaz propane (GPL) : Réinstallez la plaque appui-bûches GPL.

5. Réinstallez l'écran thermique de la veilleuse.

6. Réinstallez les panneaux réfractaires (si vous les aviez déjà retiré).

7. Réinstallez les panneaux réfractaires du bas.

8. Réinstallez le jeu de bûches.

9. Rebranchez la conduite de gaz au robinet d'arrêt manuel.

10. Reconnectez tous les fils d'interrupteur mural, de télécommande ou de thermostat, aux bornes supérieure et inférieure du robinet de contrôle de gaz, **ou** reconnectez tous les faisceaux de fils au robinet de contrôle de gaz. Branchez tous les composants dans la prise électrique.

11. Réinstallez la vitre (avec son cadre).

12. Réinstallez la persienne supérieure, la hotte supérieure et la grille (persienne) inférieure.

13. Rétablir l'alimentation de gaz.

14. Vérifiez la position des bûches, le fonctionnement adéquat du foyer, et tous les composants électriques.

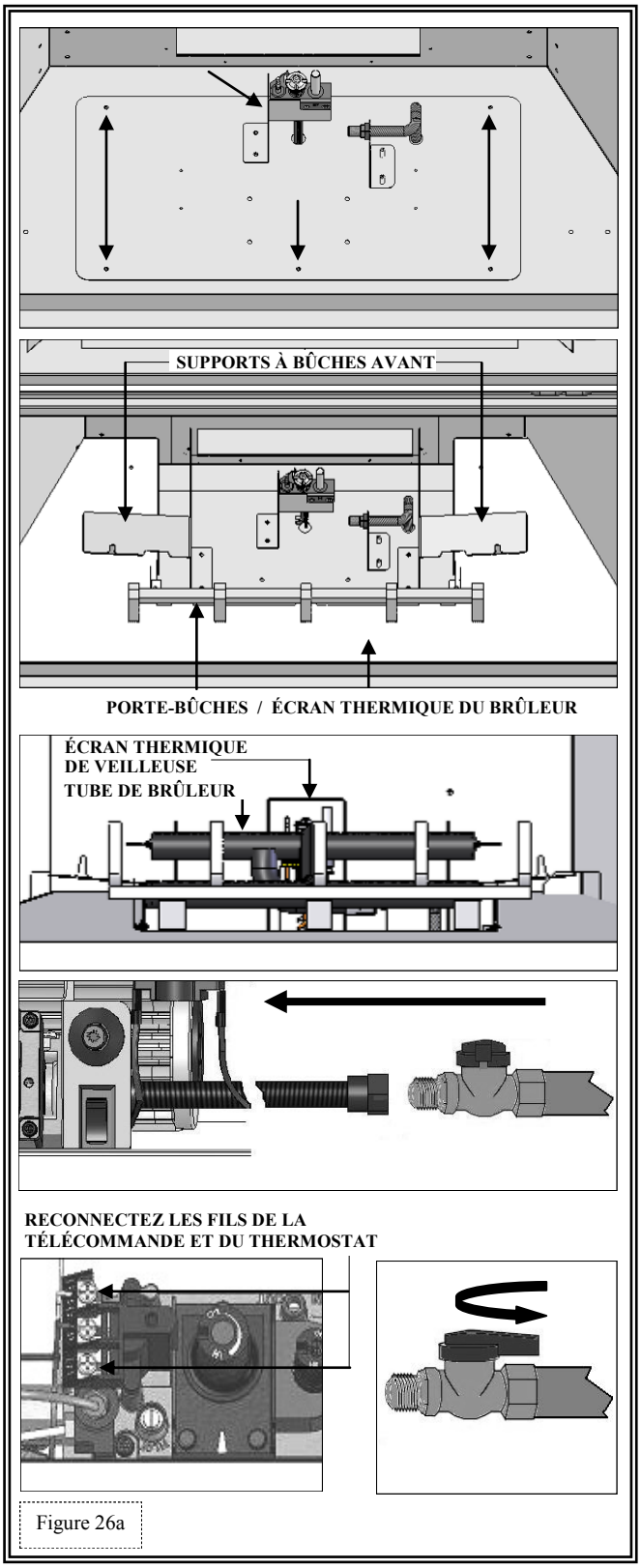


Figure 26a

ATTENTION	**AVEC DE L'EAU SAVONNEUSE, TESTEZ L'ÉTANCHÉITÉ DE TOUS LES RACCORDS DE GAZ (FABRIQUÉS SUR PLACE ET PRÉFABRIQUÉS).**

ENSEMBLE DE GRILLES (PERSIENNES ET HOTTE)

INSTALLATION

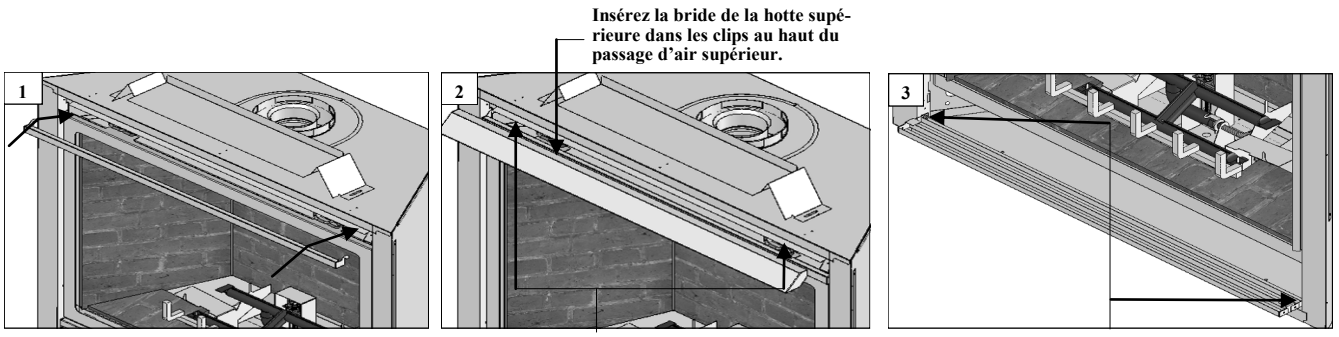

Insérez la bride de la hotte supérieure dans les clips au haut du passage d'air supérieur.
1
2
3
Clips de fixation de la hotte supérieure
Vissez les vis dans les écrous à chaque extrémité de la persienne inférieure, et fixez à l'ouverture de la persienne inférieure.

Figure 27a

1. Alignez les crochets de la persienne supérieure avec les fentes situées dans la façade du foyer, et placez en position.

2. Insérez la bride de la hotte supérieure dans les clips situés au haut du passage d'air supérieur, en gardant à l'esprit qu'il s'agit d'un assemblage ajusté (assez serré).

3. Vissez partiellement les deux (2) vis (fournies dans le paquet de composants) dans les écrous à chaque extrémité de la grille (persienne) inférieure. Fixez au foyer en vissant les vis dans les trous correspondants de la bride intérieure de l'ouverture de la grille (persienne) inférieure. Cette dernière peut maintenant être ouverte et fermée pour accéder au robinet de gaz et aux contrôles.

DÉMONTAGE

1. Avec les deux mains, tirez sur la hotte pour la sortir des clips du passage d'air supérieur.

2. Soulevez la persienne supérieure pour la sortir des fentes.

3. Retirez les vis qui retiennent la grille (persienne) inférieure à chaque extrémité, et retirez-la du foyer.

FINALISATION DE L'INSTALLATION

UTILISATION D'UNE PLAQUE DE RESTRICTION :

Allumez le foyer et laissez-le chauffer durant 15 minutes.
Si les flammes indiquent un tirage excessif (flammes courtes, vacillantes), l'installation d'une plaque de restriction peut être nécessaire.
Si les flammes indiquent un tirage insuffisant (flammes sautillantes ou dansantes), on devra peut-être modifier ou retirer la plaque de restriction installée préalablement.

ATTENTION	**POUR ÉVITER DES BLESSURES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS, LAISSEZ REFROIDIR LE FOYER SUFFISAMMENT, AVANT D'EFFECTUER DES RÉGLAGES ET/OU INSTALLATIONS.**

DÉPANNAGE DE LA PLAQUE DE RESTRICTION

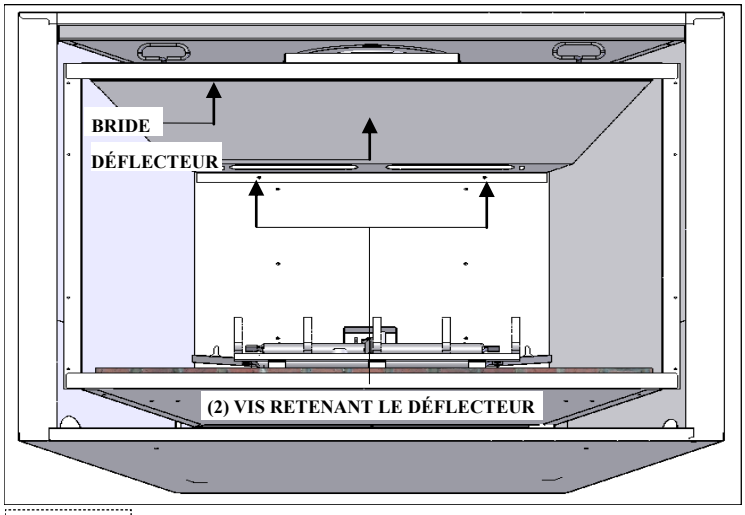
APPARENCE DES FLAMMES	PROBLÈME DE TIRAGE	SOLUTION DE RESTRICTION
Courtes, vacillantes	Tirage excessif - pas assez de restriction	Ajoutez une plaque de restriction
Sautillantes ou dansantes*	Tirage insuffisant - trop de restriction	Retirez la/les découpe(s) interne(s) de la plaque de restriction ou retirez la plaque de restriction

* Une installation inadéquate du système de conduit d'évacuation peut créer des flammes sautillantes ou dansantes (une condition dangereuse). Vérifiez les flammes après l'installation pour vous assurer que le foyer fonctionne correctement. Si le système d'évacuation est correct et que la plaque de restriction a été retirée, mais que les flammes sont encore sautillantes ou dansantes, fermez l'alimentation de gaz du foyer et appelez un technicien d'entretien qualifié.

INSTALLATION/ MODIFICATION DE LA PLAQUE DE RESTRICTION (après installation du conduit d'évac.)

Si vous déterminez qu'une plaque de restriction est nécessaire ou qu'une modification est requise à la plaque de restriction, après avoir installé le conduit d'évacuation, on peut y accéder en passant par le déflecteur du foyer. Retirez le jeu de bûches et les panneaux réfractaires optionnels (si installés), pour éviter d'endommager ces composants.

1. Retirez les (2) vis retenant le déflecteur. Retirez le déflecteur pour exposer la sortie d'évacuation.
2. Tout dépendant de vos besoins spécifiques, déterminés par le tableau ci-dessus ainsi que d'autres facteurs, faites les modifications requises.
3. Si l'installation d'une plaque de restriction (fournie dans le paquet des composants du foyer) est nécessaire, pliez les languettes de la plaque de restriction à un angle d'environ 80 degrés pour créer une tension lors de l'insertion dans le tuyau d'évacuation du foyer. Insérez la plaque de restriction dans le tuyau d'évacuation de 4 po en orientant les languettes vers vous.
4. Si une modification est nécessaire, retirez la plaque de restriction en la tirant vers le bas pour la sortir du tuyau d'évacuation de 4 po.
5. Réinstallez le déflecteur, en insérant l'avant du déflecteur par-dessus la bordure interne au haut de l'ouverture de la chambre de combustion. Basculez le déflecteur vers l'arrière contre l'arrière de la chambre de combustion. Fixez en place avec les (2) vis retirées précédemment.
6. Réinstallez les panneaux réfractaires optionnels (si applicable) et le jeu de bûches.
7. Installez la vitre et allumez le foyer. Attendez 15 minutes avant de déterminer si des modifications additionnelles sont nécessaires.



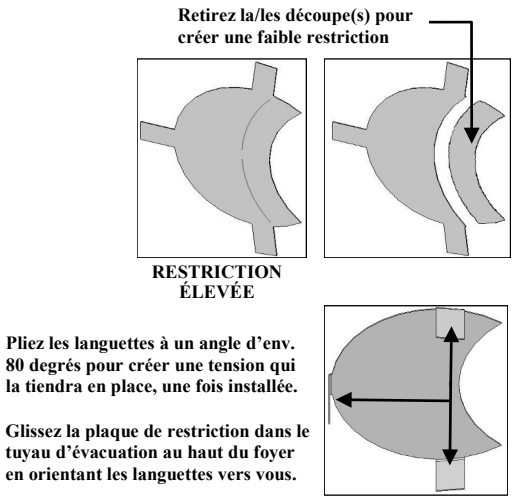

Retirez la/les découpe(s) pour créer une faible restriction
RESTRICTION ÉLEVÉE
Pliez les languettes à un angle d'env. 80 degrés pour créer une tension qui la tiendra en place, une fois installée.
Glissez la plaque de restriction dans le tuyau d'évacuation au haut du foyer en orientant les languettes vers vous.

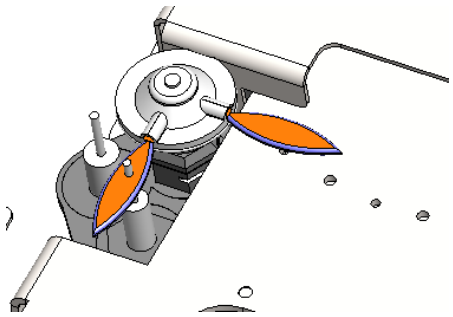
Figure 28a

FINALISATION DE L'INSTALLATION

APPARENCE DES FLAMMES :

L'apparence des flammes est affectée par plusieurs facteurs, incluant l'altitude, la configuration du conduit d'évacuation et la qualité du combustible. Bien que le venturi ait été préréglé par le fabricant, des ajustements peuvent être nécessaires pour optimiser le rendement et l'aspect visuel (esthétique).

Lorsque le foyer sera allumé pour la première fois, les flammes seront bleues. Les flammes passeront graduellement à la couleur jaune-orange durant les 15 premières minutes de fonctionnement. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le tube venturi du brûleur peut nécessiter un ajustement.



Flamme de veilleuse correctement ajustée

Figure 29a

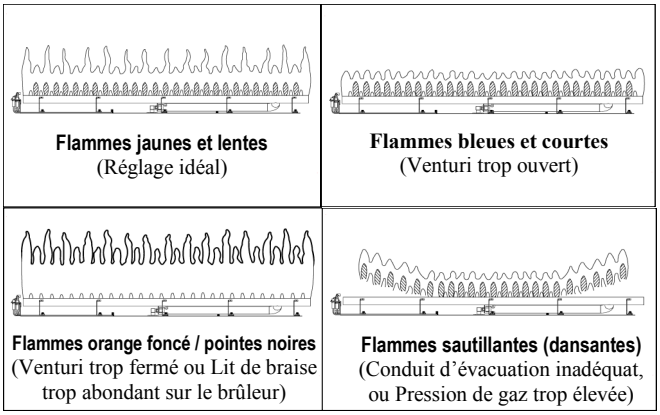

Flammes jaunes et lentes
(Réglage idéal)
Flammes bleues et courtes
(Venturi trop ouvert)
Flammes orange foncé / pointes noires
(Venturi trop fermé ou Lit de braise trop abondant sur le brûleur)
Flammes sautillantes (dansantes)
(Conduit d'évacuation inadéquat, ou Pression de gaz trop élevée)

Figure 29b

RÉGLAGE DU VENTURI DU TUBE DE BRÛLEUR PAR LE FABRICANT (AJUSTER AU BESOIN POUR VOTRE INSTALLATION)	
GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE (GPL)**
1/8 po (3 mm) OUVERT	**5/8 po (16 mm) OUVERT**

DIRECTIVES DE RÉGLAGE DU VENTURI DU TUBE DE BRÛLEUR		
POSITION DU VENTURI	**COULEUR DE FLAMME**	**RÉGLAGE DU VENTURI**
Trop fermé	**Flamme orange foncé à pointes noires**	**Ouvrir un peu le réglage du venturi**
Trop ouvert	**Flammes bleues**	**Fermer un peu le réglage du venturi**

NOTE	**S'il y a de la suie, vérifiez le positionnement des bûches avant de régler le venturi du tube de brûleur. Les bûches ne doivent pas bloquer les trous perforés du plateau de brûleur.**

IMPORTANT	**DE LÉGERS RÉGLAGES D'OUVERTURE DU VENTURI DU TUBE DE BRÛLEUR PRODUIRAT UN EFFET IMPORTANT. AJUSTEZ GRADUELLEMENT JUSQU'À OBTENIR L'EFFET DÉSIRÉ. ALLUMEZ TOUJOURS LE FOYER DURANT AU MOINS 15 MINUTES ET LAISSEZ REFROIDIR AVANT DE FAIRE DES RÉGLAGES ADDITIONNELS.**

POUR RÉGLER LE VENTURI :

ATTENTION	**Pour éviter des blessures ou des dommages matériels, laissez refroidir le foyer suffisamment, avant d'effectuer tout réglage.**

1. Retirez la persienne supérieure et la hotte supérieure.
2. Retirez la vitre (dans son cadre).
3. Retirez le jeu de bûches.
4. Retirez le tube de brûleur.
5. Desserrez la vis du venturi du brûleur et ajustez tel que nécessaire. Resserrez cette vis.
6. Réinstallez tous les composants retirés précédemment.
7. Allumez le foyer et attendez 15 minutes avant de déterminer si des réglages additionnels sont nécessaires.

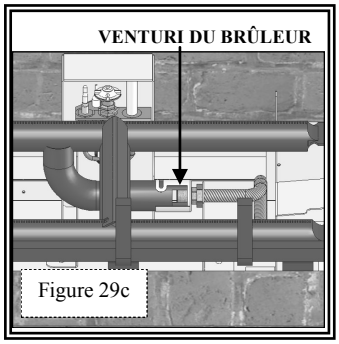


Figure 29c

ENTRETIEN

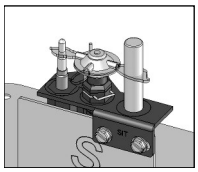
Cet appareil doit être inspecté au moins une fois par année, par un personnel d'entretien qualifié.

Le compartiment sous la chambre de combustion doit être nettoyé au moins une fois par an; un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a des peluches dues aux tapis, literies ou autre matières fibreuses. Il est primordial de nettoyer le brûleur au moins une fois par an.

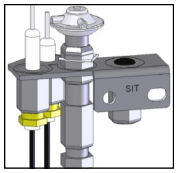
NOTE	**L'INSTALLATION ET LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. CE FOYER DOIT ÊTRE INSPECTÉ AVANT LE PREMIER FEU ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN, PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. UN ENTRETIEN PLUS FRÉQUENT PEUT ÊTRE REQUIS S'IL Y A DES PELUCHES DUES AUX TAPIS, LITERIES, ETC. IL EST IMPORTANT DE GARDER PROPRES LES COMPARTIMENTS DE CONTRÔLE, LES BRÛLEURS ET LES PASSAGES DE CIRCULATION D'AIR DU FOYER.**

SYSTÈME DE PANNEAU DE CONTRÔLE

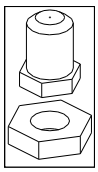
- **Un nettoyage annuel du système de brûleur est exigé. Nettoyez bien tous les composants avec un aspirateur.**
- **Le brûleur peut être retiré pour faciliter l'accès. Voir les pages 25-26 de ce manuel d'installation, pour les instructions complètes de démontage et de réinstallation du brûleur.**
- **Vérifiez visuellement s'il y a le moindre blocage des trous perforés des plateaux de brûleur, surtout près de la veilleuse. Si certains de ces trous perforés sont bouchés (ou obturés), cela peut causer un retard d'allumage.**
- **Réinstallez le brûleur en suivant les instructions de la page 26 de ce manuel d'installation.**
- **Vérifiez visuellement les flammes de la veilleuse et du brûleur allumés. Les flammes doivent être stables, sans vaciller, diminuer ni augmenter.**



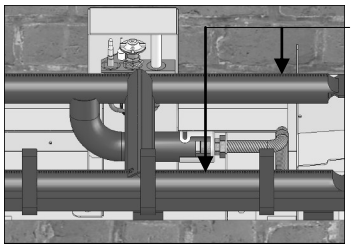
Veilleuse 56701
Veilleuse 56701-MV



Veilleuse 56701-IPI



Orifice de brûleur



Trous perforés du brûleur

Figure 30a

VENTILATEURS

Les ventilateurs doivent être débranchés de l'alimentation électrique, et nettoyés (avec un aspirateur) à tous les six mois. Les paliers (roulements) des ventilateurs sont scellés et n'exigent aucune lubrification.

CONDUIT D'ÉVACUATION (CHEMINÉE)

Une inspection annuelle du conduit d'évacuation (cheminée) par une agence qualifiée est exigée.

SI LES CONDUITS DE PRISE D'AIR ET D'ÉVACUATION SONT DÉMONTÉS POUR QUELQUE RAISON, ON DOIT LES RÉINSTALLER SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION INITIALE.

Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.

NETTOYAGE / REMPLACEMENT DE LA VITRE

- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et seulement avec des produits nettoyants non-abrasifs.**
- **AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.**
- **Utilisez des gants protecteurs pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TRF-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co.**
- **Le remplacement de l'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TRF-057T) doit être effectué seulement par un personnel d'entretien certifié ou qualifié. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**

IMPORTANT	**TOUT ÉCRAN OU GARDE DE SÉCURITÉ RETIRÉ POUR L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE RÉINSTALLÉ AVANT D'UTILISER LE FOYER.**

ATTENTION	**ÉTIQUETEZ LES CÂBLES AVANT DE LES DÉCONNECTER POUR L'ENTRETIEN DES CONTRÔLES. UNE ERREUR DE CÂBLAGE PEUT CAUSER UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT ET DANGEREUX. APRÈS L'ENTRETIEN, VÉRIFIEZ QUE TOUT FONCTIONNE BIEN.** **ÉLOIGNEZ DU FOYER TOUTES MATIÈRES COMBUSTIBLES (EX. ESSENCE ET AUTRES LIQUIDES OU GAZ INFLAMMABLES).**

GARANTIE LIMITÉE

KOZY HEAT - GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS

Cette garantie limitée de 10 ans n'entrera en vigueur que lorsque le formulaire d'enregistrement de garantie sera rempli et posté à Hussong Manufacturing Co., Inc., P.O. Box 577, Lakefield, MN 56150. Celui-ci doit être retourné moins de 30 jours après la date d'installation. Sinon, la couverture de garantie peut être retardée, obligeant le client à fournir une preuve d'achat.

Hussong Manufacturing Co., Inc. garantit à l'acheteur d'origine de ce foyer Kozy Heat, qu'il est exempt de défauts de matériaux et de fabrication au moment de la fabrication.

Si les conditions et exigences de garantie ci-dessous sont satisfaites, en conditions normales d'utilisation et d'entretien, Hussong Manufacturing Co., Inc. prolongera la garantie limitée suivante pour la gamme de foyers à gaz Kozy Heat.

ANNÉE 1 : Si les conditions et exigences ci-dessous sont satisfaites, au cours de la première année à compter de la date d'achat, Hussong Manufacturing Co., Inc. remplacera ou réparera (à sa discrétion) toute pièce ayant un défaut de matériaux ou de fabrication à ses propres frais, incluant les frais de main-d'oeuvre raisonnables pour réparer ou remplacer le composant défectueux, si une autorisation préalable est donnée par le fabricant.

ANNÉES 2 à 10 : Si les conditions et exigences ci-dessous sont satisfaites, à compter du premier jour de la deuxième année et jusqu'à la fin de la dixième année, Hussong Manufacturing Co., Inc. réparera ou remplacera (à sa discrétion) les pièces aux prix de liste en cours, pour tout défaut de matériaux ou de fabrication de composants, incluant les composants et accessoires optionnels (si disponibles). Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun frais lié à l'installation, à la main-d'oeuvre, au transport ou autres frais indirects.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Pour déposer une réclamation en vertu de cette garantie, l'acheteur doit d'abord contacter le détaillant (ou l'installateur) où ce foyer a été acheté.

Cette garantie limitée sera annulée si ce foyer n'est pas installé par un installateur qualifié, et conformément aux instructions d'installation. L'utilisation de composants non autorisés annulera complètement cette garantie.

Cette garantie limitée sera aussi annulée si ce foyer n'est pas utilisé, en tout temps, conformément aux instructions d'installation fournies.

Cette garantie est limitée aux défauts de matériaux et de fabrication. Elle ne s'applique à aucun produit ayant subi de la négligence, une mauvaise utilisation ou une installation inadéquate.

Personne n'est autorisé à prolonger la durée de cette garantie ou à accepter au nom de Hussong Manufacturing Co., Inc. une obligation de responsabilité additionnelle liée à ce foyer.

Il est expressément convenu et entendu que cette garantie est la responsabilité exclusive de Hussong Manufacturing Co., Inc. et qu'elle constitue le recours exclusif de l'acheteur pour tout composant de foyer défectueux. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun dommage direct, indirect ou consécutif. La garantie ci-dessus est exclusive et remplace toute autre garantie expresse. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable de garanties implicites, incluant (mais sans y être limité) les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude pour un usage particulier. Cette garantie remplace toute garantie précédente.

Certains États (provinces ou juridictions) ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs, ou la limitation de durée d'une garantie implicite, donc les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir aussi d'autres droits, lesquels peuvent varier d'un État (province ou juridiction) à l'autre.

Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de faire en tout temps, sans préavis, des modifications à la conception, aux matériaux, aux spécifications et aux prix. Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de discontinuer certains modèles et produits.

CONDITIONS ET EXIGENCES DE LA GARANTIE :

1. Vous êtes l'acheteur d'origine. Cette garantie n'est pas transférable.
2. L'installation du foyer est effectuée par un installateur qualifié.
3. L'installation et l'utilisation doivent être conformes aux instructions d'installation et d'utilisation.
4. La peinture et les joints de vitre sont couverts pour une période de 30 jours à compter de la date d'achat.
5. Les systèmes de télécommande et tous les accessoires optionnels sont couverts pour 1 an à compter de la date d'achat.
6. Cette garantie n'offre aucune couverture pour les ampoules de lampes ou les piles (qu'elles soient fournies par le fabricant, le détaillant ou l'installateur). Ceci inclut tout dommage résultant de l'inutilisation de l'un ou l'autre de ces composants.
7. Les composants (vitre incluse) endommagés lors du transport, la manutention inadéquate de composants, ou les défauts dus à une installation inadéquate ou à une utilisation abusive du foyer et des composants, ne sont pas couverts par cette garantie.
8. Cette garantie ne couvre aucune pièce du foyer ou aucun composant ayant été exposé à l'eau ou immergé dans l'eau.
9. Hussong Manufacturing Co., Inc. doit être avisée du défaut par le détaillant où le foyer a été acheté ou par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié.
10. L'entretien annuel du foyer tel que spécifié dans le manuel d'installation, est effectué par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié. (Une copie de tout document d'entretien peut être exigée lors d'une réclamation de garantie.)
11. Tout entretien de garantie antérieur doit avoir été effectué par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié. (Une copie de tout document d'entretien peut être exigée lors d'une réclamation de garantie.)

En vigueur le 1er septembre 2011

GARANTIE À VIE

GARANTIE À VIE

CETTE GARANTIE À VIE SERA PROLONGÉE TEL QUE SPÉCIFIÉ CI-DESSOUS, POURVU QUE TOUTES LES CONDITIONS ET EXIGENCES DE LA GARANTIE SOIENT SATISFAITES, TEL QUE SPÉCIFIÉ DANS LA GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS.

COUVERTURE DE GARANTIE À VIE

LA GARANTIE À VIE EST PROLONGÉE COMME SUIT : Hussong Manufacturing garantit à l'acheteur d'origine que la chambre de combustion, l'échangeur de chaleur, les bûches de fibre, le tube du brûleur et le panneau vitré de ce foyer Kozy Heat sont exempts de tout défaut de matériaux et de fabrication en conditions normales d'utilisation et d'entretien, tant et aussi longtemps que vous serez propriétaire de ce produit. Si l'un ou l'autre de ces composants présentait un défaut de matériaux ou de fabrication en conditions normales d'utilisation et d'entretien, Hussong Manufacturing Co., Inc. réparera ou remplacera (à sa discrétion) le composant défectueux. Cette GARANTIE À VIE ne couvre aucun frais d'installation, de main-d'œuvre, de transport ou autres coûts indirects résultant de composants défectueux.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Cette garantie à vie sera annulée si ce foyer n'est pas installé par un installateur qualifié, et conformément aux instructions d'installation. L'utilisation de composants non autorisés annulera cette garantie. Cette garantie à vie sera aussi annulée si ce foyer n'est pas utilisé, en tout temps, conformément aux instructions d'installation fournies. Cette garantie est limitée aux défauts de matériaux et de fabrication des composants spécifiés. Elle ne s'applique à aucun produit ayant subi de la négligence, une mauvaise utilisation ou une installation inadéquate.

Personne n'est autorisé à prolonger la durée de cette garantie à vie ou à accepter au nom de Hussong Manufacturing Co., Inc. toute obligation de responsabilité additionnelle liée à ce foyer.

Hussong Manufacturing Co., Inc. peut se décharger entièrement de toute obligation concernant cette garantie à vie, en remboursant le prix de vente du (des) composant(s) défectueux.

Il est expressément convenu et entendu que cette garantie à vie est la responsabilité exclusive de Hussong Manufacturing Co., Inc. et qu'elle constitue le recours exclusif de l'acheteur d'origine pour tout composant de foyer défectueux. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun dommage direct, indirect ou consécutif, en dehors des dépenses encourues par Hussong Manufacturing Co., Inc. pour réparer ou remplacer le composant défectueux. La garantie ci-dessus est exclusive et remplace toute autre garantie expresse. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable de garanties implicites, incluant (mais sans y être limité) les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude pour un usage particulier. Cette garantie à vie remplace toute garantie à vie précédente.

Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de faire en tout temps, sans préavis, des modifications à la conception, aux matériaux, aux spécifications et aux prix. Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de discontinuer certains modèles et produits.

Pour valider cette garantie à vie, vous devez remplir et poster cette carte d'enregistrement avec votre formulaire de garantie limitée de 10 ans, moins de 30 jours après la date d'installation :

Hussong Manufacturing Co., Inc.
P.O. Box 577
204 Industrial Park Drive
Lakefield, MN 56150-0577
USA

Sept. 2011

COUPER LE LONG DE LA LIGNE POINTILLÉE

NOM DE L'ACHETEUR: _____

ADRESSE: _____

_____

TÉLÉPHONE: _____

DATE D'INSTALLATION: _____

N^{O} DE MODÈLE: _____

N^{O} DE SÉRIE: _____

NOM DE L'INSTALLATEUR: _____

ADRESSE: _____

_____

TÉLÉPHONE: _____

KOZY HEAT FIREPLACES

Manuel supplémentaire d'installation et d'utilisation pour le Modèle Thief River Falls :

HUSSONG MANUFACTURING

KOZY HEAT FIREPLACES

Foyers de qualité pour la vie

#56701

FOYER AU GAZ À ÉVACUATION DIRECTE

IMPORTANT : Ce manuel supplémentaire d'installation et d'utilisation doit être utilisé conjointement avec le MANUEL D'INSTALLATION DU THIEF RIVER FALLS. Lisez ces deux manuels avant d'installer et d'utiliser cet appareil.

INSTALLATEUR : Laissez ce manuel avec l'appareil.
PROPRIÉTAIRE : Conservez ce manuel pour référence future.

Les manuels d'installation en anglais et en français sont disponibles chez votre détaillant local ou en visitant notre site Web : www.kozyheat.com

AVIS : Toute altération ou non-conformité d'installation, d'entretien ou de réglage de cet appareil peut causer des blessures ou dommages matériels. Consultez le manuel d'installation du foyer et ce manuel. Pour de l'aide ou de l'information additionnelle, consultez un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.

AVERTISSEMENT: Si les instructions du présent manuel ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peuvent s'ensuivre et causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

- **N'entreposez pas d'essence ni aucun autre gaz ou liquide inflammable à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.**

SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'allumez aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**

- **L'installation et l'entretien doivent être faits par un installateur qualifié, par une agence d'entretien ou par le fournisseur de gaz.**

AVERTISSEMENT

VITRE CHAUDE - RISQUE DE BRÛLURES.
NE PAS TOUCHER UNE VITRE NON REFROIDIE.
NE JAMAIS LAISSER UN ENFANT TOUCHER LA VITRE.

NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE NFI CERTIFIED www.nficertified.org

Nous recommandons de confier l'installation et l'entretien de nos foyers au gaz à des professionnels certifiés à titre de spécialistes des installations à gaz par le NFI (National Fireplace Institute®, aux États-Unis).

Testé et homologué par O-TL C US Portland Oregon USA

OMNI-Test Laboratories, Inc.

Rapport n° 216-S-05-5

MARS 2013
56701-SUP-REV-04

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	
Consignes de sécurité	2
SPÉCIFICATIONS	
Liste des composants	3
Pressions de gaz et puissances de chauffage (BTU/h)	3
INSTALLATION DES VENTILATEURS	
Installation des ventilateurs optionnels (TRF-028)	4
THERMOSTAT / INTERRUPTEUR MURAL / TÉLÉCOMMANDE	
Thermostat / Interrupteur mural / Télécommande	5
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	
Composants de l'ensemble robinet-veilleuse	6
Instructions pour allumer et éteindre le foyer	7-9
Tests de pression	10
DÉPANNAGE	
Dépannage	11-13
INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION	
Instructions du kit de conversion	14-16
ENTRETIEN	
Entretien	17
PIÈCES DE RECHANGE	
Pièces de rechange	18

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce foyer a été testé par OMNI-Test Laboratories (Portland, Oregon, É.-U.), et est conforme aux normes suivantes :

ANSI Z21.88-2009/CSA 2.33-2009, «*Standard for Vented Gas Fireplace Heaters*» (Norme pour foyers au gaz à évacuation).
CAN/CGA 2.17-M91 (R2009), «*Gas-Fired Appliances for Use at High Altitudes*» (Appareils au gaz pour utilisation à hautes altitudes).
CAN/CSA P.4.1-09, «*Testing Method for Measuring Annual Efficiency*» (Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle).

Cette installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de tels codes, au *National Fuel Gas Code*, *ANSI Z233.1/NFPA 54*, ou au *Code d'installation du gaz naturel et du propane*, *CSA B149.1 (ACNOR).*

- **L'installation et les réparations doivent être effectuées seulement par un personnel d'entretien qualifié. Ce foyer doit être inspecté par un personnel d'entretien qualifié avant la première utilisation. Une inspection annuelle par un personnel d'entretien qualifié est exigée pour maintenir la garantie. Un entretien plus fréquent peut être nécessaire s'il y a présence de peluches provenant des tapis, literies, etc. Il est primordial de garder propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages d'air de circulation du foyer.**
- **Si ce foyer est installé directement sur du tapis, de la tuile ou des matériaux combustibles autres qu'un plancher de bois, on doit l'installer sur un panneau de métal ou de bois dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer.**
- **Les enfants et les adultes doivent être sensibilisés aux risques que représentent les surfaces exposées à des températures élevées. Ils doivent s'en tenir éloignés pour éviter de se brûler ou que leurs vêtements ne prennent feu.**
- **Surveillez bien les jeunes enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve le foyer. Les bambins, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière physique est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès à un foyer ou poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et autres personnes à risque, des lieux et des surfaces chaudes.**
- **Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur le foyer ni près du foyer.**
- **Des dégagements d'accessibilité adéquats pour l'entretien et le bon fonctionnement doivent être maintenus.**
- **Cet appareil ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**
- **Gardez toutes matières combustibles (ex. essence et autres liquides et gaz inflammables) à distance du foyer.**
- **Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.**
- **En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.**
- **La fenêtre vitrée ou toute pièce retirée pour l'entretien, doit être réinstallée avant d'utiliser le foyer. Les travaux doivent être effectués par un technicien d'entretien qualifié.**
- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et uniquement avec des nettoyants non-abrasifs.**
- **<u>AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.</u>**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TRF-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**
- **Tout garde ou protecteur de sécurité retiré pour l'entretien doit être réinstallé avant d'utiliser le foyer.**
- **En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans ce foyer.**
- **Le brûleur et le compartiment de contrôle doivent être maintenus propres.**
- **N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été immergée dans l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle de gaz ou autre qui aurait été immergée dans l'eau.**

SPÉCIFICATIONS

LISTE DES COMPOSANTS (56701)

PIÈCE N^{O}	DESCRIPTION
TRF-770	Panneau de contrôle Millivolt
700-203	Robinet d'arrêt de gaz manuel
TRF-030	Plateau de brûleur
TRF-035	Tube de brûleur
TRF-500A	Jeu de bûches
TRF-057T	Vitre (avec cadre)
600-083	Prise de courant / Contrôle de vitesse
900085	Plaque de restriction de 4 po
500-TRF	Ensemble de grilles (3 pièces)

	56701	
	GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE**
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po W.C.* (1,25 kPa) (7 po W.C. [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po W.C.* (2,74 kPa) (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po W.C. (2,62 kPa)**	**13 po W.C. (3,24 kPa)**
HAUTE PRESSION DU MANIFOLD («HI»)	**3,5 po W.C. (0,87 kPa)**	**10 po W.C. (2,49 kPa)**
BASSE PRESSION DU MANIFOLD («LO»)	**1,6 po W.C. (0,40 kPa)**	**6,3 po W.C. (1,57 kPa)**
DIMENSIONS DES ORIFICES	**#38**	**#.0625**
PUISSANCE D'ENTRÉE, BTU/h (kW)	**28 000 BTU/h (8,21 kW)**	**28 000 BTU/h (8,21 kW)**
PUISSANCE D'ENTRÉE MINIMALE, BTU/h (kW)	**20 000 BTU/h (5,86 kW)**	**21 000 BTU/h (6,16 kW)**

**W.C. = Colonne d'eau («Water Column»)*

INSTALLATION DES VENTILATEURS OPTIONNELS

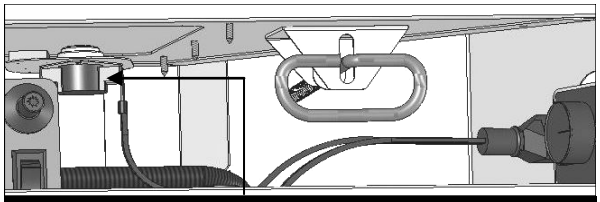
L'INSTALLATION DE CES VENTILATEURS DOIT ÊTRE EFFECTUÉE SEULEMENT PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ.

ATTENTION	**ASSUREZ-VOUS DE DÉCLENCHER LE DISJONCTEUR PRINCIPAL DU BÂTIMENT (POUR COUPER TOUT COURANT ÉLECTRIQUE), AVANT D'EFFECTUER DES TRAVAUX SUR DES LIGNES ÉLECTRIQUES.** **CET APPAREIL EST DOTÉ D'UNE FICHE À 3 BROCHES (MISE À LA TERRE) ASSURANT UNE PROTECTION CONTRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, ET DOIT ÊTRE BRANCHÉ DIRECTEMENT DANS UNE PRISE DE COURANT À 3 ALVÉOLES AVEC MISE À LA TERRE ADÉQUATE. NE PAS COUPER NI RETIRER LA BROCHE DE MISE À LA TERRE DE CETTE FICHE.**
IMPORTANT	**Si vous prévoyez installer les ventilateurs, il est plus facile de le faire avant de raccorder le panneau de contrôle millivolt à la conduite de gaz. Le câblage doit être fait avant de refermer les côtés du foyer. Une boîte électrique et un connecteur romex sont préinstallés sur un panneau amovible du côté droit du foyer. Une prise de courant à contrôle de vitesse et trois (3) serre-fils sont inclus dans le paquet de composants du foyer.**
NOTE	**Des câbles de tension de ligne (homologués par le code d'électricité) de calibre 14 (ou supérieur) doivent être utilisés pour câbler ces ventilateurs. Consultez les codes d'électricité locaux pour connaître les exigences spécifiques applicables.** **Cet appareil doit être mis à la terre et connecté conformément aux codes locaux ou, s'il n'y a aucun code local, au Code national de l'électricité ANSI/NFPA 70 (Édition en vigueur), ou au Code canadien de l'électricité CSA C22.1.** **Ces ventilateurs ne fonctionneront pas tant que le contrôle de vitesse n'est pas positionné à «ON» et qu'une chaleur suffisante ne soit appliquée à l'interrupteur thermostatique. Les ventilateurs démarreront et s'arrêteront automatiquement, lorsque le foyer chauffera et se refroidira. Réglez les ventilateurs à la vitesse désirée, pendant que ceux-ci fonctionnent.**

Le kit de ventilateurs optionnel n° TRF-028 inclut :

(2) ventilateurs de 75 CFM (pi^3/min) avec interrupteur thermostatique et 4 pieds (1219 mm) de cordon de ventilateur.
(4) écrous 1/4 po.

1. Retirez la hotte supérieure, la persienne supérieure et la grille (persienne) inférieure, si installées.
2. Retirez la vitre (avec cadre).
3. Insérez les ventilateurs par l'ouverture de la grille inférieure, du côté gauche du robinet de contrôle de gaz. Poussez-les vers l'arrière du foyer. Alignez les fentes de fixation des supports de ventilateurs avec les tiges de fixation. Fixez-les en place avec les écrous.
4. Par l'intérieur et du côté droit de l'ouverture de la grille (persienne) inférieure, desserrez la vis retenant le panneau d'accès amovible (avec la boîte électrique et le connecteur romex installés). Retirez le panneau.
5. Insérez le câble de 115V (avec mise à la terre) dans le connecteur romex et connectez-le à l'ensemble «prise de courant et contrôle de vitesse», en agençant les fils noir (sous tension), blanc (neutre) et vert (terre) aux fils correspondants de l'ensemble «prise de courant et contrôle de vitesse».
6. Fixez l'ensemble «prise de courant et contrôle de vitesse» à la boîte électrique, avec les deux (2) vis fournies.
7. Réinstallez le panneau d'accès électrique. Serrez la vis.
8. Fixez l'interrupteur thermostatique au bas de la chambre de combustion.
9. Branchez le cordon dans la prise de courant de la boîte électrique.
10. Tournez le bouton de contrôle de vitesse en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles d'une montre), jusqu'à ce qu'il «clique». Ceci est la position «OFF» (Arrêt).
11. Positionnez le contrôle de vitesse à «ON» (Marche), en tournant le bouton en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre), après avoir dépassé le «clic» : ceci est la position du réglage le plus élevé.
12. Réinstallez la vitre, la grille (persienne) inférieure, la persienne supérieure et la hotte supérieure.



POSITION DE L'INTERRUPTEUR THERMOSTATIQUE

Avant d'ajuster la position de l'interrupteur thermostatique, la fiche à 3 broches du cordon de ventilateur doit être débranchée de la prise de courant. Ajustez la position de l'interrupteur thermostatique à un endroit «plus chaud» sous la chambre de combustion pour démarrer le ventilateur plus tôt, ou déplacez-le à un endroit «moins chaud» (sous la chambre de combustion) pour démarrer le ventilateur plus tard. Le ventilateur démarre lorsque le capteur de température de l'interrupteur thermostatique atteint 110°F, et il s'arrête lorsque le capteur de température atteint 90°F. Après ce repositionnement, branchez la fiche à 3 broches du cordon de ventilateur dans la prise de courant.

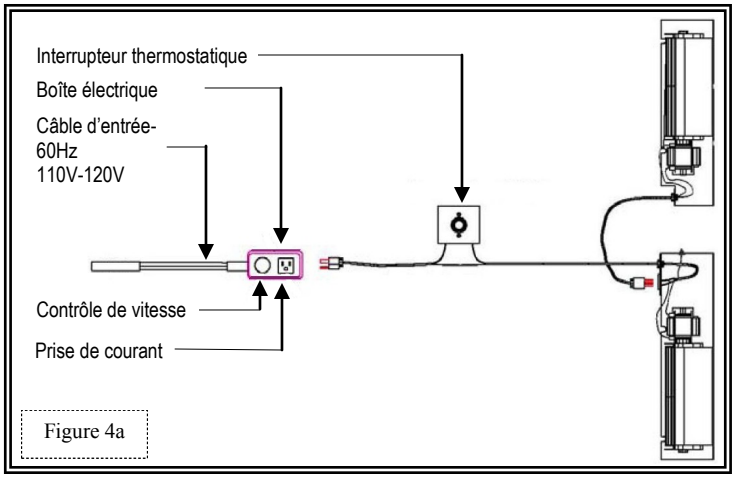


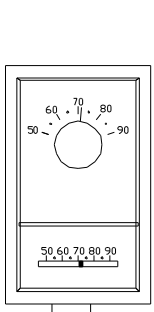
Figure 4a

THERMOSTAT/ INTERRUPTEUR MURAL/ TÉLÉCOMMANDE

Si vous le désirez, un thermostat (modèle sans fil aussi disponible), un interrupteur mural ou une télécommande peuvent être utilisés pour allumer et éteindre le foyer. Seulement UN de ces dispositifs peut être installé. Suivez les instructions fournies avec le dispositif choisi.

NOTE	**L'INSTALLATION DU THERMOSTAT OU DE L'INTERRUPTEUR MURAL DOIT ÊTRE EFFECTUÉE SEULEMENT PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ.**

ATTENTION	**NE PAS CONNECTER LE CÂBLE HAUTE TENSION (115V) AU ROBINET DE GAZ !**



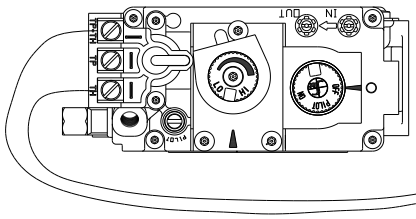


Schéma de câblage de la télécommande

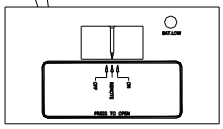


Schéma de câblage du thermostat

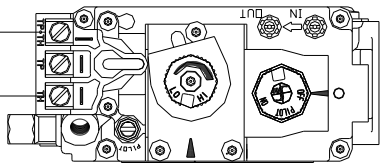
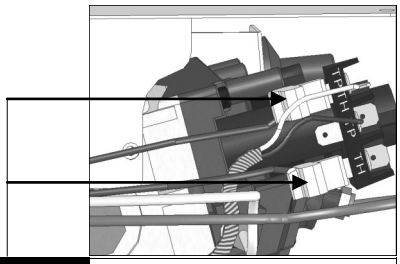


Figure 5a



OPTIONNEL	**Déconnectez les fils d'interrupteur à bascule ON/OFF de l'arrière du robinet de gaz.**

INTERRUPTEUR MURAL / THERMOSTAT :

Installez les fils basse tension (thermostat) en partant des bornes du robinet de gaz et amenez-les jusqu'à l'endroit désiré pour l'interrupteur mural ou le thermostat.

Connectez les connecteurs appropriés aux fils de l'interrupteur mural / thermostat, et connectez aux bornes supérieure et inférieure du robinet de gaz marquées «TH / TPTH».

TÉLÉCOMMANDE :

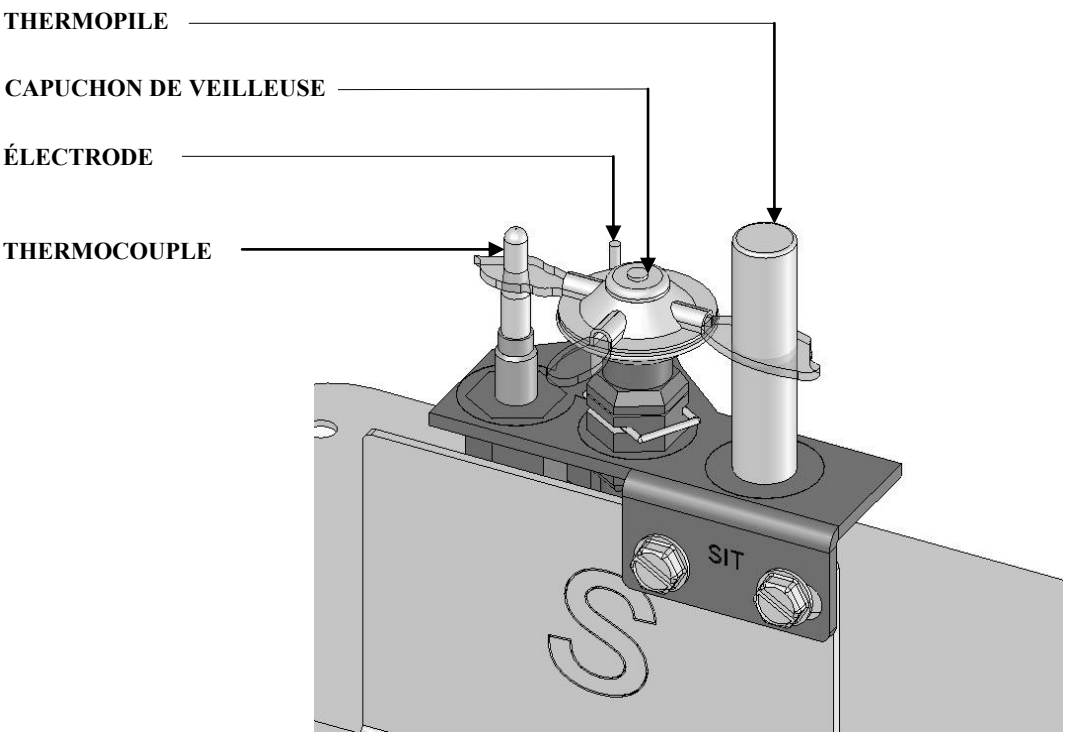
Suivez les instructions fournies avec la télécommande.

IMPORTANT	**Si les fils de l'interrupteur à bascule «ON/OFF» ne sont <u>pas déconnectés</u>, vous devez positionner à «OFF» l'interrupteur à bascule «ON/OFF» du panneau millivolt, pour le bon fonctionnement de ces composants.** **Si l'interrupteur à bascule est à «ON», le brûleur du foyer fonctionnera jusqu'à ce qu'il soit éteint par l'interrupteur à bascule (à «OFF»). L'interrupteur mural, le thermostat ou la télécommande ne peuvent pas éteindre le foyer s'il a été allumé par l'interrupteur à bascule (à «ON»).**

NOTE	**Le foyer doit être allumé et éteint par le même dispositif. Par exemple, si le foyer a été allumé par la télécommande (à «ON»), il doit aussi être éteint par la télécommande (à «OFF»).**

IMPORTANT	**Le couvercle isolé fourni avec la télécommande doit être placé sur le récepteur de la télécommande, pour prévenir les surchauffes.**

COMPOSANTS DE L'ENSEMBLE ROBINET-VEILLEUSE



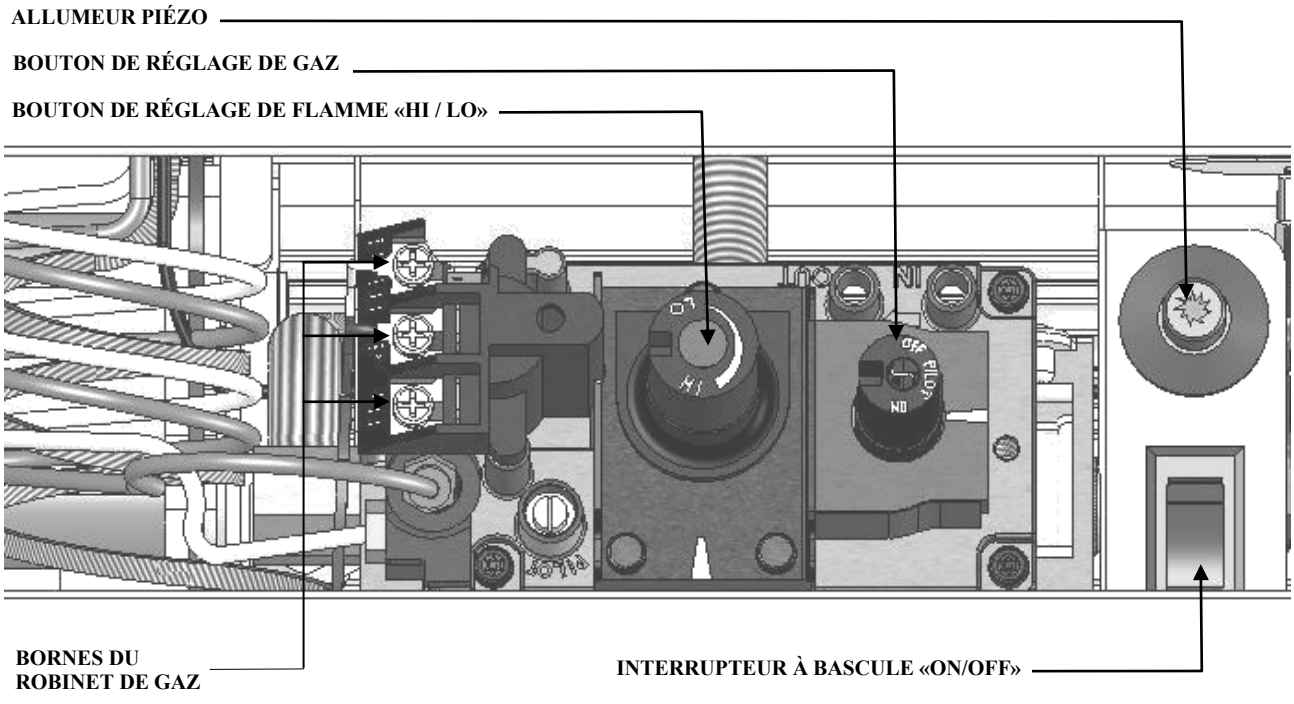


Figure 6a

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ CES INSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER LE FOYER.

ATTENTION	**SI LES INSTRUCTIONS DU PRÉSENT MANUEL NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION PEUVENT S'ENSUIVRE ET CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS, BLESSURES OU PERTES DE VIE.**

EN RAISON DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES, ÉLOIGNEZ DE CE FOYER LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES.

Ce foyer a besoin d'air frais pour un fonctionnement sécuritaire; il doit donc être installé de façon à assurer un apport suffisant d'air de combustion et de ventilation.

A. Ce foyer est doté d'une veilleuse qui doit être allumée à la main. Au moment d'allumer la veilleuse, suivez ces instructions à la lettre.

B. AVANT D'ALLUMER, sentez autour du foyer et près du plancher afin de détecter des fuites de gaz. Certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposeront au niveau du plancher.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

* N'essayez pas d'allumer aucun appareil.
* Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.
* Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.
* Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

C. N'utilisez que votre main pour enfoncer ou tourner le bouton de réglage de gaz. N'utilisez jamais d'outils. Si le bouton ne s'enfonce pas ou ne tourne pas manuellement, n'essayez pas de le réparer, mais appelez un technicien qualifié. Forcer le bouton ou tenter de réparer le mécanisme pourrait causer un feu ou une explosion, et annuler la garantie.

D. N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été en contact avec l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter ce foyer et pour remplacer toute pièce du système de contrôle qui aurait été en contact avec l'eau.

ATTENTION	**N'ENTREPOSEZ ET N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE NI AUCUN AUTRE GAZ OU LIQUIDE INFLAMMABLE À PROXIMITÉ DE CE FOYER OU DE TOUT AUTRE APPAREIL.**

ATTENTION	**LES ENFANTS ET LES ADULTES DOIVENT ÊTRE SENSIBILISÉS AUX RISQUES QUE REPRÉSENTENT LES SURFACES EXPOSÉES À DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES. ILS DOIVENT S'EN TENIR ÉLOIGNÉS POUR ÉVITER DE SE BRÛLER OU QUE LEURS VÊTEMENTS NE PRENNENT FEU. SURVEILLEZ BIEN LES JEUNES ENFANTS LORSQU'ILS SONT DANS LA PIÈCE OÙ SE TROUVE LE FOYER. AUCUN VÊTEMENT OU AUTRE MATÉRIAU INFLAMMABLE NE DOIT ÊTRE PLACÉ SUR OU PRÈS DE CE FOYER.**

NOTE	**UNE ODEUR DE PEINTURE SERA PRÉSENTE DURANT LES PREMIÈRES HEURES DE CHAUFFAGE DU FOYER. ON RECOMMANDE DE LAISSER LE VENTILATEUR ARRÊTÉ DURANT CETTE PÉRIODE, POUR ACCÉLÉRER LE SÉCHAGE DE LA PEINTURE.** **CE FOYER PEUT PRODUIRE DES BRUITS DE DIVERS DEGRÉS LORSQU'IL SE RÉCHAUFFE ET SE REFROIDIT, EN RAISON DE L'EXPANSION ET DE LA CONTRACTION DU MÉTAL. CECI EST NORMAL ET N'AFFECTE NULLEMENT LE RENDEMENT OU LA DURÉE DE VIE DU FOYER.**

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER (Suite)

INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

1. Réglez le thermostat au réglage le plus bas (si installé).
2. Coupez toute alimentation électrique au foyer (ventilateurs).
3. Ouvrez la grille (persienne) inférieure, pour accéder aux contrôles et au robinet de gaz.
4. Poussez légèrement le bouton de réglage de gaz et tournez en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à «OFF».
5. Attendez 5 minutes pour laisser s'échapper tout gaz. Puis vérifiez si vous sentez une odeur de gaz, incluant près du plancher. Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ !** Suivez les instructions de sécurité ci-dessous : «QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ». Si vous ne sentez aucun gaz, passez à l'étape suivante.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'essayez pas d'allumer aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**

NOTE	**Pour tourner le bouton de réglage de gaz de la position «PILOT» à «OFF», vous devez d'abord l'enfoncer légèrement. Ne le forcez pas**.

6. Repérez la veilleuse : suivez le tube métallique qui part du dispositif de contrôle de gaz (situé à l'intérieur de la chambre de combustion).
7. Poussez légèrement sur le bouton de réglage de gaz du robinet de gaz et tournez en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles de montre) jusqu'à «PILOT».
8. Enfoncez le bouton du robinet de gaz et tenez-le enfoncé tout en appuyant plusieurs fois sur le bouton de l'allumeur piézo, jusqu'à ce que la veilleuse s'allume, tout en continuant à maintenir enfoncé le bouton de réglage de gaz.
9. Maintenez le bouton de réglage de gaz enfoncé durant une (1) minute après avoir allumé la veilleuse. Relâchez le bouton de réglage de gaz. Si la veilleuse s'éteint, répétez les étapes 4 à 8. Lorsque la veilleuse est allumée, passez à l'étape 10.

ATTENTION	**Si le bouton ne revient pas à sa position initiale lorsque vous le relâchez, arrêtez et appelez immédiatement votre technicien d'entretien ou fournisseur de gaz. Si la veilleuse ne reste pas allumée après plusieurs essais, tournez le bouton de réglage de gaz à OFF et appelez votre technicien d'entretien ou fournisseur de gaz.**

10. Poussez légèrement sur le bouton de réglage de gaz et tournez en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles de montre) jusqu'à «ON». Le brûleur peut maintenant être allumé, en appuyant sur l'interrupteur à bascule «ON/OFF» situé à côté du robinet de gaz, ou sur l'interrupteur mural, OU en réglant le thermostat ou la télécommande au réglage de température désiré.
11. Rétablir l'alimentation électrique au foyer (si applicable).

NOTE	**Lorsque le foyer est allumé initialement, de la condensation apparaît sur la vitre; ceci est normal pour tous les foyers à gaz, mais disparaîtra après plusieurs minutes.**

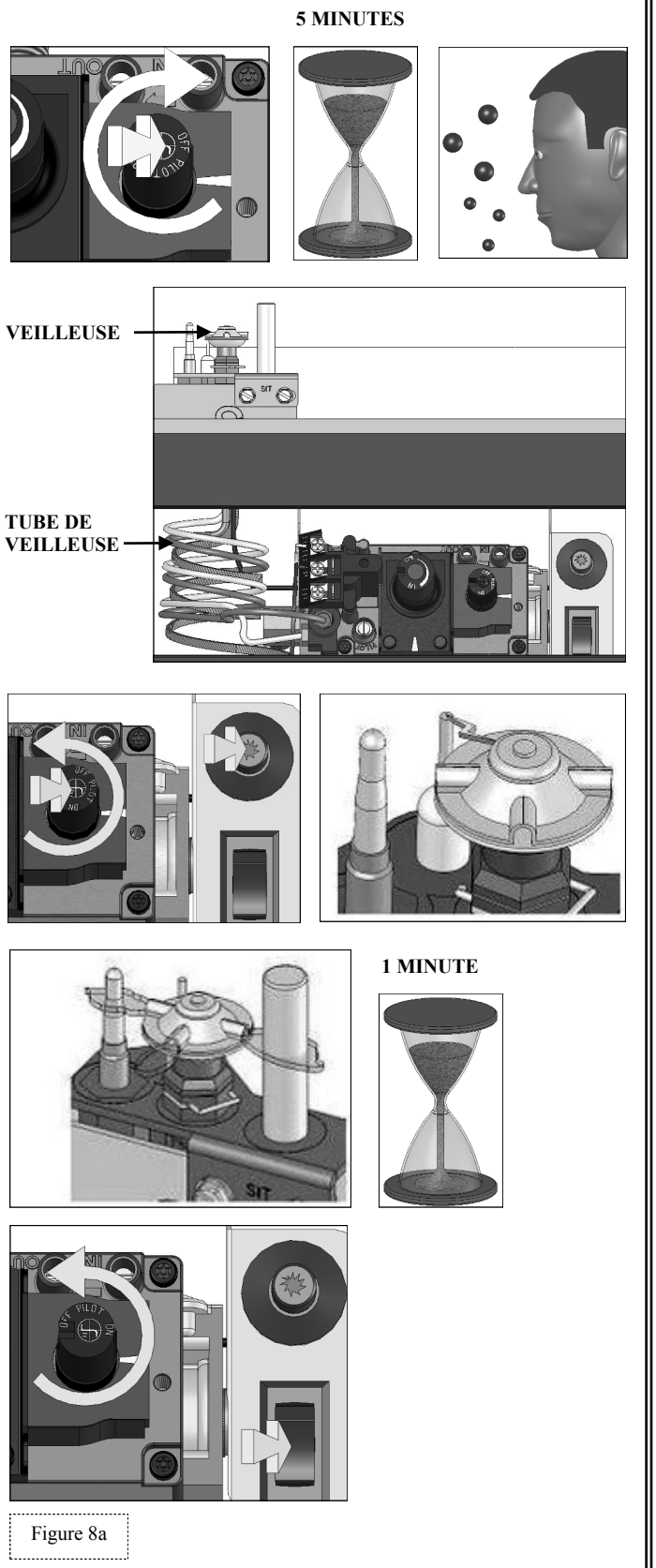


Figure 8a

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER (Suite)

POUR FERMER LE GAZ À L'APPAREIL

ÉTEINDRE LE BRÛLEUR

Pour éteindre le brûleur, appuyez sur l'interrupteur à bascule ON/OFF de façon à le mettre en position «OFF», mettez l'interrupteur mural à «OFF» ou ajustez le réglage de température du thermostat ou de la télécommande.

NOTE	**La veilleuse restera allumée.**

ÉTEINDRE LA VEILLEUSE

Pour éteindre la veilleuse, enfoncez et tournez le bouton de réglage de gaz jusqu'à la position «OFF». **NE LE FORCEZ PAS**.

NOTE	**Ce robinet de contrôle de gaz est doté d'un dispositif d'interlock. Après avoir éteint la veilleuse, on ne peut pas la rallumer tant que le thermocouple n'a pas refroidi (env. 60 secondes).**

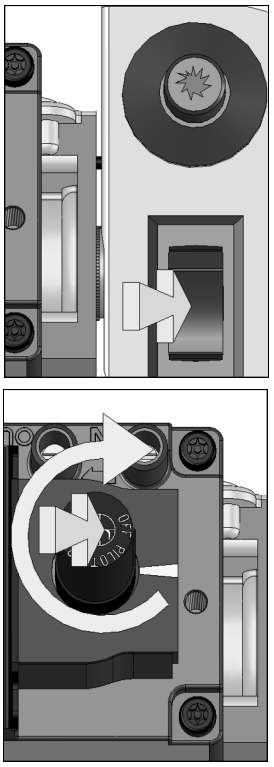


Figure 9a

RÉGLAGE DE HAUTEUR DES FLAMMES

Le robinet de contrôle de gaz est doté d'un bouton de réglage de flamme «HI /LO» (Haut /Bas) conçu pour vous permettre d'ajuster à votre goût l'apparence des flammes et la puissance de chauffage de votre foyer. Pour l'ajuster, tournez le bouton de réglage de flamme «HI /LO», situé au centre du robinet de contrôle de gaz.

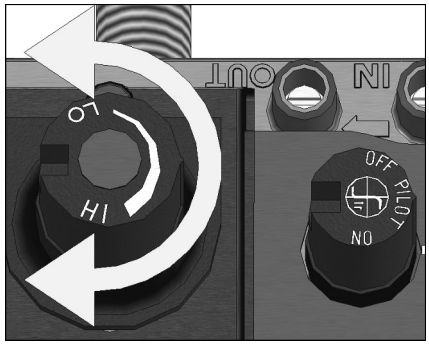


Figure 9b

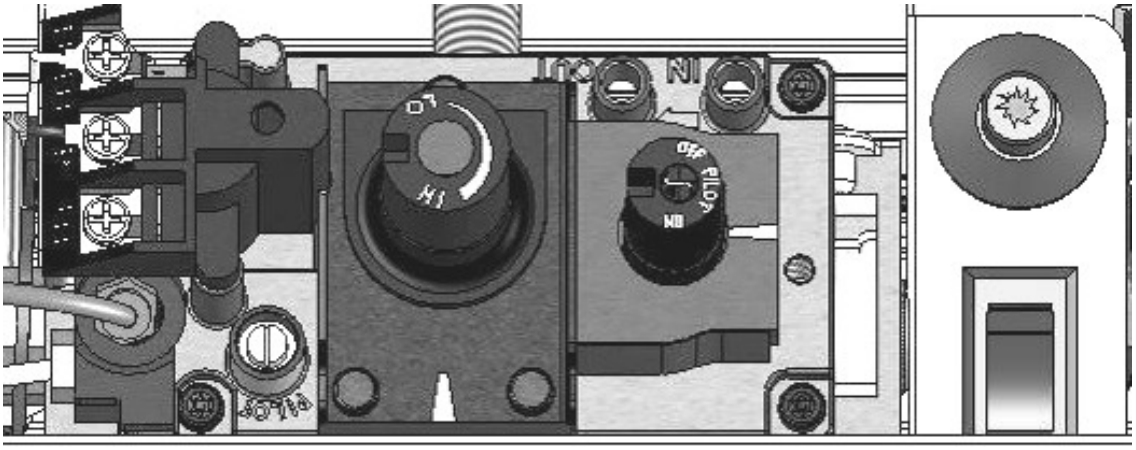


Figure 9c

TESTS DE PRESSION

IMPORTANT	**Des raccords de test de pression, pour vérifier les pressions au manifold (sortie) et à l'entrée, sont incorporés au robinet de gaz. Le raccord de test de pression marqué «OUT» sert à prendre la pression de sortie, et le raccord de test de pression marqué «IN» à mesurer la pression d'entrée. Suivez les instructions suivantes pour effectuer correctement les procédures de tests de pression. Voir la page 15 pour connaître les pressions adéquates de gaz (naturel et propane) au manifold.**

NOTE	**Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz durant les essais de pressurisation de ce système, lorsque la pression d'essai est supérieure à 1/2 psig (3,5 kPa).** **Cet appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel durant les essais de pressurisation de la conduite de gaz, lorsque la pression d'essai est inférieure ou égale à 1/2 psig (3,5 kPa).**

TEST DE PRESSION D'ENTRÉE :

1. Desserrez la vis du raccord de test de pression d'entrée («IN») en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles d'une montre).
2. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 5/16 po D.I.
3. Allumez la veilleuse.
4. Tournez le bouton de réglage de gaz à «ON» (le brûleur ne devrait pas s'allumer). Notez la pression du manomètre.
5. Appuyez sur l'interrupteur à bascule pour le mettre à «ON». Vérifiez la pression pour vous assurer qu'elle reste près de la pression d'entrée maximale.
6. Appuyez sur l'interrupteur à bascule pour le mettre à «OFF».
7. Tournez le bouton de réglage de gaz à «OFF».
8. Débranchez le tube avec manomètre et serrez la vis en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre). La vis doit être vissée juste assez; ne la vissez pas trop serrée.
9. Rallumez la veilleuse et tournez le bouton de réglage de gaz à «ON». Rebranchez le manomètre au raccord de test de pression d'entrée, pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression.

NOTE	**Si l'indication de pression d'entrée est trop haute ou trop basse, contactez votre fournisseur de gaz. La pression d'entrée de gaz ne doit être ajustée que par un technicien d'entretien qualifié en installations de gaz.**

TEST DE PRESSION DU MANIFOLD :

1. Allumez la veilleuse.
2. Desserrez la vis du raccord de test de pression de sortie/manifold («OUT») en sens antihoraire (inverse des aiguilles de montre).
3. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 5/16 po D.I.
4. Tournez le bouton de réglage de gaz à «ON».
5. Appuyez sur l'interrupteur à bascule pour le mettre à «ON» et notez la lecture du manomètre.
6. Appuyez sur l'interrupteur à bascule pour le mettre à «OFF».
7. Débranchez le tube du manomètre et serrez la vis en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre). La vis doit être vissée juste assez; ne la vissez pas trop serrée.
8. Branchez le manomètre au raccord de test de pression de sortie/manifold pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression lorsque l'interrupteur à bascule est positionné à «ON».

ATTENTION	**UNE LECTURE DE PRESSION BASSE PEUT CAUSER UN RETARD D'ALLUMAGE.**

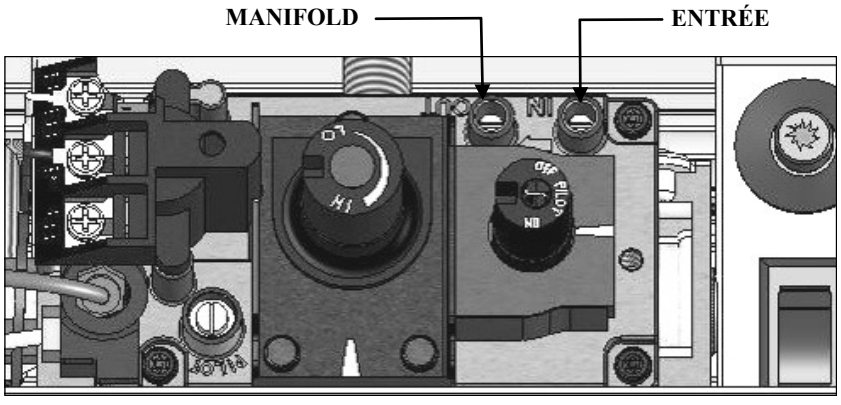


Figure 10a

DÉPANNAGE

ATTENTION	LES PROCÉDURES SUIVANTES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

AUCUNE ÉTINCELLE DE L'ÉLECTRODE À LA VEILLEUSE, LORSQUE LE BOUTON PIÉZO EST ENFONCÉ

A. Vérifier que les fils derrière l'allumeur piézo sont connectés correctement.

B. Vérifier que les fils à l'électrode sont connectés correctement.

C. Vérifier la position de l'électrode (1/8 po [3 mm] entre l'électrode et la veilleuse). Réajuster si nécessaire.

D. Vérifier s'il y a un arc électrique sous l'électrode et le long du fil de l'électrode. Un contact direct de surfaces métalliques peut causer un arc électrique sous l'électrode.

L'ALLUMEUR À ÉTINCELLES N'ALLUME PAS, APRÈS AVOIR ENFONCÉ PLUSIEURS FOIS LE BOUTON PIÉZO

A. Pression de gaz nulle ou trop basse.

- Vérifier les robinets d'arrêt installés à distance du foyer. Généralement, il y a un robinet près de la conduite de gaz principale. Il peut y avoir plus qu'un (1) robinet entre le foyer et la conduite de gaz principale.
- Une pression de gaz faible peut être causée par plusieurs situations telle une canalisation pliée, un tuyau de diamètre trop étroit, ou une basse pression de la conduite de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz.

B. Aucun gaz propane (GPL) dans le réservoir.

- Vérifier le réservoir de gaz propane (GPL). Remplir si nécessaire.

LA VEILLEUSE NE RESTE PAS ALLUMÉE, APRÈS AVOIR SUIVI AVEC SOIN LES INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

A. Vérifier que la flamme de la veilleuse touche au thermocouple. Nettoyer et/ou ajuster la veilleuse pour un contact de flamme maximal.

B. S'assurer que la connexion du thermocouple au robinet de gaz est complètement insérée et serrée (serrer à la main, puis serrer de 1/4 de tour additionnel avec un outil).

C. La lecture du thermocouple est inférieure à 15 millivolts.

- Déconnecter le thermocouple du robinet de gaz, placer un fil conducteur du millivoltmètre à l'extrémité du thermocouple, et l'autre fil conducteur du millivoltmètre sur le fil de cuivre du thermocouple. Allumer la veilleuse tout en tenant enfoncé le bouton du robinet de gaz. Si la lecture du millivoltmètre est inférieure à 15 millivolts, remplacez le thermocouple.

D. La thermopile ne génère pas suffisamment de millivolts.

- La flamme de la veilleuse doit envelopper la thermopile. Ajuster la flamme de la veilleuse si nécessaire.
- Vérifier les connexions de fils de la thermopile au robinet de gaz. Serrer si nécessaire.
- Vérifier la thermopile avec le millivoltmètre. Positionner à «OFF» l'interrupteur de la télécommande, du thermostat, l'interrupteur mural ou l'interrupteur «ON/OFF». Positionner à «PILOT» le bouton du robinet de gaz (la veilleuse devrait rester allumée). Prenez la tension aux bornes THTP et TP du robinet de gaz. La tension devrait indiquer un minimum de 350 millivolts. Remplacer la thermopile si la tension est inférieure au minimum spécifié.

DÉPANNAGE

LE BRÛLEUR N'ALLUME PAS

A. Le bouton de réglage de gaz n'est pas positionné à «ON».

B. L'interrupteur «ON/OFF» n'est pas positionné à «ON».

C. Le thermostat, l'interrupteur mural ou la télécommande n'est pas positionné à «ON».

D. L'orifice du brûleur principal est bouché.

E. Les fils de l'interrupteur «ON/OFF», du thermostat, de l'interrupteur mural ou de la télécommande sont défectueux.

- ♦ Vérifier que les connexions de fils sont correctes. Placer des fils cavaliers («jumper wires») croisant les bornes de l'interrupteur. Si le brûleur allume, remplacer l'interrupteur défectueux.
- ♦ Si la vérification de l'interrupteur est correcte, placer des fils cavaliers («jumper wires») croisant les fils d'interrupteur du robinet de gaz. Si le brûleur allume, les fils sont défectueux ou les connexions sont mauvaises.

PANNES FRÉQUENTES DE LA VEILLEUSE

A. L'écran thermique de la veilleuse n'est pas installé.

B. La flamme de la veilleuse est trop haute ou trop basse, ce qui cause une défaillance du dispositif de sécurité de la veilleuse.

- ♦ Nettoyer et régler la flamme pour un contact de flamme maximal sur la thermopile.

LE BRÛLEUR NE RESTE PAS ALLUMÉ

A. Les fils de la thermopile sont desserrés aux bornes du robinet de gaz.

- ♦ Serrer si nécessaire.

B. La mise à la terre de la thermopile est court-circuitée, dû au contact de fils coincés.

- ♦ Libérer les fils coincés si nécessaire.

C Position des panneaux réfractaires (si installés).

- ♦ Les panneaux réfractaires doivent être installés bien serrés contre les parois de la chambre de combustion. Il peut être nécessaire de fixer ces panneaux avec du scellant haute température, spécialement autour du conduit d'entrée d'air.

DÉPANNAGE

LA VEILLEUSE ET LE BRÛLEUR S'ÉTEIGNENT APRÈS AVOIR FONCTIONNÉ

A. Aucun gaz propane (GPL) dans le réservoir.

♦ Vérifier le réservoir et remplir si nécessaire.

B. La vitre (dans son cadre) n'est pas installée correctement.

♦ Voir le manuel d'installation, pour les instructions d'installation appropriées de la vitre (dans son cadre).

C. Thermopile défectueuse ou thermocouple défectueux.

♦ Vérifier que la thermopile et le thermocouple ont les tensions appropriées (en millivolts).

D. Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal.

♦ Une pente ayant une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour le conduit d'évacuation horizontal.

E. Des gaz d'évacuation fuient par le tuyau d'évacuation interne et refluent dans la chambre de combustion.

♦ Vérifier les fuites. Réparer si nécessaire.

F. Installation inadéquate du chapeau d'évacuation.

♦ Vérifier que l'installation du chapeau d'évacuation est adéquate. L'installation d'un chapeau d'évacuation horizontal peut avoir une pente maximale de 1/4 po (6 mm) vers le bas. Ajuster, si nécessaire.

♦ Vérifier que le chapeau d'évacuation n'est pas bouché (ou obstrué). Retirer les débris si nécessaire.

G. Tirage excessif.

DÉPÔTS DE SUIE SUR LA VITRE

A. Position incorrecte des bûches.

♦ Voir les instructions d'installation du jeu de bûches, dans le manuel d'installation de ce foyer.

B. Réglage incorrect du venturi.

♦ Il peut être nécessaire d'ouvrir légèrement davantage le venturi pour laisser passer plus d'air dans le mélange de gaz.

C. Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal.

♦ Une pente ayant une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour le conduit d'évacuation horizontal.

FLAMME BLEUE ET SAUTILLANT DU BRÛLEUR

A. Réglage incorrect d'un venturi.

♦ Il peut être nécessaire de fermer légèrement (partiellement) le venturi.

B. Installation inadéquate du chapeau d'évacuation.

♦ Vérifier que l'installation du chapeau d'évacuation est adéquate.

C. Blocage ou fuites du système (conduit) d'évacuation.

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

KIT DE CONVERSION AU GAZ NATUREL #OCK-S38A / KIT DE CONVERSION AU GAZ PROPANE #OCK-S52A

MISE EN GARDE	**Ce kit de conversion doit être installé par une agence d'entretien qualifiée, selon les instructions du fabricant et tous codes et règlements applicables de l'autorité ayant juridiction. Si ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, cela peut créer un incendie, une explosion ou la production de monoxyde de carbone et causer des dommages matériels, des blessures ou même la mort. L'agence d'entretien qualifiée est responsable de la qualité d'installation de ce kit. L'installation ne sera conforme et complète qu'après avoir vérifié le fonctionnement du foyer converti, tel que spécifié dans les instructions du propriétaire fournies avec ce kit. Voir le manuel d'utilisation ou la plaque d'homologation de l'appareil, pour les réglages de pressions de gaz à l'entrée et au manifold, et la dimension de l'orifice du brûleur.**

Le Kit inclut :
(1) Orifice de brûleur: NAT. #38 / PROP. #52 (1) Injecteur de veilleuse: NAT #51 / PROP #30 (1) Étiquette du type de gaz
(1) Instructions de conversion de l'ensemble Robinet-Veilleuse (1) Étiquette de conversion de gaz
(1) La plaque appui-bûches GPL (kit de conversion au gaz propane seulement)

ATTENTION	**AVANT DE COMMENCER LA CONVERSION, L'ALIMENTATION DE GAZ DOIT ÊTRE FERMÉE, AVANT DE DÉCONNECTER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**
MISE EN GARDE	**FERMEZ L'ALIMENTATION DE GAZ ET COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DU FOYER.** **FERMEZ L'ALIMENTATION DE GAZ, AVANT DE COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**

IMPORTANT	**Pour les installations à haute altitude (soit plus de 2000 pieds [610 m] aux États-Unis, ou plus de 4500 pieds [1372 m] au Canada), consultez votre fournisseur de gaz local ou les autorités ayant juridiction, pour les méthodes de recalibrage* appropriées.** **(angl. «de-rating methods»)*

PRÉPARATION DU FOYER :

1. Éteignez le foyer. Enfoncez et tournez le bouton de réglage de gaz en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à la position «OFF».
2. Retirez la hotte supérieure, la persienne supérieure et la vitre (dans son cadre)*.
3. Retirez les bûches du foyer.
4. **POUR CONVERTIR AU GAZ NATUREL:** Retirez la plaque appui-bûches GPL (Gaz propane liquéfié) (si installée).
5. Retirez l'écran thermique de veilleuse.
6. Retirez du foyer le tube de brûleur.

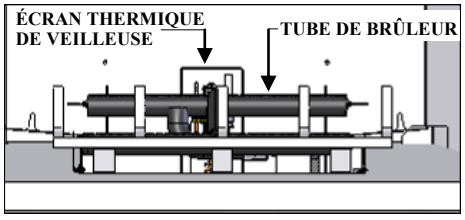


Figure 14a

REMPLACEMENT DE L'ORIFICE DU BRÛLEUR :

Retirez l'orifice existant. Installez l'orifice fourni avec le kit, en veillant à bien serrer l'orifice.
Numéro (estampé sur l'orifice du brûleur) : **Gaz NAT. : #38 / Gaz PROP. : #52**

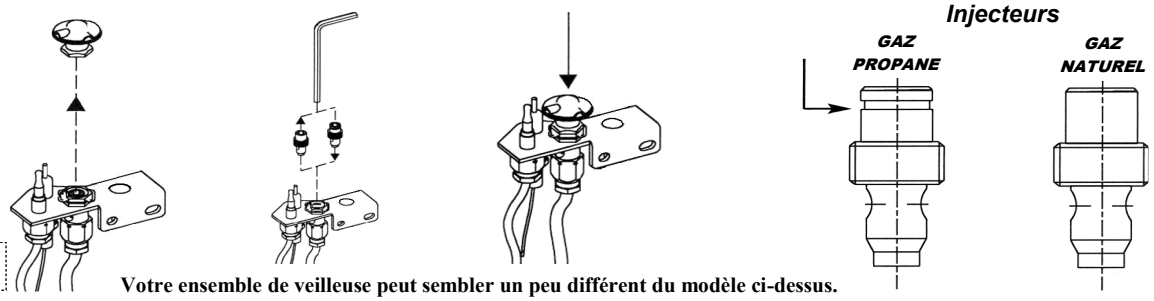


Figure 14b

Votre ensemble de veilleuse peut sembler un peu différent du modèle ci-dessus.

CONVERSION DE L'ENSEMBLE DE VEILLEUSE :

1. Retirez le capuchon de veilleuse en le tirant simplement vers le haut, à partir du support de veilleuse.
2. Insérez une la clé hexagonale 5/32 po (4 mm) dans le chemin de clé hexagonal de l'injecteur, et tournez en sens anti-horaire (inverse des aiguilles de montre) pour le retirer de sa fixation.
3. Placez la clé hexagonale dans l'extrémité de l'injecteur de gaz propane, installez-le dans la fixation, et tournez en sens horaire (sens des aiguilles de montre) jusqu'à ce que vous atteigniez le couple de serrage recommandé de 9 lb-po (1,0 Nm). (Les injecteurs de gaz propane ont une rainure près de l'extrémité supérieure, alors que les injecteurs de gaz naturel n'en ont pas. Les numéros sont estampés sur les injecteurs de veilleuse.) **GAZ NATUREL : #51 / GAZ PROPANE : #30**
4. Alignez la languette de la base du capuchon de veilleuse avec la fente dans le côté de la fixation de la veilleuse. Poussez le capuchon de veilleuse vers le bas, directement dans le support de la veilleuse. Le capuchon de veilleuse doit être installé bien droit (d'équerre), pour un bon fonctionnement.

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

CONVERSION DU ROBINET DE GAZ :

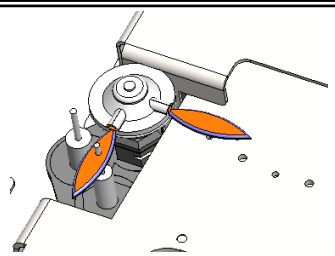
Suivez les instructions fournies avec le kit, pour convertir le robinet de gaz au gaz naturel ou au gaz propane.

POUR FINALISER LA CONVERSION :

1. Ajustez le venturi du tube de brûleur au réglage approprié, comme suit : desserrer la vis, ajuster le chapeau, puis resserrer la vis. **RÉGLAGES CORRECTS** comme suit : **Gaz NAT.: 1/8 po (3 mm) ouvert / Gaz PROP.: 5/8 po (16 mm) ouvert.**
2. Réinstallez le tube de brûleur dans le foyer, en vérifiant que le venturi du brûleur est correctement installé vis-à-vis l'orifice du brûleur.
3. **POUR CONVERTIR AU GAZ PROPANE:** Installez la plaque appui-bûches GPL (fournie avec le kit). Lorsqu'elle est correctement installée, la plaque appui-bûches est insérée entre les supports à bûches arrière et l'écran thermique du brûleur.
4. Réinstallez l'écran thermique de la veilleuse et le jeu de bûches.
5. Allumez la veilleuse et le brûleur. Pages 7 à 9.
6. Testez les pressions de gaz à l'entrée et au manifold, en suivant la procédure décrite à la page 10. Le tableau ci-dessous indique les mesures de pressions adéquates.
7. Avec de l'eau savonneuse, vérifiez l'étanchéité de tous les raccords de gaz (fabriqués sur place et préfabriqués). Vérifiez la flamme de la veilleuse. Cette flamme doit envelopper le haut du thermocouple et de la thermopile de 3/8 po (10 mm) à 1/2 po (13 mm), et se prolonger sur le brûleur assez loin, pour assurer un allumage approprié.

   Pour ajuster la veilleuse : Retirez du robinet de gaz la vis de réglage de veilleuse. Tournez la vis interne de réglage de veilleuse en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre) pour réduire la flamme de la veilleuse, ou en sens anti-horaire (sens inverses des aiguilles d'une montre) pour augmenter la flamme de la veilleuse. Réinstallez le couvercle de la vis de réglage de veilleuse et serrez.
8. Éteignez le brûleur et la veilleuse.
9. Collez l'autocollant du «Type de gaz» sur l'étiquette existante de la plaque en métal.
10. Réinstallez la vitre (avec cadre), la persienne supérieure et la hotte supérieure*.
11. Vérifiez l'allumage approprié et le bon fonctionnement du foyer. Voir la page 16, pour ajuster correctement l'apparence des flammes du brûleur et la veilleuse.
12. Remplissez et collez l'étiquette de «Conversion de gaz» le plus près possible de la plaque d'homologation.

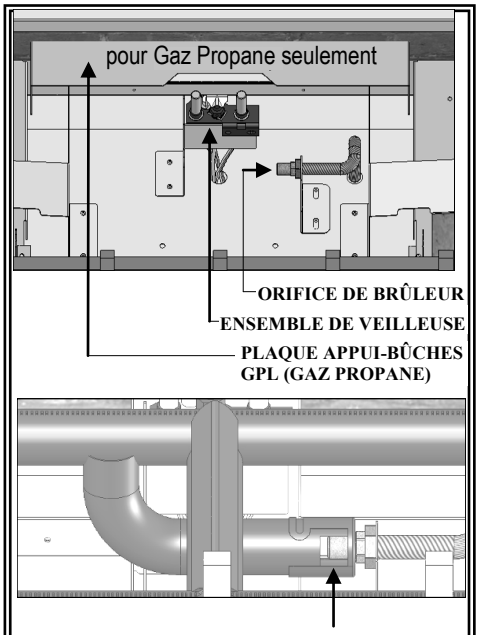
*** AU BESOIN, CONSULTEZ LE MANUEL D'INSTALLATION DU FOYER.**



POSITION ET ORIENTATION CORRECTES DE LA VEILLEUSE SUR LE BRÛLEUR

Figure 15a

(montré sans l'écran thermique de la veilleuse, pour simplifier le dessin)



POSITION ADÉQUATE DE L'ORIFICE ET DU TUBE À VENTURI DU BRÛLEUR

Figure 15b

Foyer - Modèle n° :_____

Cet appareil et son contrôle ont été convertis le : _____

Au gaz _____ avec le Kit n° _____ par :

Société : _____

Adresse : _____

qui accepte la responsabilité que la conversion a été faite correctement.

Pressions d'entrée Minimum/Maximum: Voir Plaque d'homologation.

Pression au Manifold : Voir la Plaque d'homologation.

Dimension d'orifice:_____ Puissance d'entrée:_____ BTU/h

Remplir et coller le plus près possible de la plaque d'homologation.

ÉTIQUETTE DE «CONVERSION DE GAZ» (fournie avec le kit de conversion)

Figure 15c

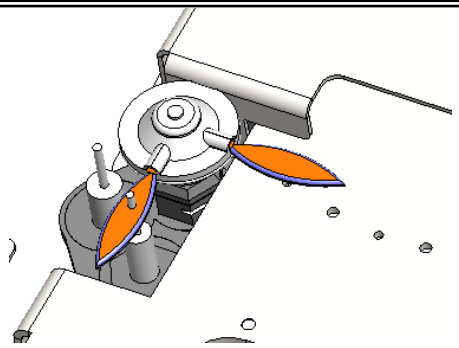
	56701	
	GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE**
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po W.C.* (1,25 kPa) (7 po W.C. [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po W.C.* (2,74 kPa) (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po W.C. (2,62 kPa)**	**13 po W.C. (3,24 kPa)**
HAUTE PRESSION DU MANIFOLD («HI»)	**3,5 po W.C. (0,87 kPa)**	**10 po W.C. (2,49 kPa)**
BASSE PRESSION DU MANIFOLD («LO»)	**1,6 po W.C. (0,40 kPa)**	**6,3 po W.C. (1,57 kPa)**

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

APPARENCE DES FLAMMES :

L'apparence des flammes est affectée par plusieurs facteurs (altitude, configuration du conduit d'évacuation, qualité du combustible). Les venturis sont préréglés par le fabricant, mais un ajustement peut être nécessaire pour optimiser le rendement et l'aspect visuel (esthétique).

Lorsque le foyer sera allumé pour la première fois, les flammes seront bleues. Les flammes passeront graduellement à la couleur jaune-orange durant les 15 premières minutes de fonctionnement. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le tube venturi du brûleur peut nécessiter un ajustement.



Flamme de veilleuse correctement ajustée

Figure 16a

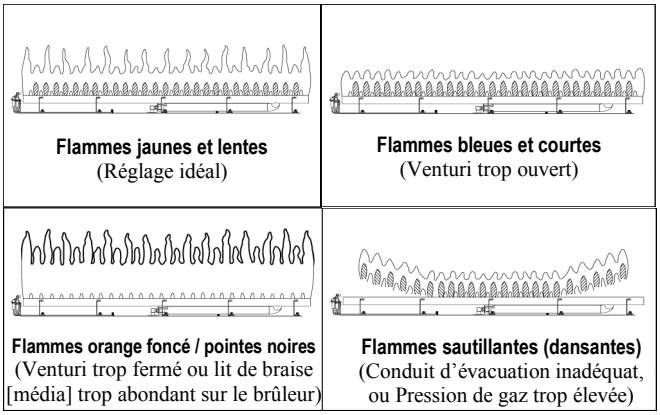

Flammes jaunes et lentes
(Réglage idéal)
Flammes bleues et courtes
(Venturi trop ouvert)
Flammes orange foncé / pointes noires
(Venturi trop fermé ou lit de braise [média] trop abondant sur le brûleur)
Flammes sautillantes (dansantes)
(Conduit d'évacuation inadéquat, ou Pression de gaz trop élevée)

Figure 16b

AVERTISSEMENT	**Le réglage de positionnement du venturi des brûleurs doit être effectué seulement par un technicien d'entretien qualifié.**

RÉGLAGE DU VENTURI DU TUBE DE BRÛLEUR PAR LE FABRICANT (AJUSTER AU BESOIN POUR VOTRE INSTALLATION)	
GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE (GPL)**
1/8 po (3 mm) OUVERT	**5/8 po (16 mm) OUVERT**

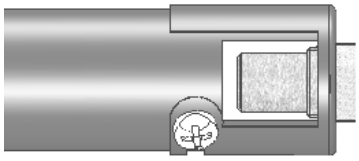
DIRECTIVES DE RÉGLAGE DU VENTURI DU TUBE DE BRÛLEUR		
POSITION DU VENTURI	**COULEUR DE FLAMME**	**RÉGLAGE DU VENTURI**
Trop fermé	**Flamme orange foncé à pointes noires**	**Ouvrir un peu le réglage du venturi**
Trop ouvert	**Flammes bleues**	**Fermer un peu le réglage du venturi**

NOTE	**S'il y a de la suie, vérifiez le positionnement des bûches avant de régler le venturi du brûleur. Les bûches ne doivent pas boucher les trous perforés des plateaux de brûleur.**

IMPORTANT	**DE LÉGERS RÉGLAGES D'OUVERTURE DU VENTURI DU TUBE DE BRÛLEUR PRODUIRONT UN EFFET IMPORTANT. AJUSTEZ GRADUELLEMENT JUSQU'À OBTENIR L'EFFET DÉSIRÉ. ALLUMEZ TOUJOURS LE FOYER DURANT AU MOINS 15 MINUTES ET LAISSEZ REFROIDIR AVANT DE FAIRE DES RÉGLAGES ADDITIONNELS.**

POUR RÉGLER LE VENTURI :

1. Retirez la vitre (dans son cadre), le jeu de bûches et l'ensemble de brûleur.
2. Desserrez la vis du venturi du brûleur et ajustez tel que nécessaire. Resserrez cette vis.
3. Réinstallez le brûleur en veillant à positionner le venturi vis-à-vis l'orifice du brûleur.
4. Réinstallez le jeu de bûches et la vitre (dans son cadre).
5. Allumez le foyer et attendez 15 minutes avant de déterminer si des réglages additionnels sont nécessaires.



VENTURI DU BRÛLEUR

Figure 16c

ENTRETIEN

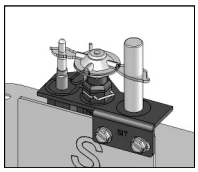
Cet appareil doit être inspecté au moins une fois par année, par un personnel d'entretien qualifié.

Le compartiment sous la chambre de combustion (derrière la grille inférieure) doit être nettoyé au moins une fois par an; un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a des peluches dues aux tapis, literies ou autre matières fibreuses. Il est primordial de nettoyer le brûleur au moins une fois par an.

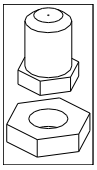
NOTE	**L'INSTALLATION ET LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. CE FOYER DOIT ÊTRE INSPECTÉ AVANT LE PREMIER FEU ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN, PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. UN ENTRETIEN PLUS FRÉQUENT PEUT ÊTRE REQUIS S'IL Y A DES PELUCHES DUES AUX TAPIS, LITERIES, ETC. IL EST IMPORTANT DE GARDER PROPRES LES COMPARTIMENTS DE CONTRÔLE, LES BRÛLEURS ET LES PASSAGES DE CIRCULATION D'AIR DU FOYER.**

SYSTÈME DE PANNEAU DE COMMANDE

- **Un nettoyage annuel du système de brûleur est exigé.**
- **L'ensemble de brûleur peut être retiré pour faciliter l'accès. Voir le manuel d'installation de ce foyer, pour les instructions complètes de démontage et de réinstallation de l'ensemble de brûleur.**
- **Vérifiez visuellement s'il y a le moindre blocage des trous perforés des plateaux de brûleur, surtout près de la veilleuse. Si certains de ces trous perforés sont bouchés (ou obturés), cela peut causer un retard d'allumage.**
- **Réinstallez l'ensemble de brûleur en suivant les instructions du manuel d'installation de ce foyer.**
- **Vérifiez visuellement les flamme de la veilleuse et des brûleurs allumés. Les flammes doivent être stables, sans vaciller, diminuer ni augmenter.**



Veilleuse 56701



Orifice de brûleur

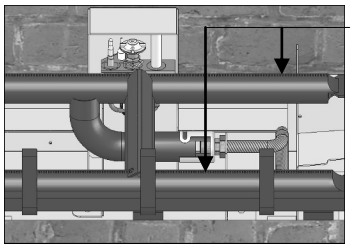


Figure 17a

VENTILATEURS

Les ventilateurs doivent être débranchés de l'alimentation électrique, et nettoyés (avec un aspirateur) à tous les six mois. Les paliers (roulements) des ventilateurs sont scellés et n'exigent aucune lubrification.

CONDUIT D'ÉVACUATION (CHEMINÉE)

Une inspection annuelle du conduit d'évacuation (cheminée) par une agence qualifiée est exigée.

SI LES CONDUITS DE PRISE D'AIR ET D'ÉVACUATION SONT DÉMONTÉS POUR QUELQUE RAISON, ON DOIT LES RÉINSTALLER SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION INITIALE.

Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.

NETTOYAGE / REMPLACEMENT DE LA VITRE

- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et seulement avec des produits nettoyants non-abrasifs.**
- **AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.**
- **Utilisez des gants protecteurs pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TRF-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co.**
- **Le remplacement de l'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TRF-057T) doit être effectué seulement par un personnel d'entretien certifié ou qualifié. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**

IMPORTANT	**TOUT ÉCRAN OU GARDE DE SÉCURITÉ RETIRÉ POUR L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE RÉINSTALLÉ AVANT D'UTILISER LE FOYER.**

ATTENTION	**ÉTIQUETEZ LES CÂBLES AVANT DE LES DÉCONNECTER POUR L'ENTRETIEN DES CONTRÔLES. UNE ERREUR DE CÂBLAGE PEUT CAUSER UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT ET DANGEREUX. APRÈS L'ENTRETIEN, VÉRIFIEZ QUE TOUT FONCTIONNE BIEN.** **ÉLOIGNEZ DU FOYER TOUTES MATIÈRES COMBUSTIBLES (EX. ESSENCE ET AUTRES LIQUIDES OU GAZ INFLAMMABLES).**

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange sont disponibles chez votre détaillant local. Contactez-le pour connaître la disponibilité et les prix.

PANNEAU MILLIVOLT ET PIÈCES (56701)			
TRF-770	Panneau Millivolt - Gaz naturel	700-095	Orifice de veilleuse n° 30 - Gaz propane (GPL)
TRF-771	Panneau Millivolt - Gaz propane (GPL)	700-098	Capuchon de veilleuse
700-023	Interrupteur à bascule «On/Off»	700-203	Robinet d'arrêt manuel
700-086N	Robinet S.I.T. - Gaz naturel	700-213B	Conduite de gaz flexible 18 po - Noir
700-087	Robinet S.I.T. - Gaz propane (GPL)	700-226	Conduite de gaz flexible - Raccord robinet-à-brûleur
700-088	Veilleuse / Générateur / Thermocouple - Gaz naturel	700-238	Orifice de brûleur n° 38 - Gaz naturel
700-089	Veilleuse / Générateur / Thermocouple - Gaz propane	700-252	Orifice de brûleur n° 52 - Gaz propane
700-090	Allumeur piézo avec écrou (sans fil)	OCK-S38A	Kit de conversion au Gaz naturel
700-091	Tube flexible de veilleuse (Robinet-à-veilleuse)	OCK-S625A	Kit de conversion au Gaz propane (GPL)
700-092	Générateur Millivolt	TRF-035	Tube de brûleur
700-093	Thermocouple	TRF-35	Plateau de brûleur
700-094	Orifice de veilleuse n° 51 - Gaz naturel	TRF-043	Écran thermique de veilleuse

GRILLES DE RECHANGE	
TRF-200	Hotte supérieure («Upper Hood»)
TRF-201	Grille (persienne) inférieure («Lower Grill»)
TRF-200L	Persienne de hotte supérieure («Upper Hood Louver»)

VITRE ET JOINT DE VITRE	
TRF-005	Cadre de rechange («Replacement Valance»)
900-006	Joint d'étanchéité de la vitre 1-1/8 po avec adhésif
TRF-057T	Cadre avec Vitre 26 po x 35 po

ENSEMBLES DE VENTILATEURS	
TRF-028	Ensemble de ventilateurs

JEU DE BÛCHES	
TRF-500B	Jeu de bûches
T1	Bûche no 1
T2	Bûche no 2
T3	Bûche no 3
T6	Bûche no 6
T7	Bûche no 7
T8	Bûche no 8
T9	Bûche no 9
T11	Bûche no 11
T12	Bûche no 12
900-KLK	Clinkers (angl. «Klinkers»)
900-REMB	Braises en laine de roche

PANNEAU D'APPUI pour MATÉRIAUX COMBUSTIBLES	
MTK-FPS	Panneau d'espacement FirePro («FirePro Standoff»)

Manuel supplémentaire d'installation et d'utilisation pour le Modèle Thief River Falls :

HUSSONG MANUFACTURING

KOZY HEAT FIREPLACES

Foyers de qualité pour la vie

#56701-IPI

FOYER AU GAZ À ÉVACUATION DIRECTE

IMPORTANT : Ce manuel supplémentaire d'installation et d'utilisation doit être utilisé conjointement avec le MANUEL D'INSTALLATION DU THIEF RIVER FALLS. Lisez ces deux manuels avant d'installer et d'utiliser cet appareil.

INSTALLATEUR : Laissez ce manuel avec l'appareil.
PROPRIÉTAIRE : Conservez ce manuel pour référence future.

Les manuels d'installation en anglais et en français sont disponibles chez votre détaillant local ou en visitant notre site Web : www.kozyheat.com

AVIS : Toute altération ou non-conformité d'installation, d'entretien ou de réglage de cet appareil peut causer des blessures ou dommages matériels. Consultez le manuel d'installation du foyer et ce manuel. Pour de l'aide ou de l'information additionnelle, consultez un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.

AVERTISSEMENT: Si les instructions du présent manuel ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peuvent s'ensuivre et causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

- **N'entreposez pas d'essence ni aucun autre gaz ou liquide inflammable à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.**

SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'allumez aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**

- **L'installation et l'entretien doivent être faits par un installateur qualifié, par une agence d'entretien ou par le fournisseur de gaz.**

AVERTISSEMENT

VITRE CHAUDE - RISQUE DE BRÛLURES.
NE PAS TOUCHER UNE VITRE NON REFROIDIE.
NE JAMAIS LAISSER UN ENFANT TOUCHER LA VITRE.

NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE NFI CERTIFIED www.nficertified.org

Nous recommandons de confier l'installation et l'entretien de nos foyers au gaz à des professionnels certifiés à titre de spécialistes des installations à gaz par le NFI (National Fireplace Institute®, aux États-Unis).

Testé et homologué par O-T-L C US Portland Oregon USA

OMNI-Test Laboratories, Inc.

Rapport nº 216-S-05-5

MARS 2013
56701-IPI-SUP-REV-03

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	
Consignes de sécurité	2
SPÉCIFICATIONS	
Liste des composants	3
Pressions de gaz et puissances de chauffage (BTU/h)	3
SCHÉMA DE CÂBLAGE	
Schéma de câblage	4
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	
Composants du système de contrôle	5-6
Utilisation du système	7-10
Instructions pour allumer et éteindre le foyer	11-12
Tests de pression	13
DÉPANNAGE	
Dépannage	14-15
INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION	
Instructions du kit de conversion	16-18
ENTRETIEN	
Entretien	19
PIÈCES DE RECHANGE	
Pièces de rechange	20

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce foyer a été testé par OMNI-Test Laboratories (Portland, Oregon, É.-U.), et est conforme aux normes suivantes :

ANSI Z21.88-2009/CSA 2.33-2009, «*Standard for Vented Gas Fireplace Heaters*» (Norme pour foyers au gaz à évacuation).
CAN/CGA 2.17-M91 (R2009), «*Gas-Fired Appliances for Use at High Altitudes*» (Appareils au gaz pour utilisation à hautes altitudes).
CAN/CSA P.4.1-09, «*Testing Method for Measuring Annual Efficiency*» (Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle).

Cette installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de tels codes, au *National Fuel Gas Code*, *ANSI Z233.1/NFPA 54*, ou au *Code d'installation du gaz naturel et du propane*, *CSA B149.1 (ACNOR).*

- **L'installation et les réparations doivent être effectuées seulement par un personnel d'entretien qualifié. Ce foyer doit être inspecté par un personnel d'entretien qualifié avant la première utilisation. Une inspection annuelle par un personnel d'entretien qualifié est exigée pour maintenir la garantie. Un entretien plus fréquent peut être nécessaire s'il y a présence de peluches provenant des tapis, literies, etc. Il est primordial de garder propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages d'air de circulation du foyer.**
- **Si ce foyer est installé directement sur du tapis, de la tuile ou des matériaux combustibles autres qu'un plancher de bois, on doit l'installer sur un panneau de métal ou de bois dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer.**
- **Les enfants et les adultes doivent être sensibilisés aux risques que représentent les surfaces exposées à des températures élevées. Ils doivent s'en tenir éloignés pour éviter de se brûler ou que leurs vêtements ne prennent feu.**
- **Surveillez bien les jeunes enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve le foyer. Les bambins, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière physique est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès à un foyer ou poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et autres personnes à risque, des lieux et des surfaces chaudes.**
- **Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur le foyer ni près du foyer.**
- **Des dégagements d'accessibilité adéquats pour l'entretien et le bon fonctionnement doivent être maintenus.**
- **Cet appareil ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**
- **Gardez toutes matières combustibles (ex. essence et autres liquides et gaz inflammables) à distance du foyer.**
- **Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.**
- **En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.**
- **La fenêtre vitrée ou toute pièce retirée pour l'entretien, doit être réinstallée avant d'utiliser le foyer. Les travaux doivent être effectués par un technicien d'entretien qualifié.**
- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et uniquement avec des nettoyants non-abrasifs.**
- **<u>AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.</u>**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TRF-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**
- **Tout garde ou protecteur de sécurité retiré pour l'entretien doit être réinstallé avant d'utiliser le foyer.**
- **En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans ce foyer.**
- **Le brûleur et le compartiment de contrôle doivent être maintenus propres.**
- **N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été immergée dans l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle de gaz ou autre qui aurait été immergée dans l'eau.**

SPÉCIFICATIONS

LISTE DES COMPOSANTS (56701-IPI)

NUMÉRO DE PIÈCE	DESCRIPTION
TRF-100	Panneau de contrôle IPI
700-203	Robinet d'arrêt de gaz manuel
TRF-35	Plateau de brûleur
TRF-035	Tube de brûleur
TRF-500A	Jeu de bûches
TRF-057T	Vitre (avec cadre)
900-085	Plaque de restriction de 4 po
500-TRF	Ensemble de grilles (3 pièces)
IPI-028	Kit de ventilateurs IPI
700-308	Télécommande

	56701-IPI	
	GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE**
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po W.C.* (1,25 kPa) (7 po W.C. [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po W.C.* (2,74 kPa) (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po W.C. (2,62 kPa)**	**13 po W.C. (3,24 kPa)**
HAUTE PRESSION DU MANIFOLD («HI»)	**3,5 po W.C. (0,87 kPa)**	**10 po W.C. (2,49 kPa)**
BASSE PRESSION DU MANIFOLD («LO»)	**1,6 po W.C. (0,40 kPa)**	**6,4 po W.C. (1,59 kPa)**
DIMENSIONS DES ORIFICES	**#38**	**#.0625**
PUISSANCE D'ENTRÉE, BTU/h (kW)	**28 000 BTU/h (8,21 kW)**	**28 000 BTU/h (8,21 kW)**
PUISSANCE D'ENTRÉE MINIMALE, BTU/h (kW)	**20 000 BTU/h (5,86 kW)**	**21 000 BTU/h (6,16 kW)**

**W.C. = Colonne d'eau («Water Column»)*

SCHÉMA DE CÂBLAGE

IMPORTANT	POUR FONCTIONNER, CE SYSTÈME EXIGE DU COURANT ÉLECTRIQUE (120 V) ET/OU DES PILES. L'UTILISATION DU BLOC-PILES DE SECOURS FERA FONCTIONNER SEULEMENT LE BRÛLEUR. LE SYSTÈME DE VENTILATEUR ET LE SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE NE FONCTIONNERONT PAS SUR LE BLOC-PILES DE SECOURS.

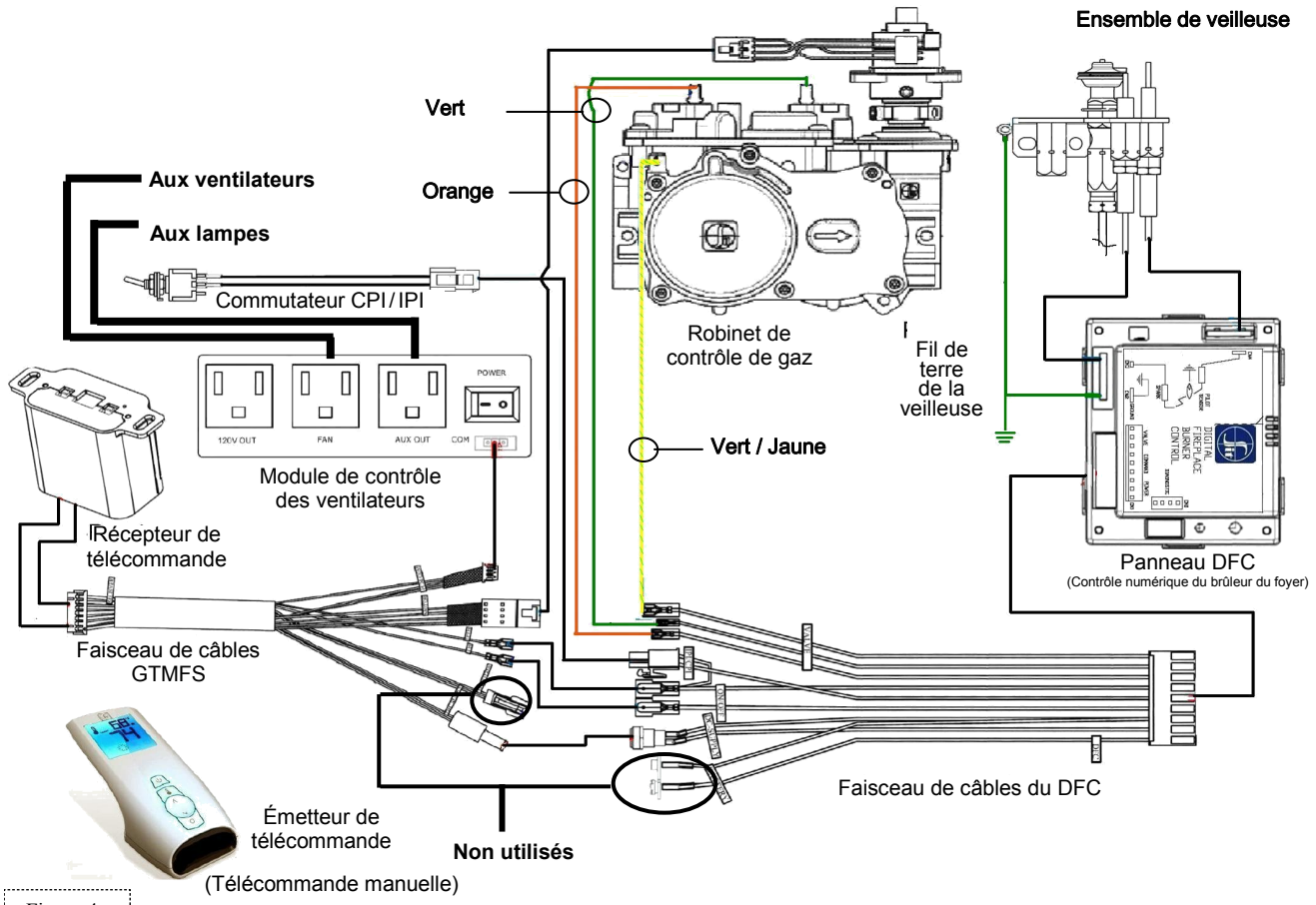


Figure 4a

COMPOSANTS DU SYSTÈME DE CONTRÔLE

TÉLÉCOMMANDE

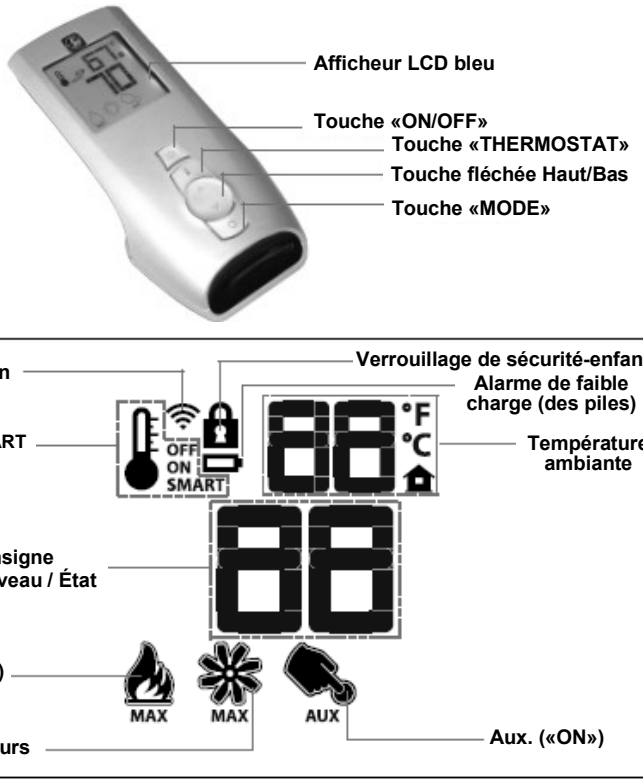


Figure 5a

ROBINET DE CONTRÔLE DE GAZ

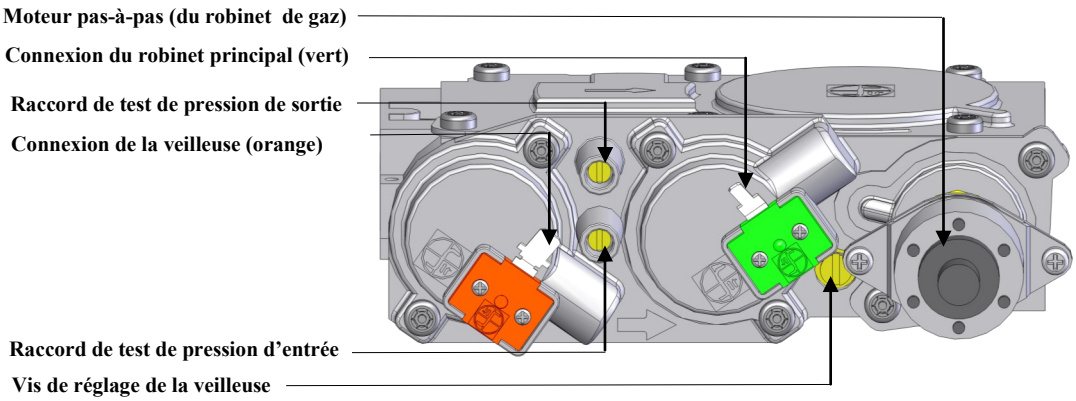

Moteur pas-à-pas (du robinet de gaz)
Connexion du robinet principal (vert)
Raccord de test de pression de sortie
Connexion de la veilleuse (orange)
Raccord de test de pression d'entrée
Vis de réglage de la veilleuse

Figure 5b

ENSEMBLE DE VEILLEUSE

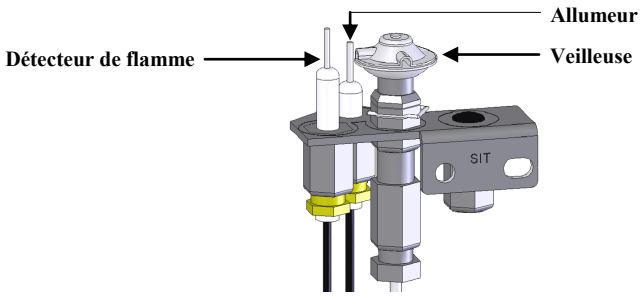


Figure 5c

COMPOSANTS DU SYSTÈME DE CONTRÔLE

RÉCEPTEUR DE TÉLÉCOMMANDE

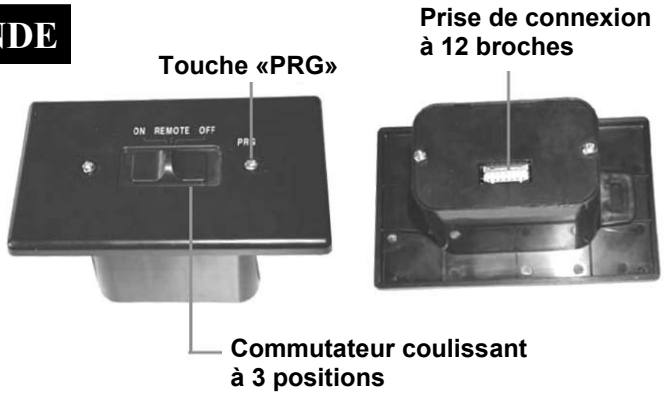


Figure 6a

MODULE DE CONTRÔLE DES VENTILATEURS

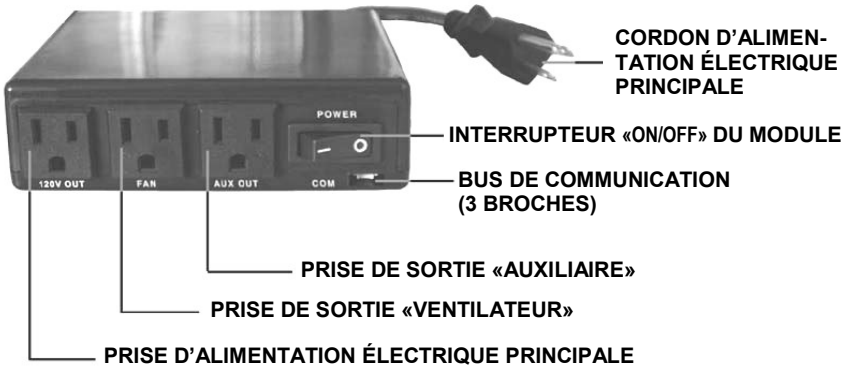


Figure 6b

PANNEAU DE CONTRÔLE DFC*
***(CONTRÔLE NUMÉRIQUE DU BRÛLEUR)**

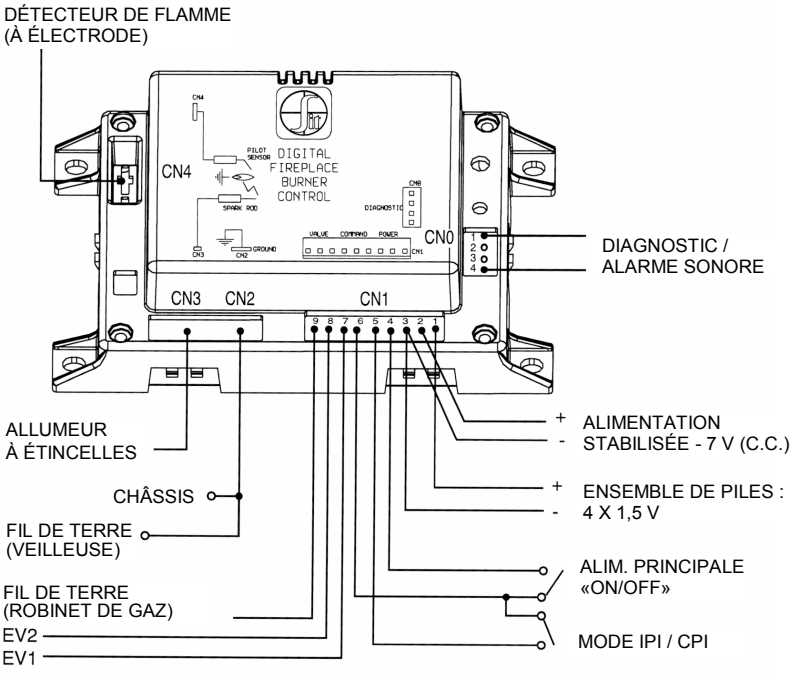


Figure 6c

UTILISATION DU SYSTÈME

INITIALISATION DU SYSTÈME POUR LA PREMIÈRE FOIS

1. Positionnez à **OFF** le commutateur coulissant du récepteur de télécommande.
2. Installez 4 piles AA (fournies dans le paquet de composants) dans le compartiment à piles du récepteur de télécommande.
3. Avec la pointe d'un trombone (attache-feuilles ou autre objet similaire), appuyez sur le bouton dans le trou marqué **PRG** sur le couvercle avant du récepteur. Le récepteur émettra trois (3) «bips» successifs, pour indiquer qu'il est prêt à se synchroniser avec l'émetteur (télécommande manuelle).
4. Installez 3 piles AAA (fournies dans le paquet de composants) dans le compartiment à piles de l'émetteur (situé au bas de l'émetteur). Appuyez sur le bouton **ON**. Le récepteur émettra quatre (4) «bips» successifs, indiquant que la commande de l'émetteur est acceptée, et se réglera selon le code spécifique de cet émetteur.
5. Appuyez sur le bouton **OFF** de l'émetteur. Le récepteur émettra deux (2) «bips» successifs, indiquant que la commande de l'émetteur est à nouveau acceptée.
6. Positionnez le commutateur coulissant à **REMOTE**.
7. Allumez le module de contrôle des ventilateurs, en positionnant l'interrupteur à la position «ON» (symbole « | ») .
8. Le système est maintenant initialisé.

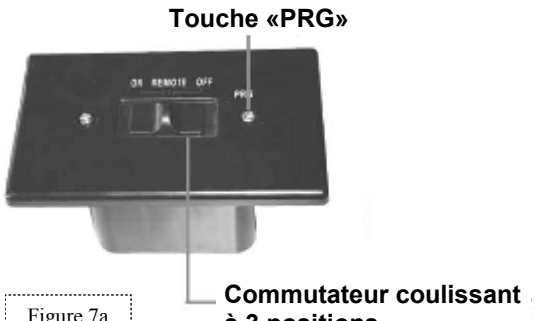


Figure 7a

NOTE	**Vous devez effectuer cette procédure à chaque fois que vous remplacez les piles du récepteur ou de l'émetteur de télécommande.**

AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE

Positionnez le système à **OFF**, puis appuyez en même temps sur la touche «Thermostat» et la touche «Mode», pour passer des degrés Fahrenheit (F) aux degrés Celsius (C). Regardez l'afficheur LCD (à cristaux liquides) de l'émetteur pour vérifier que le symbole C ou F est visible, du côté droit de l'affichage de Température ambiante.

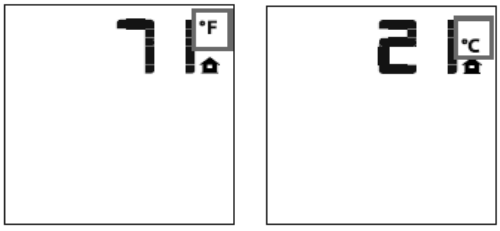


Figure 7b

POUR ALLUMER L'APPAREIL

Appuyez sur la touche **ON/OFF** de l'émetteur. L'écran affichera toutes les icônes actives. Un seul «bip» du récepteur confirmera que la commande est bien reçue.

POUR ÉTEINDRE L'APPAREIL

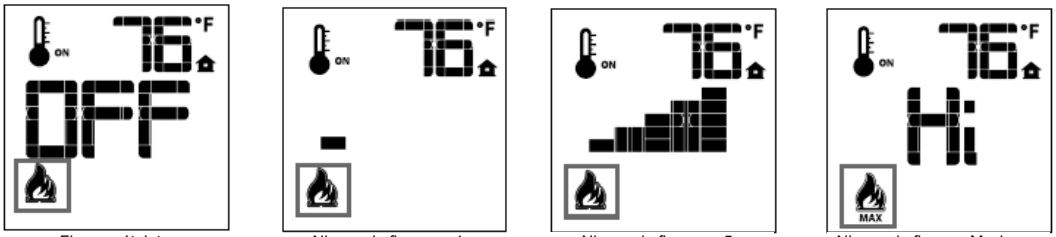
Appuyez sur la touche **ON/OFF** de l'émetteur. L'écran affichera seulement la température ambiante et l'icône de température ambiante. Un seul «bip» du récepteur confirmera que la commande est bien reçue.

UTILISATION DU SYSTÈME

RÉGLAGE DE FLAMME PAR TÉLÉCOMMANDE

La télécommande permet six (6) niveaux de réglage des flammes. Le système étant sous tension («ON») et le niveau de flamme du brûleur au maximum, appuyez une fois sur la touche fléchée Bas (∨) pour réduire la hauteur de flamme d'un niveau. Chaque fois que vous appuyez sur la touche «Bas», la flamme diminue d'un niveau, et ainsi de suite, jusqu'à ce que le brûleur soit éteint. La touche fléchée Haut (∧) augmente la hauteur de flamme à chaque fois que vous appuyez dessus. Si vous appuyez sur la touche fléchée Haut lorsque le système est sous tension («ON») mais que la flamme est éteinte, la flamme s'allumera en position Haute. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.

Figure 8a



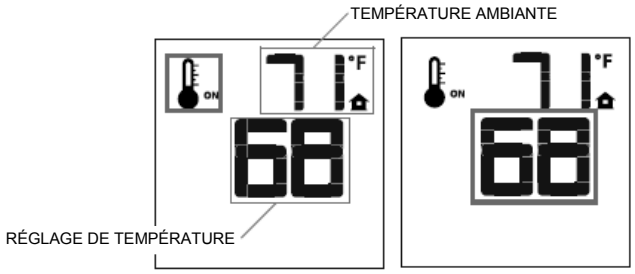
Flamme éteinte | Niveau de flamme «1» | Niveau de flamme «5» | Niveau de flamme Maximum

THERMOSTAT AMBIANT (Utilisation de l'émetteur)

La télécommande peut fonctionner comme un thermostat ambiant. Le thermostat peut être réglé à une température désirée pour contrôler le niveau de confort dans une pièce.

Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche «Thermostat». L'afficheur LCD indiquera que le thermostat ambiant est activé («ON») et le réglage de température actuel devrait maintenant s'afficher. Pour modifier le réglage de température, appuyez sur les touches fléchées «Haut» ou «Bas» jusqu'à ce que le réglage de température désiré apparaisse sur l'afficheur LCD.

Figure 8b



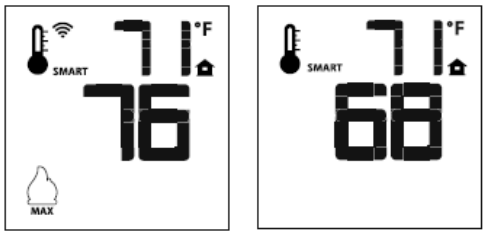
THERMOSTAT INTELLIGENT («SMART») (Utilisation de l'émetteur)

La fonction Thermostat intelligent («Smart») ajuste l'intensité de la flamme selon la différence entre le point de réglage de température (point de consigne) et la température ambiante réelle. Lorsque la température ambiante se rapproche du point de réglage, la fonction «Smart» réduit automatiquement l'intensité de la flamme, en l'ajustant.

1. Appuyez sur la touche «Thermostat» jusqu'à ce que le mot «SMART» apparaisse à la droite de l'icône du thermomètre.

2. Pour ajuster la température, appuyez sur les touches fléchées Haut ou Bas, jusqu'à ce que le réglage de température désiré soit affiché.

Figure 8c



UTILISATION DU SYSTÈME

RÉGLAGE DE VITESSE DES VENTILATEURS

La vitesse des ventilateurs peut être ajustée à six (6) niveaux de réglage. Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche «Mode», ce qui fera apparaître l'icône de contrôle des ventilateurs. Utilisez les touches fléchées Haut/Bas pour démarrer, arrêter ou régler la vitesse des ventilateurs. Un seul «bip» confirmera la réception de la commande.

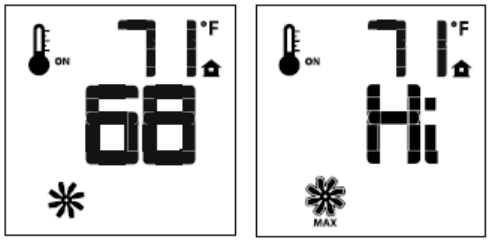


Figure 9a

KIT D'ÉCLAIRAGE «ACCENT» (non disponible sur certains modèles de foyer)

La fonction auxiliaire contrôle l'alimentation électrique de la prise «AUX.» du module de contrôle des ventilateurs, laquelle contrôle le kit d'éclairage.

1. Appuyez sur la touche «MODE» pour faire apparaître l'icône «AUX».
2. Appuyez sur les touches fléchées Haut ou Bas, pour allumer ou éteindre les lampes du kit d'éclairage. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.
3. Utilisez le bouton du gradateur (installé) pour ajuster l'intensité des lampes.

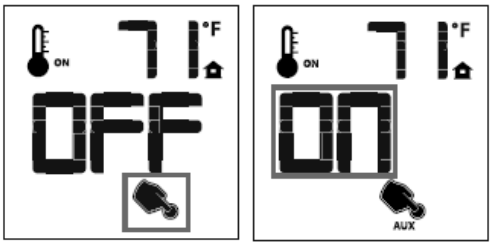


Figure 9b

VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ

Cette fonction verrouille les touches de la télécommande, pour empêcher toute utilisation non surveillée.
Pour activer le verrouillage de sécurité: Appuyez en même temps sur la touche «Mode» et sur la touche fléchée Haut.
Pour désactiver le verrouillage de sécurité : Appuyez en même temps sur la touche «Mode» et sur la touche fléchée Haut.

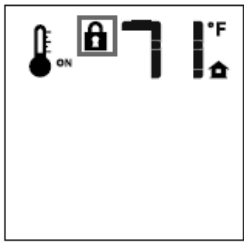


Figure 9c

UTILISATION DU SYSTÈME

DÉTECTION DE FAIBLE CHARGE (DES PILES)

ÉMETTEUR DE TÉLÉCOMMANDE : La durée de vie des piles de l'émetteur (télécommande manuelle) dépend de divers facteurs : qualité des piles, fréquence des demandes d'allumage, fréquence de modification des réglages de température au thermostat, etc.
Lorsque les piles de l'émetteur de télécommande sont faibles, l'icône de batterie apparaît à l'afficheur LCD, avant de perdre complètement la tension des piles. Cette icône disparaîtra lorsque vous installerez de nouvelles piles.

RÉCEPTEUR DE TÉLÉCOMMANDE : La durée de vie des piles du récepteur de télécommande dépend de divers facteurs : qualité des piles, fréquence des demandes d'allumage, fréquence de modification des réglages de température au thermostat, etc.
Lorsque les piles du récepteur de télécommande seront faibles, aucun «bip» ne sera émis par le récepteur lorsqu'il recevra une commande «ON/OFF» provenant de l'émetteur de télécommande. C'est un signe indiquant la faible charge des piles du récepteur de télécommande.
Lorsque vous remplacerez les piles, un «bip» sera émis par le récepteur de télécommande lorsque vous appuierez sur la touche «ON/OFF».

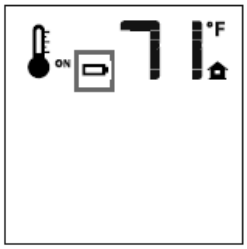


Figure 10a

CONTOURNEMENT MANUEL DU SYSTÈME DE TÉLÉCOMMANDE

Lorsque la charge des piles du récepteur ou de l'émetteur de télécommande est faible ou épuisée, on peut encore allumer l'appareil en positionnant à «ON» le commutateur coulissant (à 3 positions) du récepteur de télécommande. Ceci contournera le dispositif de télécommande du système et le brûleur principal de l'appareil s'allumera si le robinet de gaz est ouvert (en position «ON»).

OPTION DE VEILLEUSE PERMANENTE

Ce système offre aussi l'option d'une fonction de veilleuse permanente (continue). Ceci permet à l'utilisateur de passer du système d'allumage par étincelle au système d'allumage par veilleuse permanente, lors de conditions météorologiques plus froides. En maintenant la veilleuse continuellement allumée, la chambre de combustion reste chaude et un tirage est établi dans le conduit d'évacuation (cheminée), permettant au brûleur principal de s'allumer avec moins de perturbations dues aux courants d'air.

Si le mode de veilleuse permanente est activé et que l'on allume le foyer, la veilleuse produira une étincelle et allumera le brûleur. Lorsque le foyer sera éteint, la veilleuse restera allumée même après que le brûleur principal soit éteint.

COMMANDES DIRECTES DU FOYER

Ce foyer peut être commandé directement à partir du récepteur de télécommande.

Touche «ON» : Allume le brûleur du foyer (peu importe les réglages de l'émetteur de télécommande).

Touche «OFF» : Éteint le brûleur du foyer (peu importe les réglages de l'émetteur de télécommande).

Touche «REMOTE» : Pour contrôler le foyer par l'émetteur de télécommande).

NOTE	**Lorsque vous positionnez à «ON» ou à «OFF» le commutateur coulissant du récepteur de télécommande, les réglages de modes (Éclairage Accent, Ventilateurs, Hauteur de flamme et Thermostat intelligent [Smart]) demeurent inchangés. Si vous désirez ajuster les réglages de modes, utilisez le bouton «MODE» de l'émetteur de télécommande. Les fonctions de commande ON/OFF du brûleur et du thermostat ne fonctionneront pas sur l'émetteur de télécommande.**

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ CES INSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER LE FOYER.

ATTENTION	**SI LES INSTRUCTIONS DU PRÉSENT MANUEL NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION PEUVENT S'ENSUIVRE ET CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS, BLESSURES OU PERTES DE VIE.**

1. Ce foyer est doté d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. **N'ESSAYEZ PAS** d'allumer la veilleuse à la main.

2. AVANT D'ALLUMER, sentez autour du foyer et près du plancher afin de déceler tout signe d'une fuite de gaz possible. Certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposeront au niveau du plancher.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

* N'essayez pas d'allumer aucun appareil.

* Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.

* Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.

* Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.

3. N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été en contact avec l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter ce foyer et pour remplacer toute pièce du système de contrôle qui aurait été en contact avec l'eau.

ATTENTION	**LES ENFANTS ET LES ADULTES DOIVENT ÊTRE SENSIBILISÉS AUX RISQUES QUE REPRÉSENTENT LES SURFACES EXPOSÉES À DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES. ILS DOIVENT S'EN TENIR ÉLOIGNÉS POUR ÉVITER DE SE BRÛLER OU QUE LEURS VÊTEMENTS NE PRENNENT FEU. SURVEILLEZ BIEN LES JEUNES ENFANTS LORSQU'ILS SONT DANS LA PIÈCE OÙ SE TROUVE LE FOYER.** **AUCUN VÊTEMENT OU AUTRE MATÉRIAU INFLAMMABLE NE DOIT ÊTRE PLACÉ SUR OU PRÈS DE CE FOYER.** **N'ENTREPOSEZ ET N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE NI AUCUN AUTRE GAZ OU LIQUIDE INFLAMMABLE À PROXIMITÉ DE CE FOYER.**

NOTE	**UNE ODEUR DE PEINTURE SERA PRÉSENTE DURANT LES PREMIÈRES HEURES DE CHAUFFAGE DU FOYER. ON RECOMMANDE DE LAISSER LE VENTILATEUR ARRÊTÉ DURANT CETTE PÉRIODE, POUR ACCÉLÉRER LE SÉCHAGE DE LA PEINTURE.** **CE FOYER PEUT PRODUIRE CERTAINS BRUITS LORSQU'IL SE RÉCHAUFFE ET SE REFROIDIT, EN RAISON DE L'EXPANSION ET DE LA CONTRACTION DU MÉTAL. CECI EST NORMAL ET N'AFFECTE NULLEMENT LE RENDEMENT OU LA DURÉE DE VIE DU FOYER.**

EN RAISON DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES, ÉLOIGNEZ DE CE FOYER LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES.

Ce foyer a besoin d'air frais pour un fonctionnement sécuritaire; il doit donc être installé de façon à assurer un apport suffisant d'air de combustion et de ventilation.

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER (Suite)

INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

ARRÊTEZ !	**Avant de continuer, lisez les consignes de sécurité de la page précédente et de la page couverture de ce manuel.**

1. Coupez toute alimentation électrique au foyer, puis débranchez le cordon d'alimentation électrique du foyer.

ATTENTION	**Ce foyer est doté d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. N'ESSAYEZ PAS d'allumer la veilleuse à la main.**

2. Appuyez sur le bouton **OFF** de la télécommande manuelle.

3. Attendez cinq (5) minutes pour laisser s'échapper tout gaz présent. Puis, sentez autour du foyer et près du plancher pour déceler la moindre fuite de gaz. Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ !** Suivez la procédure ci-desssous «QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ». Si vous ne sentez aucun gaz, passez à l'étape suivante.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :
- *** N'essayez pas d'allumer aucun appareil.**
- *** Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- *** Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.**
- *** Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.**

4. Rebranchez le cordon d'alimentation électrique du foyer, puis rétablissez toute alimentation électrique au foyer.
5. Appuyez sur le bouton **ON** de la télécommande manuelle.

ATTENTION	**Si le foyer ne s'allume pas, suivez la procédure «POUR FERMER LE GAZ AU FOYER» (voir ci-dessous) et appelez votre technicien d'entretien ou le fournisseur de gaz.**

NOTE	**Lorsque le foyer est allumé initialement, de la condensation apparaît sur la vitre; ceci est normal pour tous les foyers au gaz, mais disparaîtra après un certain nombre de minutes.**

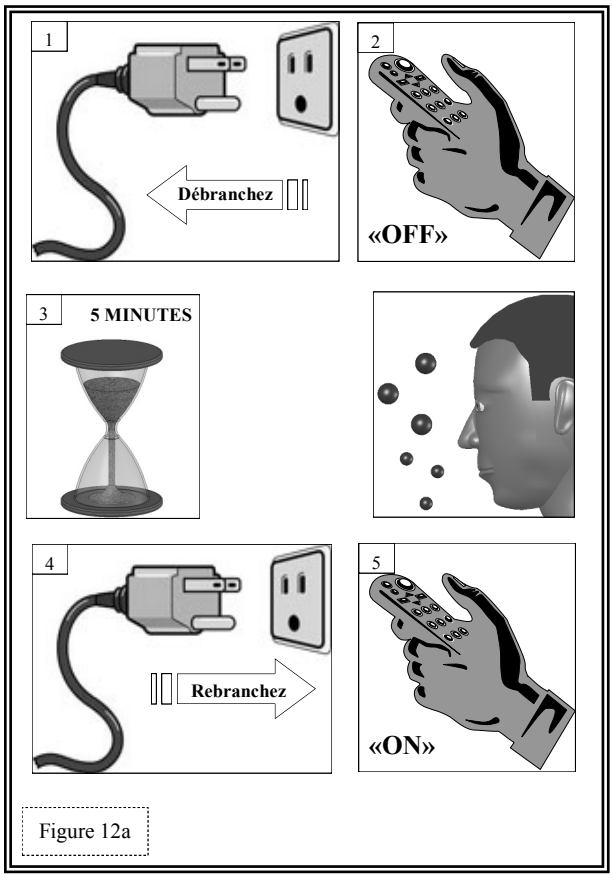


Figure 12a

POUR FERMER LE GAZ AU FOYER

1. Appuyez sur le bouton **OFF** de la télécommande manuelle.

2. Coupez toute alimentation électrique au foyer, puis débranchez le cordon d'alimentation électrique du foyer, si des travaux d'entretien doivent être effectués.

3. Tournez le robinet d'arrêt manuel à la position **FERMÉE**. Ce robinet est situé derrière la grille (persienne) inférieure.

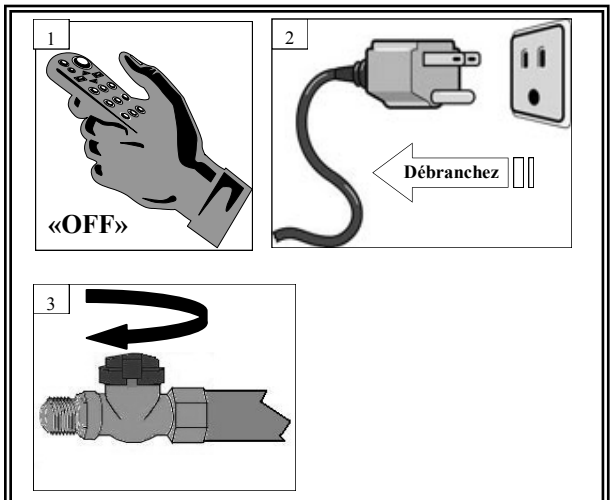


Figure 12b

TESTS DE PRESSION

IMPORTANT	**Des raccords de test de pression, pour vérifier les pressions du manifold (sortie) et de l'entrée, sont incorporés au robinet de contrôle de gaz. Le raccord de test de pression marqué «OUT» sert à prendre la pression de sortie, et le raccord de test de pression marqué «IN» sert à mesurer la pression d'entrée. Suivez les instructions ci-dessous pour effectuer correctement les procédures de tests de pression. Voir la page 17 pour connaître les pressions adéquates de gaz (naturel et propane) au manifold. Voir la page 17 pour connaître les pressions adéquates de gaz (naturel et propane) au manifold.**

NOTE	**Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz durant les essais de pressurisation de ce système, lorsque la pression d'essai est supérieure à 1/2 psig (3,5 kPa). Cet appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel durant les essais de pressurisation de la conduite de gaz, lorsque la pression d'essai est inférieure ou égale à 1/2 psig (3,5 kPa).**

TEST DE PRESSION D'ENTRÉE :

1. Desserrez la vis du raccord de test de pression d'entrée («IN») en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles d'une montre).
2. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 5/16 po D.I.
3. Réglez le commutateur «IPI/CPI» à la position «CPI».
4. Allumez la veilleuse. Notez la pression du manomètre.
5. Positionnez à «ON» le commutateur coulissant du récepteur de télécommande. Le brûleur devrait s'allumer. Vérifiez la pression pour vous assurer qu'elle reste entre les réglages de pression minimum et maximum recommandés.
6. Réglez le commutateur «IPI/CPI» à la position «IPI». Positionnez à «OFF» le commutateur coulissant du récepteur de télécommande. La veilleuse et le brûleur devraient s'éteindre.
7. Débranchez le tube avec manomètre et serrez la vis en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre). La vis doit être vissée juste assez; ne la vissez pas trop serrée.
8. Rallumez la veilleuse. Rebranchez le manomètre au raccord de test de pression d'entrée, pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression.

NOTE	**Si l'indication de pression d'entrée est trop haute ou trop basse, contactez votre fournisseur de gaz. La pression d'entrée de gaz ne doit être ajustée que par un technicien d'entretien qualifié en installations au gaz.**

ATTENTION	**UNE LECTURE DE PRESSION BASSE PEUT CAUSER UN RETARD D'ALLUMAGE.**

TEST DE PRESSION DU MANIFOLD :

1. Allumez la veilleuse.
2. Desserrez la vis du raccord de test de pression du manifold («OUT») en sens antihoraire (inverse des aiguilles de montre).
3. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 5/16 po D.I.
4. Réglez le commutateur «IPI/CPI» à la position «CPI».
5. Positionnez à «ON» le commutateur coulissant du récepteur de télécommande. Le brûleur devrait s'allumer. Notez la pression du manomètre.
6. Réglez le commutateur «IPI/CPI» à la position «IPI». Positionnez à «OFF» le commutateur coulissant du récepteur de télécommande.
7. Débranchez le tube avec manomètre et serrez la vis en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre), juste assez (sans trop la serrer).
8. Branchez le manomètre au raccord de test de pression du manifold pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression lorsque commutateur coulissant du récepteur de télécommande est positionné à «ON».

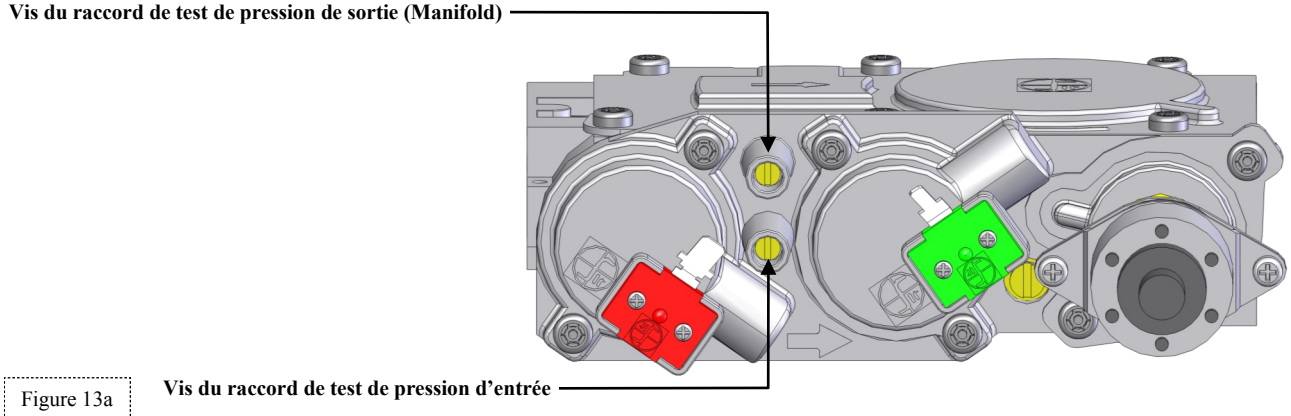


Figure 13a

DÉPANNAGE

ATTENTION	LE DÉPANNAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

Avant d'effectuer les étapes de ce guide de dépannage, vérifiez que l'alimentation électrique (Adaptateur de courant C.A./C.C. ou Module de contrôle des ventilateurs) est présente et que les piles du récepteur de télécommande et/ou du bloc-piles sont neuves et installées dans le bons sens de polarité.

Assurez-vous que toutes les connexions entre les faisceaux de câbles et les composants du système sont correctes et fonctionnelles.

Assurez-vous que le lien de communication entre le récepteur de télécommande et l'émetteur (télécommande manuelle) est établi.

Vérifiez que la pression de gaz à l'entrée est conforme à la pression d'entrée recommandée. Au besoin, ajustez le régulateur de pression de l'alimentation de gaz.

LA VEILLEUSE NE S'ALLUME PAS, OU NE RESTE PAS ALLUMÉE

- Alimentation électrique interrompue ou déconnectée. Rétablissez l'alimentation électrique au foyer ou utilisez le bloc-piles de secours. Assurez-vous que les piles sont complètement chargées si vous utilisez le bloc-piles de secours comme source de courant.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte. Vérifiez les robinets d'arrêt installés à distance du foyer. Généralement, il y a un robinet près de la conduite de gaz principale. Il peut y avoir plus d'un (1) robinet entre le foyer et la conduite de gaz principale.
- Basse pression de gaz. Une basse pression de gaz peut être causée par plusieurs situations telle une canalisation pliée, un tuyau de diamètre trop étroit, ou une basse pression de la conduite de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz.
- Aucun gaz propane dans le réservoir. Vérifier le réservoir de gaz propane (GPL). Remplir si nécessaire.
- Câblage déconnecté. À partir du schéma de câblage de ce manuel, vérifiez que toutes les connexions de câbles sont serrées et adéquates.
- La flamme de la veilleuse n'est pas en contact avec le détecteur de flamme (à redressement) de l'ensemble de veilleuse. Ce robinet de contrôle de gaz est doté d'une vis de réglage de flamme de veilleuse. Ajustez-la, si nécessaire.
- La vis de réglage de la veilleuse n'est pas étanche. Scellez la vis de réglage de la veilleuse. Ne la serrez pas trop.

LA FLAMME DE VEILLEUSE EST TOUJOURS ALLUMÉE / NE S'ÉTEINT PAS

- Le commutateur «CPI/IPI» est réglé à «CPI» (position du bas). Réglez ce commutateur à «IPI» (position du haut).

LA FLAMME DU BRÛLEUR PRINCIPAL NE S'ALLUME PAS

- Le système de télécommande ne fonctionne pas correctement. Remplacez les piles.
- La télécommande est réglée au mode «Thermostat» et il n'y a aucune demande de chauffage. Ajustez le réglage de température, de façon à créer un demande de chauffage.
- Le thermostat est déconnecté ou réglé à une température trop élevée. Réglez le thermostat à une température plus basse.
- Assurez-vous que la flamme de la veilleuse s'allume. Sinon, voir les étapes de dépannage de la flamme de veilleuse, ci-dessus.
- Assurez-vous que la flamme de la veilleuse est positionnée correctement pour allumer le brûleur principal.
- L'orifice du brûleur principal est bouché.
- Câble déconnecté ou connexion inadéquate. Repérez le câblage défectueux ou incorrect.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte.
- Basse pression de gaz. Une basse pression de gaz peut être causée par plusieurs situations telle une canalisation pliée, un tuyau de diamètre trop étroit, ou une basse pression de la conduite de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz.

DÉPANNAGE

LA VEILLEUSE ET LE BRÛLEUR S'ÉTEIGNENT APRÈS AVOIR FONCTIONNÉ

- Aucun gaz propane (GPL) dans le réservoir. Vérifier le réservoir et remplir si nécessaire.
- La vitre n'est pas installée correctement. Voir les instructions d'installation de la vitre, dans le manuel d'installation de ce foyer.
- Installation incorrecte du chapeau d'évacuation. Ajustez, si nécessaire.
- Chapeau d'évacuation bouché (ou obturé). Retirer les débris si nécessaire.
- Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal. Une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour le conduit d'évacuation horizontal.
- Des gaz d'évacuation fuient par le tuyau d'évacuation interne et refluent jusque dans la chambre de combustion. Vérifier les fuites et réparer si nécessaire.
- Tirage excessif.

DÉPÔTS DE SUIE SUR LA VITRE

- Position incorrecte du jeu de bûches. Voir les instructions aux pages correspondantes du manuel d'installation de ce foyer.
- Réglage incorrect du venturi. Vous devrez peut-être ouvrir légèrement le venturi pour laisser passer plus d'air dans le mélange de gaz.
- Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal. Une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour le conduit d'évacuation horizontal.

FLAMMES BLEUES SORTANT DU BRÛLEUR

- Réglage incorrect du venturi. Il peut être nécessaire de fermer légèrement (partiellement) le venturi.
- Installation inadéquate du chapeau d'évacuation. Vérifier que l'installation du chapeau d'évacuation est adéquate.
- Obstructions ou fuites du système de conduit d'évacuation.

AUCUNE RÉACTION AUX COMMANDES

- Les piles du récepteur ou de l'émetteur de télécommande sont faibles. Remplacez les piles.
- Aucune communication entre le récepteur et l'émetteur de télécommande. Reprogrammez l'émetteur de télécommande avec le récepteur. Suivez la procédure d'INITIALISATION DU SYSTÈME POUR LA PREMIÈRE FOIS, telle que décrite dans ce manuel.
- Le nombre maximum d'échecs d'allumage ou de restauration de flamme a été atteint. Réinitialisez le panneau de contrôle DFC (contrôle numérique du brûleur).
    1. Éteignez le système en appuyant sur le bouton «ON/OFF» de l'émetteur de télécommande (télécommande manuelle).
    2. Après environ 2 secondes, appuyez à nouveau sur le bouton «ON/OFF» de l'émetteur de télécommande.
    3. Dans le mode de contrôle manuel du brûleur («Manual Flame»), utilisez la touche fléchée Bas pour réduire la flamme jusqu'à l'éteindre complètement, ce qui est indiqué par le mot «OFF» qui s'affichera à l'écran LCD de l'émetteur de télécommande.
    4. Attendez environ 2 secondes et appuyez sur la touche fléchée Haut. La séquence d'allumage commencera.
    5. Avec l'émetteur de télécommande à «OFF», positionnez à «OFF» le commutateur coulissant du récepteur de télécommande.
    6. Attendez environ 2 secondes et positionnez à «ON» le commutateur coulissant du récepteur de télécommande.

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

KIT DE CONVERSION AU GAZ NATUREL #NCK-TRF-S / KIT DE CONVERSION AU GAZ PROPANE #LCK-TRF-S

MISE EN GARDE	**Ce kit de conversion doit être installé par une agence d'entretien qualifiée, selon les instructions du fabricant et tous codes et règlements applicables de l'autorité ayant juridiction. Si ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, cela peut créer un incendie, une explosion ou la production de monoxyde de carbone et causer des dommages matériels, des blessures ou même la mort. L'agence d'entretien qualifiée est responsable de la qualité d'installation de ce kit. L'installation ne sera conforme et complète qu'après avoir vérifié le fonctionnement du foyer converti, tel que spécifié dans les instructions du propriétaire fournies avec ce kit. Voir le manuel d'utilisation ou la plaque d'homologation de l'appareil, pour les réglages de pressions de gaz à l'entrée et au manifold, et la dimension de l'orifice du brûleur.**

Le Kit inclut : (1) Étiquette de conversion de gaz
(1) Orifice de brûleur: NAT. #38 / PROP. #52
(1) Étiquette du type de gaz
(1) La plaque appui-bûches GPL (kit de conversion au gaz propane seulement)
(1) Injecteur de veilleuse: NAT. #62 / PROP. #35
(1) Régulateur de pression (moteur pas-à-pas)

ATTENTION	**AVANT DE COMMENCER LA CONVERSION, L'ALIMENTATION DE GAZ DOIT ÊTRE FERMÉE, AVANT DE DÉCONNECTER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**
MISE EN GARDE	**FERMEZ L'ALIMENTATION DE GAZ ET COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DU FOYER.** **FERMEZ L'ALIMENTATION DE GAZ, AVANT DE COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**

IMPORTANT	**Pour les installations à haute altitude (soit plus de 2000 pieds [610 m] aux États-Unis, ou plus de 4500 pieds [1372 m] au Canada), consultez votre fournisseur de gaz local ou les autorités ayant juridiction, pour les méthodes de recalibrage* appropriées.** **(angl. «de-rating methods»)*

PRÉPARATION DU FOYER :

1. Retirez la hotte supérieure, la persienne supérieure et la vitre (avec cadre)*.
2. Retirez les bûches du foyer.
3. **POUR CONVERTIR AU GAZ NATUREL:** Retirez la plaque appui-bûches GPL* (si installée). *(Note : GPL = Gaz propane liquéfié).
4. Retirez l'écran thermique de veilleuse.
5. Retirez du foyer le tube de brûleur.

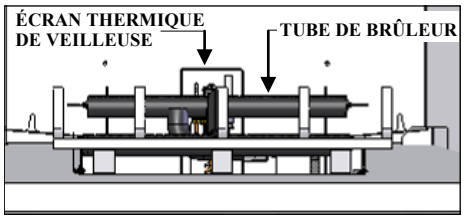


Figure 16a

REMPLACEMENT DE L'ORIFICE DU BRÛLEUR :

Retirez le capuchon d'orifice existant et remplacez-le par le capuchon d'orifice fourni avec le kit, en veillant à bien serrer le capuchon.
Numéro (estampé sur l'orifice) :**Gaz NAT. : #38 / Gaz PROP. : #52**

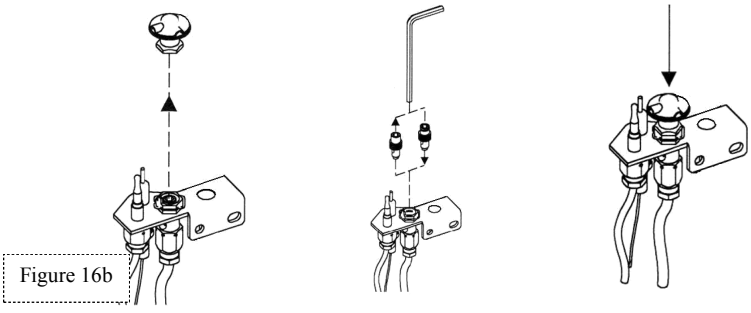


Figure 16b

CONVERSION DE L'ENSEMBLE DE VEILLEUSE :

1. Retirez le capuchon de veilleuse en le tirant simplement vers le haut, à partir du support de veilleuse.
2. Insérez une la clé hexagonale 5/32 po (4 mm) dans le chemin de clé hexagonal de l'injecteur, et tournez en sens anti-horaire (inverse des aiguilles de montre) pour le retirer de sa fixation.
3. Placez la clé hexagonale dans l'extrémité de l'injecteur de gaz propane, installez-le dans la fixation, et tournez en sens horaire (sens des aiguilles de montre) jusqu'à ce que vous atteigniez le couple de serrage recommandé de 9 lb-po (1,0 Nm). (Les injecteurs de gaz propane ont une rainure près de l'extrémité supérieure, alors que les injecteurs de gaz naturel n'en ont pas. Les numéros sont estampés sur les injecteurs de veilleuse.) **GAZ NATUREL : #62 / GAZ PROPANE : #35**
4. Alignez la languette de la base du capuchon de veilleuse avec la fente dans le côté de la fixation de la veilleuse. Poussez le capuchon de veilleuse vers le bas, directement dans le support de la veilleuse. Le capuchon de veilleuse doit être installé bien droit (d'équerre), pour un bon fonctionnement.

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

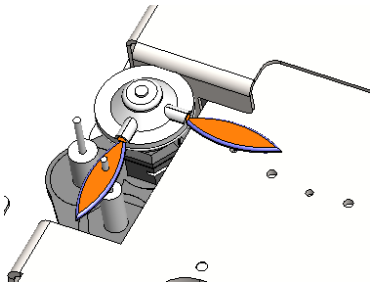
CONVERSION DU ROBINET DE CONTRÔLE DE GAZ :

Suivez les directives du feuillet d'instructions* du régulateur de pression de gaz (moteur pas-à-pas) (*fourni avec le kit de conversion de gaz), pour convertir le robinet de contrôle de gaz au gaz propane. (L'inscription «LP» ou «NAT» est marquée sur le régulateur de pression de gaz propane [moteur pas-à-pas].)

POUR FINALISER LA CONVERSION :

1. Ajustez le venturi du tube de brûleur au réglage approprié, comme suit : desserrer la vis, ajuster le chapeau, puis resserrer la vis. **RÉGLAGES CORRECTS** comme suit : **Gaz NAT.: 1/8 po (3 mm) ouvert**
   Gaz PROP.: 5/8 po (16 mm) ouvert.
2. Réinstallez le tube de brûleur dans le foyer, en vérifiant que le venturi du brûleur est correctement installé vis-à-vis l'orifice du brûleur.
3. **POUR CONVERTIR AU GAZ PROPANE:** Installez la plaque appui-bûches GPL (fournie avec le kit). Lorsqu'elle est correctement installée, la plaque appui-bûches est insérée entre les supports à bûches arrière et l'écran thermique du brûleur.
4. Réinstallez l'écran thermique de la veilleuse et le jeu de bûches.
5. Ouvrez l'alimentation de gaz et rétablissez l'alimentation électrique, en suivant les instructions pour «Allumer et éteindre le foyer», aux pages 11-12. Avec de l'eau savonneuse, vérifiez l'étanchéité de tous les raccords de gaz (fabriqués sur place et préfabriqués); assurez-vous qu'il n'y a aucune fuite.
6. Testez la pression de gaz à l'entrée, en suivant la procédure de test décrite à la page 13. Le tableau ci-dessous indique les mesures de pressions adéquates. Inspectez visuellement la flamme de la veilleuse. Cette flamme doit envelopper le haut du détecteur de flamme, et se prolonger sur le brûleur assez loin, pour assurer un allumage approprié. Pour ajuster la veilleuse : Tournez la vis de réglage de la veilleuse en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre) pour réduire la flamme de la veilleuse, ou en sens anti-horaire (sens inverses des aiguilles d'une montre) pour augmenter la flamme de la veilleuse.
7. Éteignez le foyer.
8. Collez l'autocollant du «Type de gaz» sur l'étiquette existante.
9. Réinstallez la vitre (avec cadre), la persienne supérieure et la hotte supérieure*.
10. Vérifiez l'allumage approprié et le bon fonctionnement du foyer. Voir la page 18 pour ajuster correctement l'apparence des flammes du brûleur et la veilleuse.
11. Remplissez et collez l'étiquette de «Conversion de gaz» le plus près possible de la plaque d'homologation.

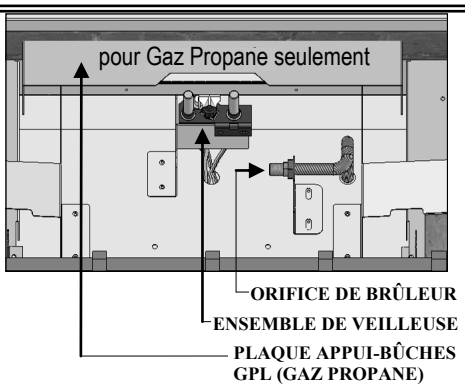
***AU BESOIN, CONSULTEZ LE MANUEL D'INSTALLATION DU FOYER.**

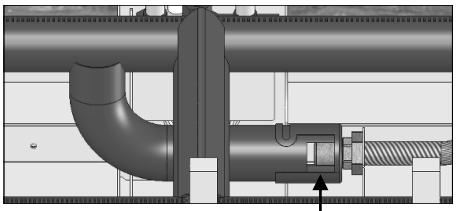


POSITION ET ORIENTATION CORRECTES DE LA VEILLEUSE SUR LE BRÛLEUR

(montré sans écran thermique, pour simplifier le dessin.)

Figure 17a





POSITION ADÉQUATE DE L'ORIFICE ET DU TUBE À VENTURI DU BRÛLEUR

Figure 17b

Foyer - Modèle n° :_____

Cet appareil et son contrôle ont été convertis le : _____

Au gaz _____ avec le Kit n° _____ par :

Société :_____

Adresse :_____

qui accepte la responsabilité que la conversion a été faite correctement.

Pressions d'entrée Minimum/Maximum: Voir Plaque d'homologation.

Pression au Manifold : Voir la Plaque d'homologation.

Dimension d'orifice:_____ Puissance d'entrée:_____BTU/h

Remplir et coller le plus près possible de la plaque d'homologation.

ÉTIQUETTE DE «CONVERSION DE GAZ» (fournie avec le kit de conversion)

Figure 17c

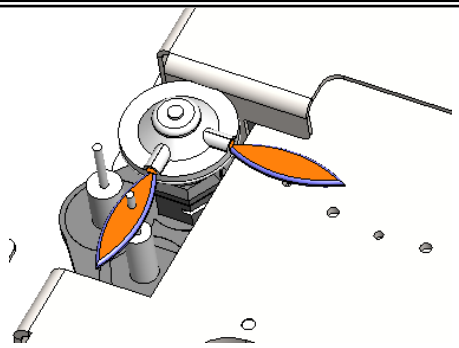
	GAZ NATUREL	GAZ PROPANE
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po W.C.* (1,25 kPa) (7 po W.C. [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po W.C.* (2,74 kPa (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po W.C. (2,62 kPa)**	**13 po W.C. (3,24 kPa)**
HAUTE PRESSION DU MANIFOLD («HI»)	**3,5 po W.C. (0,87 kPa)**	**10 po W.C. (2,49 kPa)**
BASSE PRESSION DU MANIFOLD («LO»)	**1,6 po W.C. (0,40 kPa)**	**6,4 po W.C. (1,59 kPa)**

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

APPARENCE DES FLAMMES :

L'apparence des flammes est affectée par plusieurs facteurs (altitude, configuration du conduit d'évacuation, qualité du combustible). Les venturis sont préréglés par le fabricant, mais un ajustement peut être nécessaire pour optimiser le rendement et l'aspect visuel (esthétique).

Lorsque le foyer sera allumé pour la première fois, les flammes seront bleues. Les flammes passeront graduellement à la couleur jaune-orange durant les 15 premières minutes de fonctionnement. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le tube venturi du brûleur peut nécessiter un ajustement.



Flamme de veilleuse correctement ajustée

Figure 18a

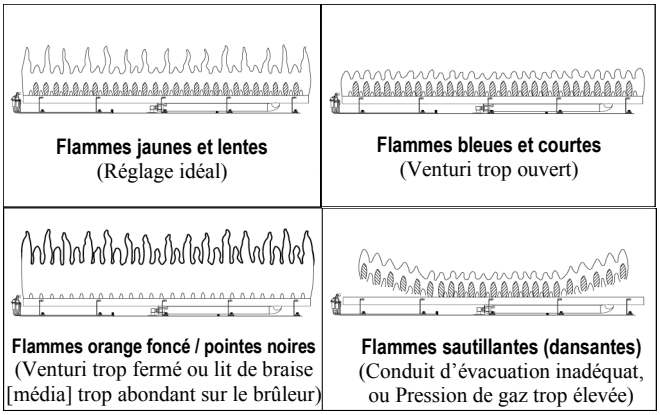

Flammes jaunes et lentes
(Réglage idéal)
Flammes bleues et courtes
(Venturi trop ouvert)
Flammes orange foncé / pointes noires
(Venturi trop fermé ou lit de braise [média] trop abondant sur le brûleur)
Flammes sautillantes (dansantes)
(Conduit d'évacuation inadéquat, ou Pression de gaz trop élevée)

Figure 18b

AVERTISSEMENT	**Le réglage de positionnement du venturi du brûleur doit être effectué seulement par un technicien d'entretien qualifié.**

RÉGLAGE DU VENTURI DU TUBE DE BRÛLEUR PAR LE FABRICANT (AJUSTER AU BESOIN POUR VOTRE INSTALLATION)	
GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE (GPL)**
1/8 po (3 mm) OUVERT	**5/8 po (16 mm) OUVERT**

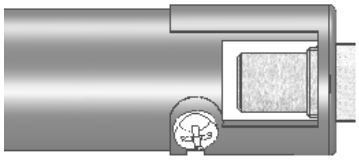
DIRECTIVES DE RÉGLAGE DU VENTURI DU TUBE DE BRÛLEUR		
POSITION DU VENTURI	**COULEUR DE FLAMME**	**RÉGLAGE DU VENTURI**
Trop fermé	**Flamme orange foncé à pointes noires**	**Ouvrir un peu le réglage du venturi**
Trop ouvert	**Flammes bleues**	**Fermer un peu le réglage du venturi**

NOTE	**S'il y a de la suie, vérifiez le positionnement des bûches avant de régler le venturi du brûleur. Les bûches ne doivent pas boucher les trous perforés du plateau de brûleur.**

IMPORTANT	**DE LÉGERS RÉGLAGES D'OUVERTURE DU VENTURI DU TUBE DE BRÛLEUR PRODUIRONT UN EFFET IMPORTANT. AJUSTEZ GRADUELLEMENT JUSQU'À OBTENIR L'EFFET DÉSIRÉ. ALLUMEZ TOUJOURS LE FOYER DURANT AU MOINS 15 MINUTES ET LAISSEZ REFROIDIR AVANT DE FAIRE DES RÉGLAGES ADDITIONNELS.**

POUR RÉGLER LE VENTURI :

1. Retirez la vitre (dans son cadre), le jeu de bûches et l'ensemble de brûleur.
2. Desserrez la vis du venturi du brûleur et ajustez tel que nécessaire. Resserrez cette vis.
3. Réinstallez le brûleur en veillant à positionner le venturi vis-à-vis l'orifice du brûleur.
4. Réinstallez le jeu de bûches et la vitre (dans son cadre).
5. Allumez le foyer et attendez 15 minutes avant de déterminer si des réglages additionnels sont nécessaires.



VENTURI DU BRÛLEUR

Figure 18c

ENTRETIEN

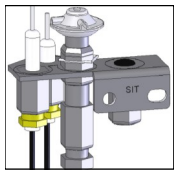
Cet appareil doit être inspecté au moins une fois par année, par un personnel d'entretien qualifié.

Le compartiment sous la chambre de combustion (derrière la grille inférieure) doit être nettoyé au moins une fois par an; un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a des peluches dues aux tapis, literies ou autre matières fibreuses. Il est primordial de nettoyer le brûleur au moins une fois par an.

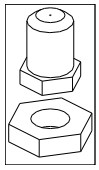
NOTE	**L'INSTALLATION ET LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. CE FOYER DOIT ÊTRE INSPECTÉ AVANT LE PREMIER FEU ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN, PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. UN ENTRETIEN PLUS FRÉQUENT PEUT ÊTRE REQUIS S'IL Y A DES PELUCHES DUES AUX TAPIS, LITERIES, ETC. IL EST IMPORTANT DE GARDER PROPRES LES COMPARTIMENTS DE CONTRÔLE, LES BRÛLEURS ET LES PASSAGES DE CIRCULATION D'AIR DU FOYER.**

SYSTÈME DE PANNEAU DE COMMANDE

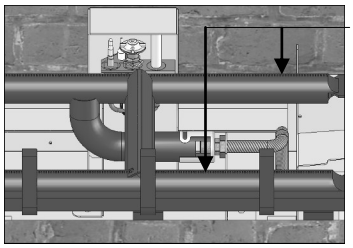
- **Un nettoyage annuel du système de brûleur est exigé.**
- **L'ensemble de brûleur peut être retiré pour faciliter l'accès. Voir le manuel d'installation de ce foyer, pour les instructions complètes de démontage et de réinstallation de l'ensemble de brûleur.**
- **Vérifiez visuellement s'il y a le moindre blocage des trous perforés des plateaux de brûleur, surtout près de la veilleuse. Si certains de ces trous perforés sont bouchés (ou obturés), cela peut causer un retard d'allumage.**
- **Réinstallez l'ensemble de brûleur en suivant les instructions du manuel d'installation de ce foyer.**
- **Vérifiez visuellement les flamme de la veilleuse et des brûleurs allumés. Les flammes doivent être stables, sans vaciller, diminuer ni augmenter.**



Veilleuse 56701-IPI



Orifice de brûleur



Trous perforés du brûleur

Figure 19a

VENTILATEURS

Les ventilateurs doivent être débranchés de l'alimentation électrique, et nettoyés (avec un aspirateur) à tous les six mois. Les paliers (roulements) des ventilateurs sont scellés et n'exigent aucune lubrification.

CONDUIT D'ÉVACUATION (CHEMINÉE)

Une inspection annuelle du conduit d'évacuation (cheminée) par une agence qualifiée est exigée.

SI LES CONDUITS DE PRISE D'AIR ET D'ÉVACUATION SONT DÉMONTÉS POUR QUELQUE RAISON, ON DOIT LES RÉINSTALLER SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION INITIALE.

Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.

NETTOYAGE / REMPLACEMENT DE LA VITRE

- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et seulement avec des produits nettoyants non-abrasifs.**
- **AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.**
- **Utilisez des gants protecteurs pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TRF-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co.**
- **Le remplacement de l'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TRF-057T) doit être effectué seulement par un personnel d'entretien certifié ou qualifié. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**

IMPORTANT	**TOUT ÉCRAN OU GARDE DE SÉCURITÉ RETIRÉ POUR L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE RÉINSTALLÉ AVANT D'UTILISER LE FOYER.**

ATTENTION	**ÉTIQUETEZ LES CÂBLES AVANT DE LES DÉCONNECTER POUR L'ENTRETIEN DES CONTRÔLES. UNE ERREUR DE CÂBLAGE PEUT CAUSER UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT ET DANGEREUX. APRÈS L'ENTRETIEN, VÉRIFIEZ QUE TOUT FONCTIONNE BIEN.** **ÉLOIGNEZ DU FOYER TOUTES MATIÈRES COMBUSTIBLES (EX. ESSENCE ET AUTRES LIQUIDES OU GAZ INFLAMMABLES).**

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange sont disponibles chez votre détaillant local. Contactez-le pour connaître la disponibilité et les prix.

PANNEAU DE CONTRÔLE ET PIÈCES			
TRF-100	Panneau de contrôle - Gaz naturel	700-503	Moteur pas-à-pas du robinet de gaz - Gaz naturel
TRF-101	Panneau de contrôle - Gaz propane (GPL)	700-503-1	Moteur pas-à-pas du robinet de gaz - Gaz propane
700-557	Robinet IPI (S.I.T.) - Gaz naturel	700-203	Robinet d'arrêt manuel
700-557-1	Robinet IPI (S.I.T.) - Gaz propane (GPL)	700-213B	Conduite de gaz flexible 18 po - Noir
700-552	Panneau Proflame DFC* (*Contrôle numérique du brûleur)	700-226	Conduite de gaz flexible - Raccord robinet-à-brûleur
700-553	Faisceau de câbles du DFC	700-238	Orifice de brûleur n° 38 - Gaz naturel
700-551	Ensemble de veilleuse - Gaz naturel	700-252	Orifice de brûleur n° 52 - Gaz propane
700-551-1	Ensemble de veilleuse - Gaz propane (GPL)	NCK-TRF-S	Kit de conversion au Gaz naturel
700-308R	Récepteur de télécommande	LCK-TRF-S	Kit de conversion au Gaz propane (GPL)
700-558	Faisceau de câbles GTMFS®	TRF-035	Tube de brûleur
700-130	Module de contrôle du ventilateur	TRF-35	Plateau de brûleur
700-308	Émetteur de télécommande (télécommande manuelle)	TRF-043	Écran thermique de veilleuse
700-166	Orifice de veilleuse n° 62 - Gaz naturel	700-992	Allumeur de veilleuse (avec fil)
700-168	Orifice de veilleuse n° 35 - Gaz propane (GPL)	700-993	Détecteur de flamme de veilleuse (avec fil)

GRILLES DE RECHANGE	
TRF-200	Hotte supérieure («Upper Hood»)
TRF-201	Grille (persienne) inférieure («Lower Grill»)
TRF-200L	Persienne de hotte supérieure («Upper Hood Louver»)

VITRE ET JOINT DE VITRE	
TRF-005	Cadre de rechange («Replacement Valence»)
900-006	Joint d'étanchéité de la vitre 1-1/8 po avec adhésif
TRF-057T	Cadre avec Vitre 26 po x 35 po

JEU DE BÛCHES	
TRF-500B	Jeu de bûches
T1	Bûche no 1
T2	Bûche no 2
T3	Bûche no 3
T6	Bûche no 6
T7	Bûche no 7
T8	Bûche no 8
T9	Bûche no 9
T11	Bûche no 11
T12	Bûche no 12
900-KLK	Clinkers (angl. «Klinkers»)
900-REMB	Braises en laine de roche

ENSEMBLES DE VENTILATEURS	
IPI-028	Ensemble de ventilateurs

PANNEAU D'APPUI pour MATÉRIAUX COMBUSTIBLES	
MTK-FPS	Panneau d'espacement FirePro («FirePro Standoff»)

Manuel supplémentaire d'installation et d'utilisation pour le Modèle Thief River Falls:

HUSSONG MANUFACTURING

KOZY HEAT FIREPLACES

Foyers de qualité pour la vie

#56701-MV

FOYER AU GAZ À ÉVACUATION DIRECTE

IMPORTANT : Ce manuel supplémentaire d'installation et d'utilisation doit être utilisé conjointement avec le MANUEL D'INSTALLATION DU Thief River Falls. Lisez ces deux manuels avant d'installer et d'utiliser cet appareil.

INSTALLATEUR : Laissez ce manuel avec l'appareil.
PROPRIÉTAIRE : Conservez ce manuel pour référence future.

Les manuels d'installation en anglais et en français sont disponibles chez votre détaillant local ou en visitant notre site Web : www.kozyheat.com

AVIS : Toute altération ou non-conformité d'installation, d'entretien ou de réglage de cet appareil peut causer des blessures ou dommages matériels. Consultez le manuel d'installation du foyer et ce manuel. Pour de l'aide ou de l'information additionnelle, consultez un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.

AVERTISSEMENT: Si les instructions du présent manuel ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peuvent s'ensuivre et causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

- **N'entreposez pas d'essence ni aucun autre gaz ou liquide inflammable à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.**

SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'allumez aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**

- **L'installation et l'entretien doivent être faits par un installateur qualifié, par une agence d'entretien ou par le fournisseur de gaz.**

AVERTISSEMENT

VITRE CHAUDE - RISQUE DE BRÛLURES.
NE PAS TOUCHER UNE VITRE NON REFROIDIE.
NE JAMAIS LAISSER UN ENFANT TOUCHER LA VITRE.

NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE NFI CERTIFIED www.nficertified.org

Nous recommandons de confier l'installation et l'entretien de nos foyers au gaz à des professionnels certifiés à titre de spécialistes des installations à gaz par le NFI (National Fireplace Institute®, aux États-Unis).

Testé et homologué par O-T-L C US Portland Oregon USA

OMNI-Test Laboratories, Inc.

Rapport nº 216-S-05-5

MARS 2013
56701-MV-SUP-REV-03

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	
Consignes de sécurité	2
SPÉCIFICATIONS	
Liste des composants	3
Pressions de gaz et puissances de chauffage (BTU/h)	3
SCHÉMA DE CÂBLAGE	
Schéma de câblage	4
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	
Composants du système de contrôle	5-6
Utilisation du système	7-9
Instructions pour allumer et éteindre le foyer	10-12
Tests de pression	13
DÉPANNAGE	
Dépannage	14-15
INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION	
Instructions du kit de conversion	16-18
ENTRETIEN	
Entretien	19
PIÈCES DE RECHANGE	
Pièces de rechange	20

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce foyer a été testé par OMNI-Test Laboratories (Portland, Oregon, É.-U.), et est conforme aux normes suivantes :

ANSI Z21.88-2009/CSA 2.33-2009, «*Standard for Vented Gas Fireplace Heaters*» (Norme pour foyers au gaz à évacuation).
CAN/CGA 2.17-M91 (R2009), «*Gas-Fired Appliances for Use at High Altitudes*» (Appareils au gaz pour utilisation à hautes altitudes).
CAN/CSA P.4.1-09, «*Testing Method for Measuring Annual Efficiency*» (Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle).

Cette installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de tels codes, au *National Fuel Gas Code*, *ANSI Z233.1/NFPA 54*, ou au *Code d'installation du gaz naturel et du propane*, *CSA B149.1 (ACNOR).*

- **L'installation et les réparations doivent être effectuées seulement par un personnel d'entretien qualifié. Ce foyer doit être inspecté par un personnel d'entretien qualifié avant la première utilisation. Une inspection annuelle par un personnel d'entretien qualifié est exigée pour maintenir la garantie. Un entretien plus fréquent peut être nécessaire s'il y a présence de peluches provenant des tapis, literies, etc. Il est primordial de garder propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages d'air de circulation du foyer.**
- **Si ce foyer est installé directement sur du tapis, de la tuile ou des matériaux combustibles autres qu'un plancher de bois, on doit l'installer sur un panneau de métal ou de bois dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer.**
- **Les enfants et les adultes doivent être sensibilisés aux risques que représentent les surfaces exposées à des températures élevées. Ils doivent s'en tenir éloignés pour éviter de se brûler ou que leurs vêtements ne prennent feu.**
- **Surveillez bien les jeunes enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve le foyer. Les bambins, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière physique est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès à un foyer ou poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et autres personnes à risque, des lieux et des surfaces chaudes.**
- **Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur le foyer ni près du foyer.**
- **Des dégagements d'accessibilité adéquats pour l'entretien et le bon fonctionnement doivent être maintenus.**
- **Cet appareil ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**
- **Gardez toutes matières combustibles (ex. essence et autres liquides et gaz inflammables) à distance du foyer.**
- **Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.**
- **En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.**
- **La fenêtre vitrée ou toute pièce retirée pour l'entretien, doit être réinstallée avant d'utiliser le foyer. Les travaux doivent être effectués par un technicien d'entretien qualifié.**
- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et uniquement avec des nettoyants non-abrasifs.**
- **<u>AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.</u>**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TRF-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**
- **Tout garde ou protecteur de sécurité retiré pour l'entretien doit être réinstallé avant d'utiliser le foyer.**
- **En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans ce foyer.**
- **Le brûleur et le compartiment de contrôle doivent être maintenus propres.**
- **N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été immergée dans l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle de gaz ou autre qui aurait été immergée dans l'eau.**

SPÉCIFICATIONS

LISTE DES COMPOSANTS (56701-MV)

NUMÉRO DE PIÈCE	DESCRIPTION
TRF-700	Panneau de contrôle
700-203	Robinet d'arrêt de gaz manuel
TRF-35	Plateau de brûleur
TRF-035	Tube de brûleur
TRF-500A	Jeu de bûches
TRF-057T	Vitre (avec cadre)
900-085	Plaque de restriction de 4 po
500-TRF	Ensemble de grilles (3 pièces)
IPI-028	Kit de ventilateurs IPI
700-308	Télécommande

	56701-MV	
	GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE**
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po W.C.* (1,25 kPa) (7 po W.C. [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po W.C.* (2,74 kPa) (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po W.C. (2,62 kPa)**	**13 po W.C. (3,24 kPa)**
HAUTE PRESSION DU MANIFOLD («HI»)	**3,5 po W.C. (0,87 kPa)**	**10 po W.C. (2,49 kPa)**
BASSE PRESSION DU MANIFOLD («LO»)	**1,6 po W.C. (0,40 kPa)**	**6,4 po W.C. (1,59 kPa)**
DIMENSIONS DES ORIFICES	**#38**	**#.0625**
PUISSANCE D'ENTRÉE, BTU/h (kW)	**28 000 BTU/h (8,21 kW)**	**28 000 BTU/h (8,21 kW)**
PUISSANCE D'ENTRÉE MINIMALE, BTU/h (kW)	**20 000 BTU/h (5,86 kW)**	**21 000 BTU/h (6,16 kW)**

**W.C. = Colonne d'eau («Water Column»)*

SCHÉMA DE CÂBLAGE

IMPORTANT	POUR FONCTIONNER, CE SYSTÈME EXIGE DU COURANT ÉLECTRIQUE (120 V) ET/OU DES PILES. L'UTILISATION DU BLOC-PILES DE SECOURS FERA FONCTIONNER SEULEMENT LE BRÛLEUR. LE SYSTÈME DE VENTILATEUR ET LE SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE NE FONCTIONNERONT PAS SUR LE BLOC-PILES DE SECOURS.

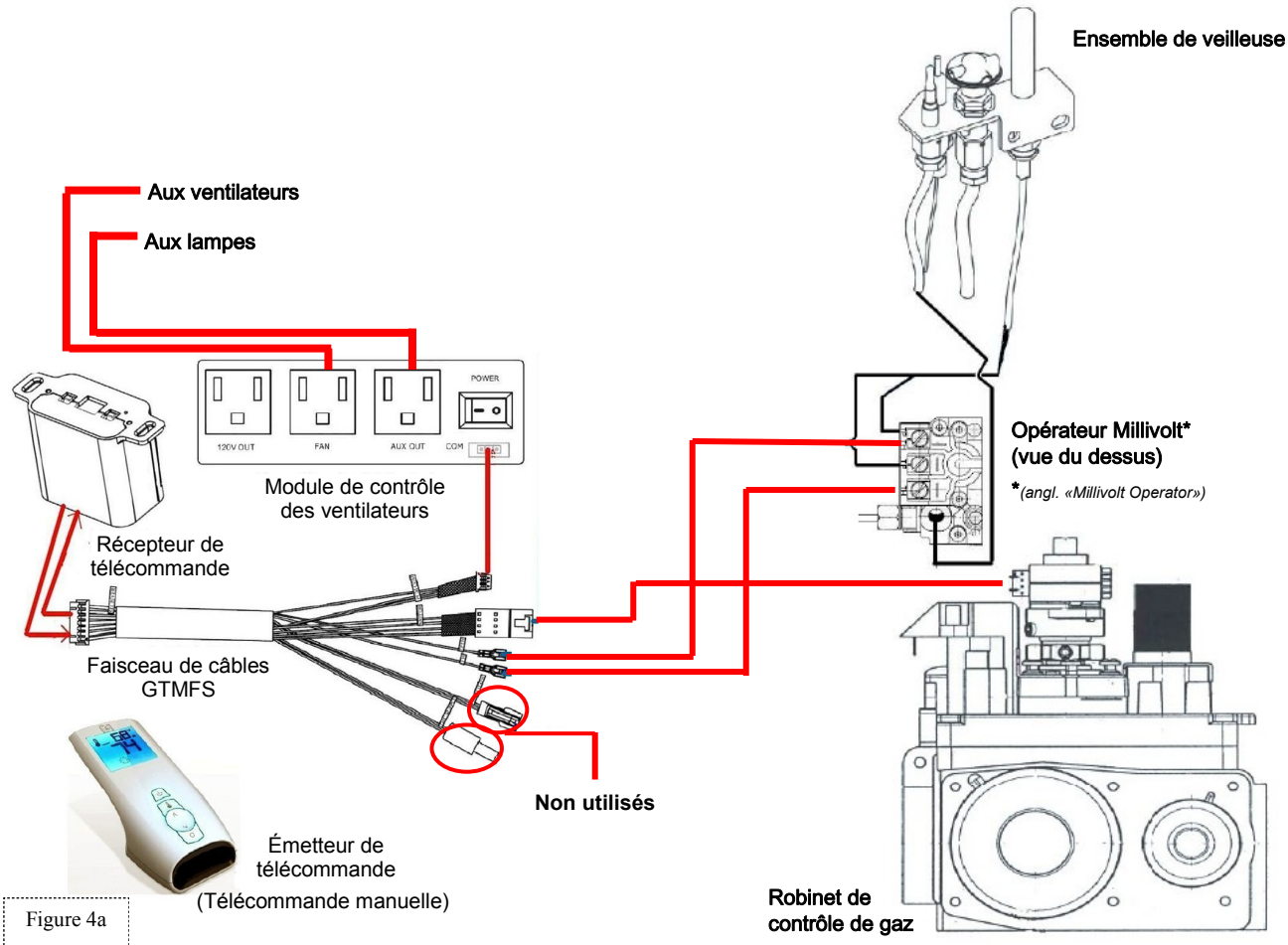


Figure 4a

COMPOSANTS DU SYSTÈME DE CONTRÔLE

TÉLÉCOMMANDE

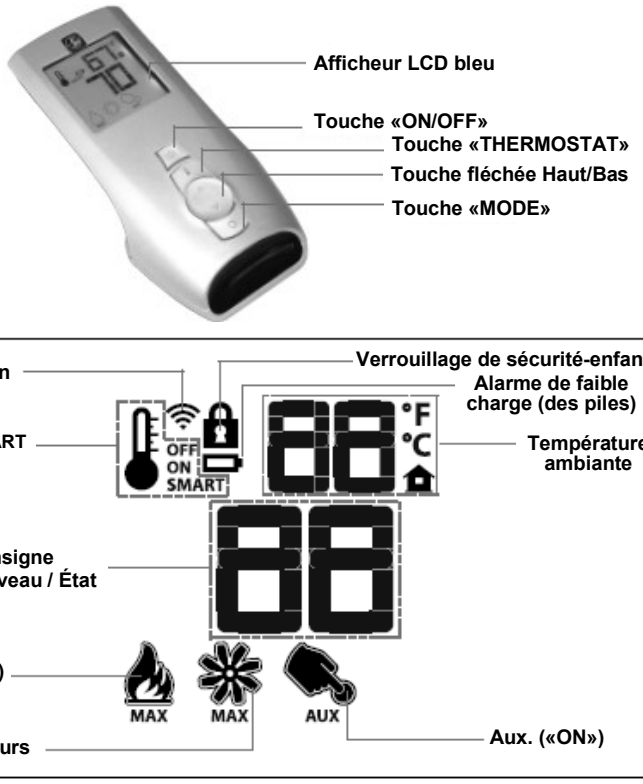


Figure 5a

ROBINET DE CONTRÔLE DE GAZ

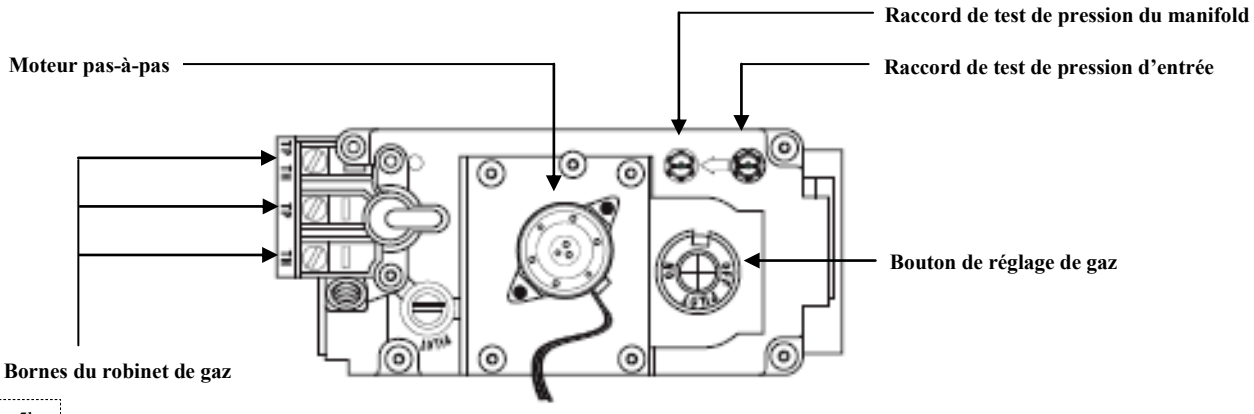

Raccord de test de pression du manifold
Moteur pas-à-pas
Raccord de test de pression d'entrée
Bouton de réglage de gaz
Bornes du robinet de gaz

Figure 5b

ENSEMBLE DE VEILLEUSE

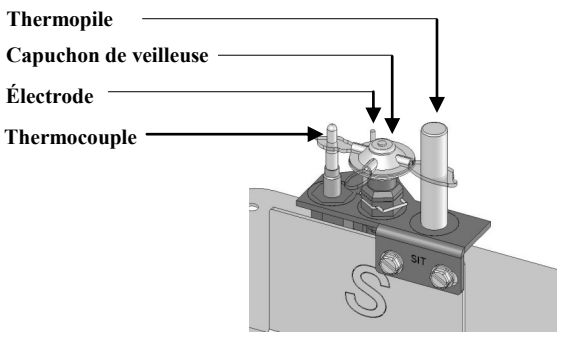


Figure 5c

COMPOSANTS DU SYSTÈME DE CONTRÔLE

RÉCEPTEUR DE TÉLÉCOMMANDE

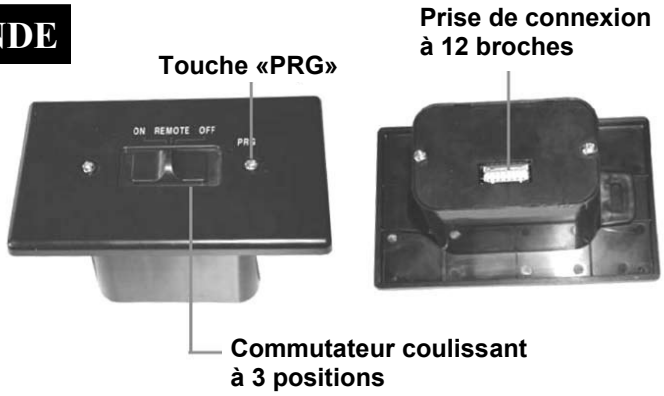


Figure 6a

MODULE DE CONTRÔLE DES VENTILATEURS

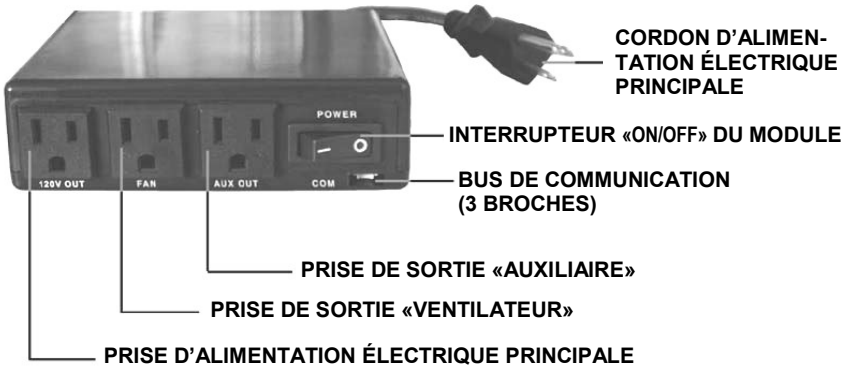


Figure 6b

UTILISATION DU SYSTÈME

INITIALISATION DU SYSTÈME POUR LA PREMIÈRE FOIS

1. Positionnez à **OFF** le commutateur coulissant du récepteur de télécommande.
2. Installez 4 piles AA (fournies dans le paquet de composants) dans le compartiment à piles du récepteur de télécommande.
3. Positionnez à **REMOTE** le commutateur coulissant du récepteur de télécommande.
4. Avec la pointe d'un trombone (attache-feuilles ou autre objet similaire), appuyez sur le bouton dans le trou marqué **PRG** sur le couvercle avant du récepteur. Le récepteur émettra trois (3) «bips» successifs, pour indiquer qu'il est prêt à se synchroniser avec l'émetteur (télécommande manuelle).
5. Installez 3 piles AAA (fournies dans le paquet de composants) dans le compartiment à piles de l'émetteur (situé au bas de l'émetteur). Appuyez sur le bouton **ON**. Le récepteur émettra quatre (4) «bips» successifs, indiquant que la commande de l'émetteur est acceptée, et se réglera selon le code spécifique de cet émetteur.
6. Allumez le module de contrôle des ventilateurs, en positionnant l'interrupteur à la position «ON» (symbole « | »).
7. Le système est maintenant initialisé.

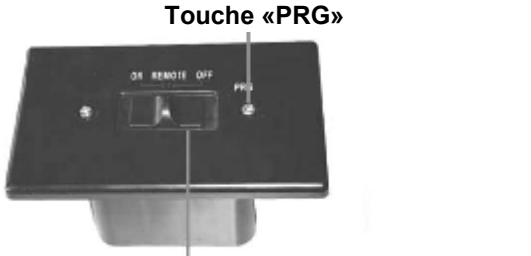


Figure 6c

NOTE	**Vous devez effectuer cette procédure à chaque fois que vous remplacez les piles du récepteur ou de l'émetteur de télécommande.**

UTILISATION DU SYSTÈME

AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE

Positionnez le système à **OFF**, puis appuyez en même temps sur la touche «Thermostat» et la touche «Mode», pour passer des degrés Fahrenheit (F) aux degrés Celsius (C). Regardez l'afficheur LCD (à cristaux liquides) de l'émetteur pour vérifier que le symbole C ou F est visible, du côté droit de l'affichage de Température ambiante.

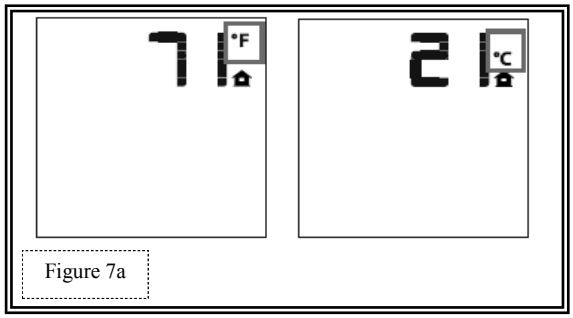


Figure 7a

RÉGLAGE DE FLAMME PAR TÉLÉCOMMANDE

La télécommande permet six (6) niveaux de réglage des flammes. Le système étant sous tension («ON») et le niveau de flamme du brûleur au maximum, appuyez une fois sur la touche fléchée Bas (∨) pour réduire la hauteur de flamme d'un niveau. Chaque fois que vous appuyez sur la touche «Bas», la flamme diminue d'un niveau, et ainsi de suite, jusqu'à ce que le brûleur soit éteint. La touche fléchée Haut (∧) augmente la hauteur de flamme à chaque fois que vous appuyez dessus. Si vous appuyez sur la touche fléchée Haut lorsque le système est sous tension («ON») mais que la flamme est éteinte, la flamme s'allumera en position Haute. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.

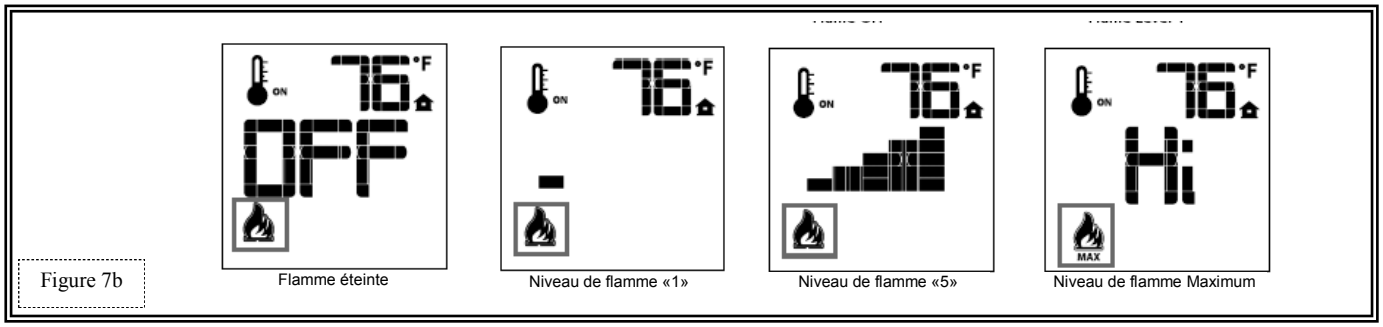


Figure 7b

THERMOSTAT AMBIANT (Utilisation de l'émetteur)

La télécommande peut fonctionner comme un thermostat ambiant. Le thermostat peut être réglé à une température désirée pour contrôler le niveau de confort dans une pièce.

Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche «Thermostat». L'afficheur LCD indiquera que le thermostat ambiant est activé («ON») et le réglage de température actuel devrait maintenant s'afficher. Pour modifier le réglage de température, appuyez sur les touches fléchées «Haut» ou «Bas» jusqu'à ce que le réglage de température désiré apparaisse sur l'afficheur LCD.

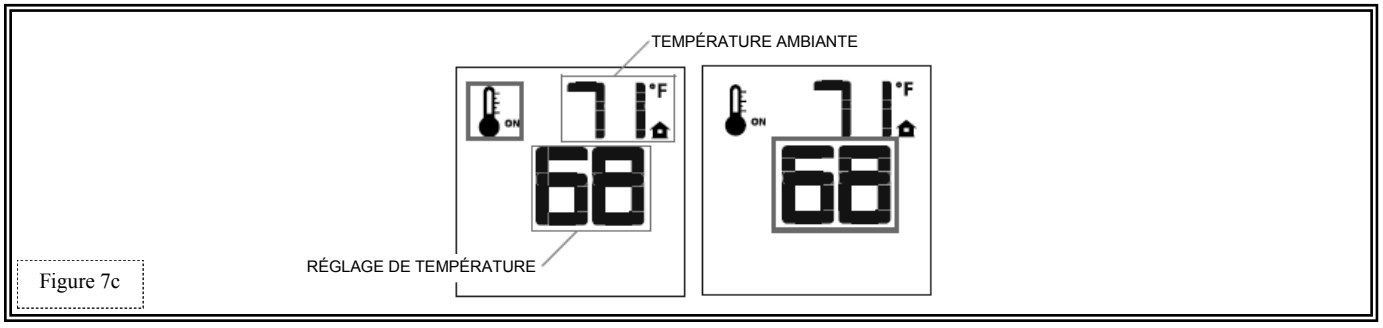


Figure 7c

UTILISATION DU SYSTÈME

THERMOSTAT INTELLIGENT («SMART») (Utilisation de l'émetteur)

La fonction Thermostat intelligent («Smart») ajuste l'intensité de la flamme selon la différence entre le point de réglage de température (point de consigne) et la température ambiante réelle. Lorsque la température ambiante se rapproche du point de réglage, la fonction «Smart» réduit automatiquement l'intensité de la flamme, en l'ajustant.

1. Appuyez sur la touche «Thermostat» jusqu'à ce que le mot «SMART» apparaisse à la droite de l'icône du thermomètre.
2. Pour ajuster la température, appuyez sur les touches fléchées Haut ou Bas, jusqu'à ce que le réglage de température désiré soit affiché.

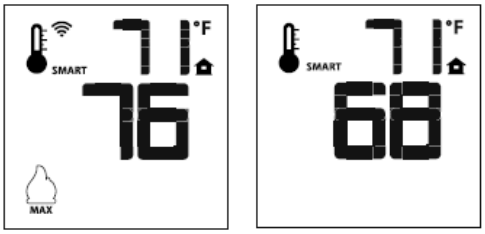


Figure 8a

RÉGLAGE DE VITESSE DES VENTILATEURS

La vitesse des ventilateurs peut être ajustée à six (6) niveaux de réglage. Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche «Mode», ce qui fera apparaître l'icône de contrôle des ventilateurs. Utilisez les touches fléchées Haut/Bas pour démarrer, arrêter ou régler la vitesse des ventilateurs. Un seul «bip» confirmera la réception de la commande.

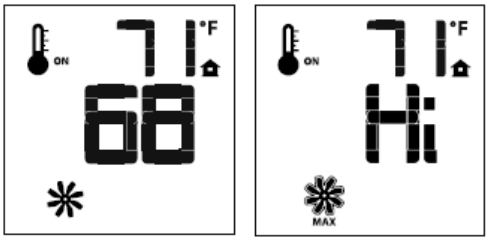


Figure 8b

KIT D'ÉCLAIRAGE «ACCENT» (non disponible sur certains modèles de foyer)

La fonction auxiliaire contrôle l'alimentation électrique de la prise «AUX.» du module de contrôle des ventilateurs, laquelle contrôle le kit d'éclairage.

1. Appuyez sur la touche «MODE» pour faire apparaître l'icône «AUX».
2. Appuyez sur les touches fléchées Haut ou Bas, pour allumer ou éteindre les lampes du kit d'éclairage. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.
3. Utilisez le bouton du gradateur (installé) pour ajuster l'intensité des lampes.

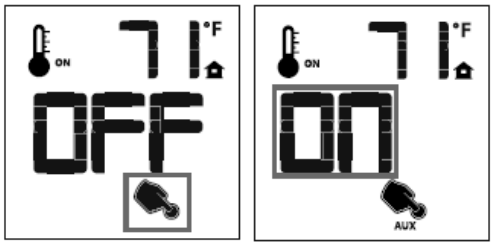


Figure 8c

UTILISATION DU SYSTÈME

VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ

Cette fonction verrouille les touches de la télécommande, pour empêcher toute utilisation non surveillée.
Pour activer le verrouillage de sécurité: Appuyez en même temps sur la touche «Mode» et sur la touche fléchée Haut.
Pour désactiver le verrouillage de sécurité : Appuyez en même temps sur la touche «Mode» et sur la touche fléchée Haut.

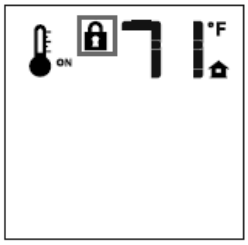


Figure 9a

DÉTECTION DE FAIBLE CHARGE (DES PILES)

ÉMETTEUR DE TÉLÉCOMMANDE : La durée de vie des piles de l'émetteur (télécommande manuelle) dépend de divers facteurs : qualité des piles, fréquence des demandes d'allumage, fréquence de modification des réglages de température au thermostat, etc.
Lorsque les piles de l'émetteur de télécommande sont faibles, l'icône de batterie apparaît à l'afficheur LCD, avant de perdre complètement la tension des piles. Cette icône disparaîtra lorsque vous installerez de nouvelles piles.

RÉCEPTEUR DE TÉLÉCOMMANDE : La durée de vie des piles du récepteur de télécommande dépend de divers facteurs : qualité des piles, fréquence des demandes d'allumage, fréquence de modification des réglages de température au thermostat, etc.
Lorsque les piles du récepteur de télécommande seront faibles, aucun «bip» ne sera émis par le récepteur lorsqu'il recevra une commande «ON/OFF» provenant de l'émetteur de télécommande. C'est un signe indiquant la faible charge des piles du récepteur de télécommande.
Lorsque vous remplacerez les piles, un «bip» sera émis par le récepteur de télécommande lorsque vous appuierez sur la touche «ON/OFF».

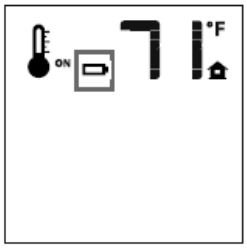


Figure 9b

CONTOURNEMENT MANUEL DU SYSTÈME DE TÉLÉCOMMANDE

Lorsque la charge des piles du récepteur ou de l'émetteur de télécommande est faible ou épuisée, on peut encore allumer l'appareil en positionnant à «ON» le commutateur coulissant (à 3 positions) du récepteur de télécommande. Ceci contournera le dispositif de télécommande du système et le brûleur principal de l'appareil s'allumera si le robinet de gaz est ouvert (en position «ON»).

POUR ALLUMER L'APPAREIL

Suivez les instructions décrites à la section «Allumer et éteindre le foyer». Pages 11-12.
Appuyez sur la touche **ON/OFF** de l'émetteur. L'écran affichera toutes les icônes actives. Un seul «bip» du récepteur confirmera que la commande est bien reçue.

POUR ÉTEINDRE L'APPAREIL

Suivez les instructions décrites à la section «Allumer et éteindre le foyer». Pages 11-12.
Appuyez sur la touche **ON/OFF** de l'émetteur. L'écran affichera seulement la température ambiante et l'icône de température ambiante.
Un seul «bip» du récepteur confirmera que la commande est bien reçue.

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ CES INSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER LE FOYER.

ATTENTION	**SI LES INSTRUCTIONS DU PRÉSENT MANUEL NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION PEUVENT S'ENSUIVRE ET CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS, BLESSURES OU PERTES DE VIE.**

EN RAISON DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES, ÉLOIGNEZ DE CE FOYER LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES.

Ce foyer a besoin d'air frais pour un fonctionnement sécuritaire; il doit donc être installé de façon à assurer un apport suffisant d'air de combustion et de ventilation.

A. Ce foyer est doté d'une veilleuse qui doit être allumée à la main. Au moment d'allumer la veilleuse, suivez ces instructions à la lettre.

B. AVANT D'ALLUMER, sentez autour du foyer et près du plancher afin de détecter des fuites de gaz. Certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposeront au niveau du plancher.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

* N'essayez pas d'allumer aucun appareil.
* Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.
* Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.
* Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

C. N'utilisez que votre main pour enfoncer ou tourner le bouton de réglage de gaz. N'utilisez jamais d'outils. Si le bouton ne s'enfonce pas ou ne tourne pas manuellement, n'essayez pas de le réparer, mais appelez un technicien qualifié. Forcer le bouton ou tenter de réparer le mécanisme pourrait causer un feu ou une explosion, et annuler la garantie.

D. N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été en contact avec l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter ce foyer et pour remplacer toute pièce du système de contrôle qui aurait été en contact avec l'eau.

ATTENTION	**N'ENTREPOSEZ ET N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE NI AUCUN AUTRE GAZ OU LIQUIDE INFLAMMABLE À PROXIMITÉ DE CE FOYER OU DE TOUT AUTRE APPAREIL.**

ATTENTION	**LES ENFANTS ET LES ADULTES DOIVENT ÊTRE SENSIBILISÉS AUX RISQUES QUE REPRÉSENTENT LES SURFACES EXPOSÉES À DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES. ILS DOIVENT S'EN TENIR ÉLOIGNÉS POUR ÉVITER DE SE BRÛLER OU QUE LEURS VÊTEMENTS NE PRENNENT FEU. SURVEILLEZ BIEN LES JEUNES ENFANTS LORSQU'ILS SONT DANS LA PIÈCE OÙ SE TROUVE LE FOYER. AUCUN VÊTEMENT OU AUTRE MATÉRIAU INFLAMMABLE NE DOIT ÊTRE PLACÉ SUR OU PRÈS DE CE FOYER.**

NOTE	**UNE ODEUR DE PEINTURE SERA PRÉSENTE DURANT LES PREMIÈRES HEURES DE CHAUFFAGE DU FOYER. ON RECOMMANDE DE LAISSER LE VENTILATEUR ARRÊTÉ DURANT CETTE PÉRIODE, POUR ACCÉLÉRER LE SÉCHAGE DE LA PEINTURE.** **CE FOYER PEUT PRODUIRE DES BRUITS DE DIVERS DEGRÉS LORSQU'IL SE RÉCHAUFFE ET SE REFROIDIT, EN RAISON DE L'EXPANSION ET DE LA CONTRACTION DU MÉTAL. CECI EST NORMAL ET N'AFFECTE NULLEMENT LE RENDEMENT OU LA DURÉE DE VIE DU FOYER.**

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER (cont.)

INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

1. Coupez toute alimentation électrique au foyer.
2. Ouvrez la grille (persienne) inférieure, pour accéder aux contrôles et au robinet de gaz.
3. Poussez légèrement le bouton de réglage de gaz et tournez en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à «OFF».
4. Attendez 5 minutes pour laisser s'échapper tout gaz. Puis vérifiez si vous sentez une odeur de gaz, incluant près du plancher. Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ !** Suivez les instructions de sécurité ci-dessous : «QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ». Si vous ne sentez aucun gaz, passez à l'étape suivante.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'essayez pas d'allumer aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**

NOTE	**Pour tourner le bouton de réglage de gaz de la position «PILOT» à «OFF», vous devez d'abord l'enfoncer légèrement. Ne le forcez pas.**

5. Repérez la veilleuse : suivez le tube métallique qui part du dispositif de contrôle de gaz (situé à l'intérieur de la chambre de combustion).
6. Poussez légèrement sur le bouton de réglage de gaz du robinet de gaz et tournez en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles de montre) jusqu'à «PILOT».
7. Enfoncez le bouton du robinet de gaz et tenez-le enfoncé tout en appuyant plusieurs fois sur le bouton de l'allumeur piézo, jusqu'à ce que la veilleuse s'allume, tout en continuant à maintenir enfoncé le bouton de réglage de gaz.
8. Maintenez le bouton de réglage de gaz enfoncé durant une (1) minute après avoir allumé la veilleuse. Relâchez le bouton de réglage de gaz. Si la veilleuse s'éteint, répétez les étapes 3 à 8. Lorsque la veilleuse est allumée, passez à l'étape 9.

ATTENTION	**Si le bouton ne revient pas à sa position initiale lorsque vous le relâchez, arrêtez et appelez immédiatement votre technicien d'entretien ou fournisseur de gaz. Si la veilleuse ne reste pas allumée après plusieurs essais, tournez le bouton de réglage de gaz à OFF et appelez votre technicien d'entretien ou fournisseur de gaz.**

9. Rétablir toute alimentation électrique au foyer.
10. Poussez légèrement sur le bouton de réglage de gaz et tournez en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à «ON».
11. Positionnez à REMOTE le commutateur coulissant du récepteur de télécommande.
12. Appuyez sur le bouton «ON» de la télécommande manuelle.

NOTE	**Lorsque le foyer est allumé initialement, de la condensation apparaît sur la vitre; ceci est normal pour tous les foyers à gaz, mais disparaîtra après plusieurs minutes.**

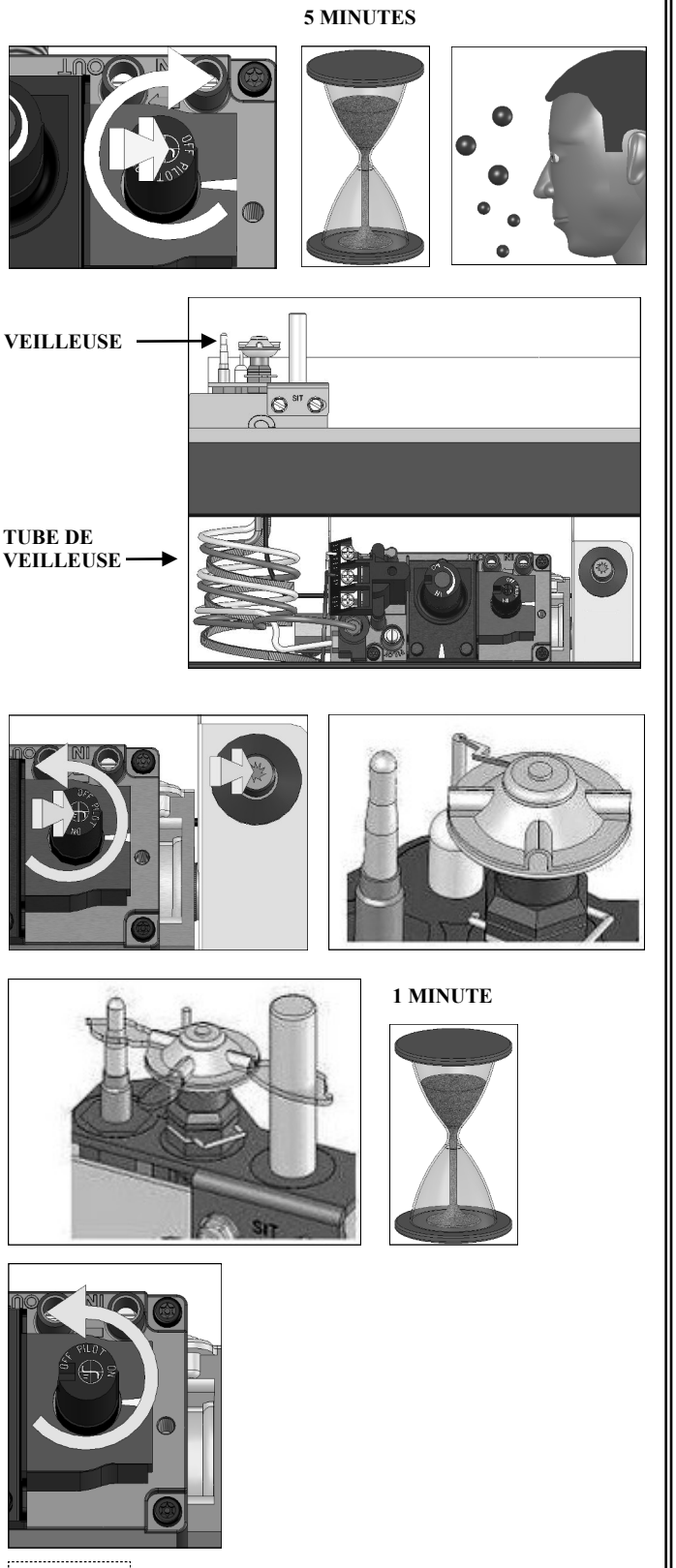


Figure 11a

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER

POUR FERMER LE GAZ À L'APPAREIL

ÉTEINDRE LE BRÛLEUR

Pour éteindre le brûleur, appuyez sur le bouton «ON» de la télécommande manuelle.

NOTE	**La veilleuse restera allumée.**

ÉTEINDRE LA VEILLEUSE

Pour éteindre la veilleuse, enfoncez et tournez le bouton de réglage de gaz jusqu'à la position «OFF». **NE LE FORCEZ PAS**.

NOTE	**Ce robinet de contrôle de gaz est doté d'un dispositif d'interlock. Après avoir éteint la veilleuse, on ne peut pas la rallumer tant que le thermocouple n'a pas refroidi (env. 60 secondes).**

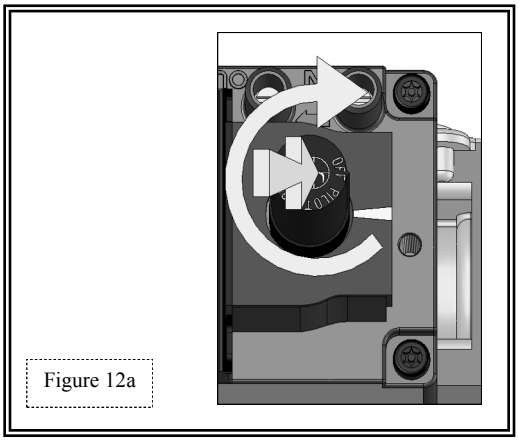


Figure 12a

TESTS DE PRESSION

IMPORTANT	**Des raccords de test de pression, pour vérifier les pressions du manifold (sortie) et de l'entrée, sont incorporés au robinet de contrôle de gaz. Le raccord de test de pression marqué «OUT» sert à prendre la pression de sortie, et le raccord de test de pression marqué «IN» sert à mesurer la pression d'entrée. Suivez les instructions ci-dessous pour effectuer correctement les procédures de tests de pression. Voir la page 17 pour connaître les pressions adéquates de gaz (naturel et propane) au manifold.**

NOTE	**Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz durant les essais de pressurisation de ce système, lorsque la pression d'essai est supérieure à 1/2 psig (3,5 kPa). Cet appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel durant les essais de pressurisation de la conduite de gaz, lorsque la pression d'essai est inférieure ou égale à 1/2 psig (3,5 kPa).**

TEST DE PRESSION D'ENTRÉE :

1. Desserrez la vis du raccord de test de pression d'entrée («IN») en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles d'une montre).
2. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 5/16 po D.I.
3. Allumez la veilleuse.
4. Tournez le bouton de réglage de gaz à «ON» (le brûleur ne devrait pas s'allumer). Notez la pression du manomètre.
5. Appuyez sur le bouton «ON» de la télécommande manuelle. Vérifiez la pression pour vous assurer qu'elle se maintient près de la pression d'entrée maximum recommandée.
6. Appuyez sur le bouton «OFF» de la télécommande manuelle.
7. Tournez le bouton de réglage de gaz à «OFF».
8. Débranchez le tube avec manomètre et serrez la vis en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre). La vis doit être vissée juste assez; ne la vissez pas trop serrée.
9. Rallumez la veilleuse. Rebranchez le manomètre au raccord de test de pression d'entrée, pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression.

NOTE	**Si l'indication de pression d'entrée est trop haute ou trop basse, contactez votre fournisseur de gaz. La pression d'entrée de gaz ne doit être ajustée que par un technicien d'entretien qualifié en installations au gaz.**

TEST DE PRESSION DU MANIFOLD :

1. Allumez la veilleuse.
2. Desserrez la vis du raccord de test de pression du manifold («OUT») en sens antihoraire (inverse des aiguilles de montre).
3. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 5/16 po D.I.
4. Tournez le bouton de réglage de gaz à «ON».
5. Appuyez sur le bouton «ON» de la télécommande manuelle, et notez la pression du manomètre.
6. Appuyez sur le bouton «OFF» de la télécommande manuelle.
7. Débranchez le tube avec manomètre et serrez la vis en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre), juste assez (sans trop la serrer).
8. Branchez le manomètre au raccord de test de pression du manifold pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression lorsque commutateur coulissant du récepteur de télécommande est positionné à «ON».

ATTENTION	**UNE LECTURE DE PRESSION BASSE PEUT CAUSER UN RETARD D'ALLUMAGE.**

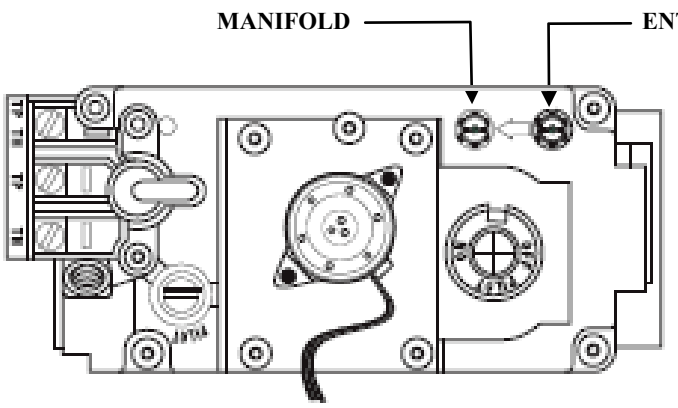


Figure 13a

DÉPANNAGE

ATTENTION	LE DÉPANNAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

Avant d'effectuer les étapes de ce guide de dépannage, vérifiez que l'alimentation électrique (Adaptateur de courant C.A./C.C. ou Module de contrôle des ventilateurs) est présente et que les piles du récepteur de télécommande et/ou du bloc-piles sont neuves et installées dans le bons sens de polarité.

Assurez-vous que toutes les connexions entre les faisceaux de câbles et les composants du système sont correctes et fonctionnelles.

Assurez-vous que le lien de communication entre le récepteur de télécommande et l'émetteur (télécommande manuelle) est établi.

Vérifiez que la pression de gaz à l'entrée est conforme à la pression d'entrée recommandée. Au besoin, ajustez le régulateur de pression de l'alimentation de gaz.

LA VEILLEUSE NE S'ALLUME PAS, OU NE RESTE PAS ALLUMÉE

- Alimentation électrique interrompue ou déconnectée. Rétablissez l'alimentation électrique au foyer ou utilisez le bloc-piles de secours. Assurez-vous que les piles sont complètement chargées si vous utilisez le bloc-piles de secours comme source de courant.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte. Vérifiez les robinets d'arrêt installés à distance du foyer. Généralement, il y a un robinet près de la conduite de gaz principale. Il peut y avoir plus d'un (1) robinet entre le foyer et la conduite de gaz principale.
- Basse pression de gaz. Une basse pression de gaz peut être causée par plusieurs situations telle une canalisation pliée, un tuyau de diamètre trop étroit, ou une basse pression de la conduite de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz.
- Aucun gaz propane dans le réservoir. Vérifier le réservoir de gaz propane (GPL). Remplir si nécessaire.
- Câblage déconnecté. À partir du schéma de câblage de ce manuel, vérifiez que toutes les connexions de câbles sont serrées et adéquates.
- La flamme de la veilleuse n'est pas en contact avec le détecteur de flamme (à redressement) de l'ensemble de veilleuse. Ce robinet de contrôle de gaz est doté d'une vis de réglage de flamme de veilleuse. Ajustez-la, si nécessaire.
- La vis de réglage de la veilleuse n'est pas étanche. Scellez la vis de réglage de la veilleuse. Ne la serrez pas trop.

LA FLAMME DE VEILLEUSE EST TOUJOURS ALLUMÉE / NE S'ÉTEINT PAS

- Le commutateur «CPI/IPI» est réglé à «CPI» (position du bas). Réglez ce commutateur à «IPI» (position du haut).

LA FLAMME DU BRÛLEUR PRINCIPAL NE S'ALLUME PAS

- Le système de télécommande ne fonctionne pas correctement. Remplacez les piles.
- La télécommande est réglée au mode «Thermostat» et il n'y a aucune demande de chauffage. Ajustez le réglage de température, de façon à créer un demande de chauffage.
- Le thermostat est déconnecté ou réglé à une température trop élevée. Réglez le thermostat à une température plus basse.
- Assurez-vous que la flamme de la veilleuse s'allume. Sinon, voir les étapes de dépannage de la flamme de veilleuse, ci-dessus.
- Assurez-vous que la flamme de la veilleuse est positionnée correctement pour allumer le brûleur principal.
- L'orifice du brûleur principal est bouché.
- Câble déconnecté ou connexion inadéquate. Repérez le câblage défectueux ou incorrect.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte.
- Basse pression de gaz. Une basse pression de gaz peut être causée par plusieurs situations telle une canalisation pliée, un tuyau de diamètre trop étroit, ou une basse pression de la conduite de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz.

DÉPANNAGE

LA VEILLEUSE ET LE BRÛLEUR S'ÉTEIGNENT APRÈS AVOIR FONCTIONNÉ

- Aucun gaz propane (GPL) dans le réservoir. Vérifier le réservoir et remplir si nécessaire.
- La vitre n'est pas installée correctement. Voir les instructions d'installation de la vitre, dans le manuel d'installation de ce foyer.
- Installation incorrecte du chapeau d'évacuation. Ajustez, si nécessaire.
- Chapeau d'évacuation bouché (ou obturé). Retirer les débris si nécessaire.
- Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal. Une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour le conduit d'évacuation horizontal.
- Des gaz d'évacuation fuient par le tuyau d'évacuation interne et refluent jusque dans la chambre de combustion. Vérifier les fuites et réparer si nécessaire.
- Tirage excessif.

DÉPÔTS DE SUIE SUR LA VITRE

- Position incorrecte du jeu de bûches. Voir les instructions aux pages correspondantes du manuel d'installation de ce foyer.
- Réglage incorrect du venturi. Vous devrez peut-être ouvrir légèrement le venturi pour laisser passer plus d'air dans le mélange de gaz.
- Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal. Une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour le conduit d'évacuation horizontal.

FLAMMES BLEUES SORTANT DU BRÛLEUR

- Réglage incorrect du venturi. Il peut être nécessaire de fermer légèrement (partiellement) le venturi.
- Installation inadéquate du chapeau d'évacuation. Vérifier que l'installation du chapeau d'évacuation est adéquate.
- Obstructions ou fuites du système de conduit d'évacuation.

AUCUNE RÉACTION AUX COMMANDES

- Les piles du récepteur ou de l'émetteur de télécommande sont faibles. Remplacez les piles.
- Aucune communication entre le récepteur et l'émetteur de télécommande. Reprogrammez l'émetteur de télécommande avec le récepteur. Suivez la procédure d'INITIALISATION DU SYSTÈME POUR LA PREMIÈRE FOIS, telle que décrite dans ce manuel.

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

KIT DE CONVERSION AU GAZ NATUREL #NCK-TRFMV-S / KIT DE CONVERSION AU GAZ PROPANE #LCK-TRFMV-S

MISE EN GARDE	**Ce kit de conversion doit être installé par une agence d'entretien qualifiée, selon les instructions du fabricant et tous codes et règlements applicables de l'autorité ayant juridiction. Si ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, cela peut créer un incendie, une explosion ou la production de monoxyde de carbone et causer des dommages matériels, des blessures ou même la mort. L'agence d'entretien qualifiée est responsable de la qualité d'installation de ce kit. L'installation ne sera conforme et complète qu'après avoir vérifié le fonctionnement du foyer converti, tel que spécifié dans les instructions du propriétaire fournies avec ce kit. Voir le manuel d'utilisation ou la plaque d'homologation de l'appareil, pour les réglages de pressions de gaz à l'entrée et au manifold, et la dimension de l'orifice du brûleur.**

Le Kit inclut : (1) Étiquette de conversion de gaz
(1) Orifice de brûleur: NAT. #38 / PROP. #52
(1) Étiquette du type de gaz
(1) La plaque appui-bûches GPL (kit de conversion au gaz propane seulement)
(1) Injecteur de veilleuse: NAT. #62 / PROP. #35
(1) Régulateur de pression (moteur pas-à-pas)

ATTENTION	**AVANT DE COMMENCER LA CONVERSION, L'ALIMENTATION DE GAZ DOIT ÊTRE FERMÉE, AVANT DE DÉCONNECTER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**
MISE EN GARDE	**FERMEZ L'ALIMENTATION DE GAZ ET COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DU FOYER.** **FERMEZ L'ALIMENTATION DE GAZ, AVANT DE COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**

IMPORTANT	**Pour les installations à haute altitude (soit plus de 2000 pieds [610 m] aux États-Unis, ou plus de 4500 pieds [1372 m] au Canada), consultez votre fournisseur de gaz local ou les autorités ayant juridiction, pour les méthodes de recalibrage* appropriées.** **(angl. «de-rating methods»)*

PRÉPARATION DU FOYER :

1. Retirez la hotte supérieure, la persienne supérieure et la vitre (avec cadre)*.
2. Retirez les bûches du foyer.
3. **POUR CONVERTIR AU GAZ NATUREL:** Retirez la plaque appui-bûches GPL (Gaz propane liquéfié) (si installée).
4. Retirez l'écran thermique de veilleuse.
5. Retirez du foyer le tube de brûleur.

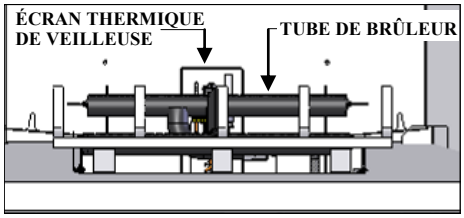


Figure 16a

REMPLACEMENT DE L'ORIFICE DU BRÛLEUR :

Retirez le capuchon d'orifice existant et remplacez-le par le capuchon d'orifice fourni avec le kit, en veillant à bien serrer le capuchon.
Numéro (estampé sur l'orifice) :**Gaz NAT. : #38 / Gaz PROP. : #52**

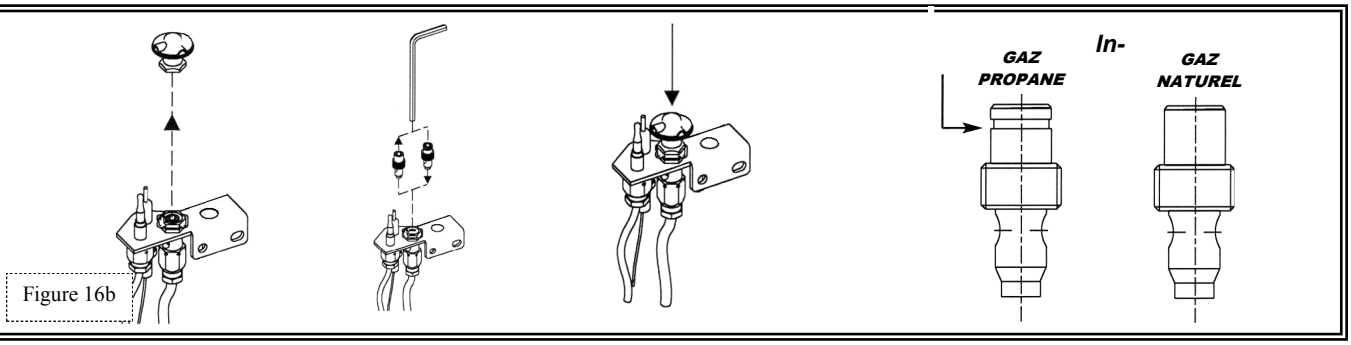


Figure 16b

CONVERSION DE L'ENSEMBLE DE VEILLEUSE :

1. Retirez le capuchon de veilleuse en le tirant simplement vers le haut, à partir du support de veilleuse.
2. Insérez une la clé hexagonale 5/32 po (4 mm) dans le chemin de clé hexagonal de l'injecteur, et tournez en sens anti-horaire (inverse des aiguilles de montre) pour le retirer de sa fixation.
3. Placez la clé hexagonale dans l'extrémité de l'injecteur de gaz propane, installez-le dans la fixation, et tournez en sens horaire (sens des aiguilles de montre) jusqu'à ce que vous atteigniez le couple de serrage recommandé de 9 lb-po (1,0 Nm). (Les injecteurs de gaz propane ont une rainure près de l'extrémité supérieure, alors que les injecteurs de gaz naturel n'en ont pas. Les numéros sont estampés sur les injecteurs de veilleuse.) **GAZ NATUREL : #62 / GAZ PROPANE : #35**
4. Alignez la languette de la base du capuchon de veilleuse avec la fente dans le côté de la fixation de la veilleuse. Poussez le capuchon de veilleuse vers le bas, directement dans le support de la veilleuse. Le capuchon de veilleuse doit être installé bien droit (d'équerre), pour un bon fonctionnement.

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

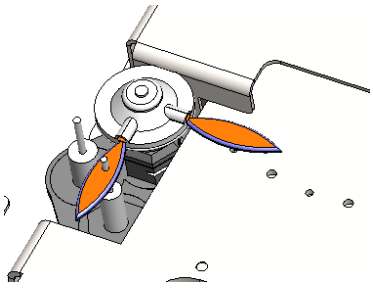
CONVERSION DU ROBINET DE CONTRÔLE DE GAZ :

Suivez les directives du feuillet d'instructions* du régulateur de pression de gaz (moteur pas-à-pas) (*fourni avec le kit de conversion de gaz), pour convertir le robinet de contrôle de gaz au gaz propane. (L'inscription «LP» ou «NAT» est marquée sur le régulateur de pression de gaz propane [moteur pas-à-pas].)

POUR FINALISER LA CONVERSION :

1. Ajustez le venturi du tube de brûleur au réglage approprié, comme suit : desserrer la vis, ajuster le chapeau, puis resserrer la vis. **RÉGLAGES CORRECTS** comme suit : **Gaz NAT.: 1/8 po (3 mm) ouvert**
   Gaz PROP.: 5/8 po (16 mm) ouvert.
2. Réinstallez le tube de brûleur dans le foyer, en vérifiant que le venturi du brûleur est correctement installé vis-à-vis l'orifice du brûleur.
3. **POUR CONVERTIR AU GAZ PROPANE:** Installez la plaque appui-bûches GPL (fournie avec le kit). Lorsqu'elle est correctement installée, la plaque appui-bûches est insérée entre les supports à bûches arrière et l'écran thermique du brûleur.
4. Réinstallez l'écran thermique de la veilleuse et le jeu de bûches.
5. Ouvrez l'alimentation de gaz et rétablissez l'alimentation électrique, en suivant les instructions pour «Allumer et éteindre le foyer», aux pages 11-12. Avec de l'eau savonneuse, vérifiez l'étanchéité de tous les raccords de gaz (fabriqués sur place et préfabriqués); assurez-vous qu'il n'y a aucune fuite.
6. Testez la pression de gaz à l'entrée, en suivant la procédure de test décrite à la page 13. Le tableau ci-dessous indique les mesures de pressions adéquates. Inspectez visuellement la flamme de la veilleuse. Cette flamme doit envelopper le haut du détecteur de flamme, et se prolonger sur le brûleur assez loin, pour assurer un allumage approprié. Pour ajuster la veilleuse : Tournez la vis de réglage de la veilleuse en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre) pour réduire la flamme de la veilleuse, ou en sens anti-horaire (sens inverses des aiguilles d'une montre) pour augmenter la flamme de la veilleuse.
7. Éteignez le foyer.
8. Collez l'autocollant du «Type de gaz» sur l'étiquette existante.
9. Réinstallez la vitre (avec cadre), la persienne supérieure et la hotte supérieure*.
10. Vérifiez l'allumage approprié et le bon fonctionnement du foyer. Voir la page 18 pour ajuster correctement l'apparence des flammes du brûleur et la veilleuse.
11. Remplissez et collez l'étiquette de «Conversion de gaz» le plus près possible de la plaque d'homologation.

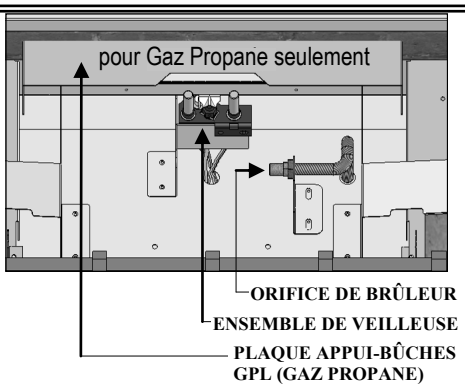
***AU BESOIN, CONSULTEZ LE MANUEL D'INSTALLATION DU FOYER.**

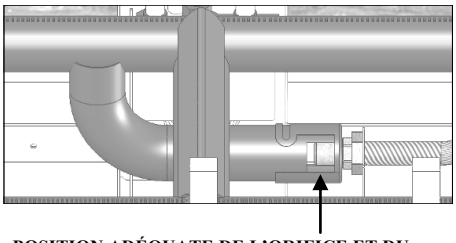


POSITION ET ORIENTATION CORRECTES DE LA VEILLEUSE SUR LE BRÛLEUR

(montré sans écran thermique, pour simplifier le dessin.)

Figure 17a





POSITION ADÉQUATE DE L'ORIFICE ET DU TUBE À VENTURI DU BRÛLEUR

Figure 17b

Foyer - Modèle n° :_____

Cet appareil et son contrôle ont été convertis le : _____

Au gaz _____ avec le Kit n° _____ par :

Société : _____

Adresse : _____

qui accepte la responsabilité que la conversion a été faite correctement.

Pressions d'entrée Minimum/Maximum: Voir Plaque d'homologation.

Pression au Manifold : Voir la Plaque d'homologation.

Dimension d'orifice:_____ Puissance d'entrée:_____BTU/h

Remplir et coller le plus près possible de la plaque d'homologation.

ÉTIQUETTE DE «CONVERSION DE GAZ»
(fournie avec le kit de conversion)

Figure 17c

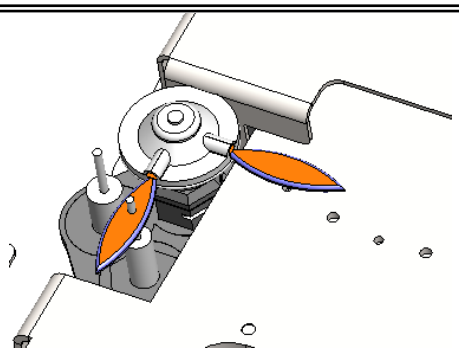
	GAZ NATUREL	GAZ PROPANE
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po W.C.* (1,25 kPa) (7 po W.C. [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po W.C.* (2,74 kPa (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po W.C. (2,62 kPa)**	**13 po W.C. (3,24 kPa)**
HAUTE PRESSION DU MANIFOLD («HI»)	**3,5 po W.C. (0,87 kPa)**	**10 po W.C. (2,49 kPa)**
BASSE PRESSION DU MANIFOLD («LO»)	**1,6 po W.C. (0,40 kPa)**	**6,4 po W.C. (1,59 kPa)**

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

APPARENCE DES FLAMMES :

L'apparence des flammes est affectée par plusieurs facteurs (altitude, configuration du conduit d'évacuation, qualité du combustible). Les venturis sont préréglés par le fabricant, mais un ajustement peut être nécessaire pour optimiser le rendement et l'aspect visuel (esthétique).

Lorsque le foyer sera allumé pour la première fois, les flammes seront bleues. Les flammes passeront graduellement à la couleur jaune-orange durant les 15 premières minutes de fonctionnement. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le tube venturi du brûleur peut nécessiter un ajustement.



Flamme de veilleuse correctement ajustée

Figure 18a

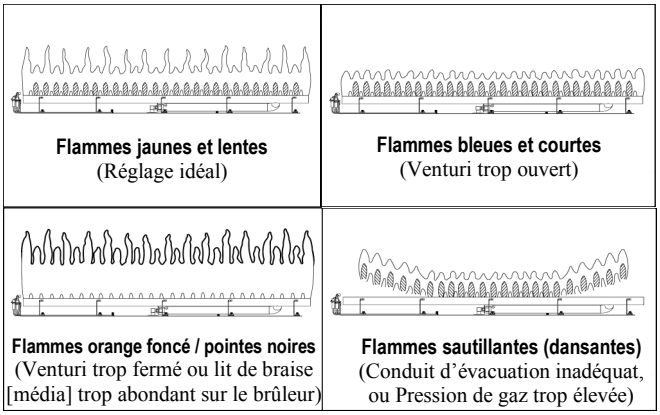

Flammes jaunes et lentes
(Réglage idéal)
Flammes bleues et courtes
(Venturi trop ouvert)
Flammes orange foncé / pointes noires
(Venturi trop fermé ou lit de braise [média] trop abondant sur le brûleur)
Flammes sautillantes (dansantes)
(Conduit d'évacuation inadéquat, ou Pression de gaz trop élevée)

Figure 18b

AVERTISSEMENT	**Le réglage de positionnement du venturi des brûleurs doit être effectué seulement par un technicien d'entretien qualifié.**

RÉGLAGE DES TUBES VENTURI DES BRÛLEURS PAR LE FABRICANT (AJUSTER AU BESOIN POUR VOTRE INSTALLATION)	
GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE (GPL)**
1/8 po (3 mm) OUVERT	**5/8 po (16 mm) OUVERT**

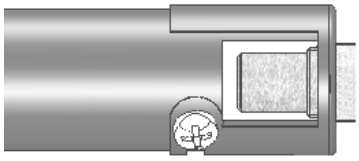
DIRECTIVES DE RÉGLAGE DES TUBES VENTURI DES BRÛLEURS		
POSITION DU VENTURI	**COULEUR DE FLAMME**	**RÉGLAGE DU VENTURI**
Trop fermé	**Flamme orange foncé à pointes noires**	**Ouvrir un peu le réglage du venturi**
Trop ouvert	**Flammes bleues**	**Fermer un peu le réglage du venturi**

NOTE	**S'il y a de la suie, vérifiez le positionnement des bûches avant de régler les venturis des brûleurs. Les bûches ne doivent pas boucher les trous perforés des plateaux de brûleur.**

IMPORTANT	**DE LÉGERS RÉGLAGES D'OUVERTURE DES TUBES VENTURI DES BRÛLEURS PRODUIRONT UN EFFET IMPORTANT. AJUSTEZ GRADUELLEMENT JUSQU'À OBTENIR L'EFFET DÉSIRÉ. ALLUMEZ TOUJOURS LE FOYER DURANT AU MOINS 15 MINUTES ET LAISSEZ REFROIDIR AVANT DE FAIRE DES RÉGLAGES ADDITIONNELS.**

POUR RÉGLER LE VENTURI :

1. Retirez la vitre (dans son cadre), le jeu de bûches et l'ensemble de brûleur.
2. Desserrez la vis du venturi du brûleur et ajustez tel que nécessaire. Resserrez cette vis.
3. Réinstallez le brûleur en veillant à positionner le venturi vis-à-vis l'orifice du brûleur.
4. Réinstallez le jeu de bûches et la vitre (dans son cadre).
5. Allumez le foyer et attendez 15 minutes avant de déterminer si des réglages additionnels sont nécessaires.



VENTURI DU BRÛLEUR

Figure 18c

ENTRETIEN

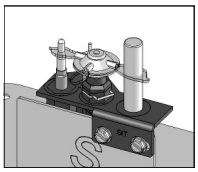
Cet appareil doit être inspecté au moins une fois par année, par un personnel d'entretien qualifié.

Le compartiment sous la chambre de combustion (derrière la grille inférieure) doit être nettoyé au moins une fois par an; un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a des peluches dues aux tapis, literies ou autre matières fibreuses. Il est primordial de nettoyer le brûleur au moins une fois par an.

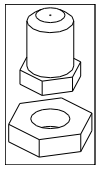
NOTE	**L'INSTALLATION ET LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. CE FOYER DOIT ÊTRE INSPECTÉ AVANT LE PREMIER FEU ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN, PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. UN ENTRETIEN PLUS FRÉQUENT PEUT ÊTRE REQUIS S'IL Y A DES PELUCHES DUES AUX TAPIS, LITERIES, ETC. IL EST IMPORTANT DE GARDER PROPRES LES COMPARTIMENTS DE CONTRÔLE, LES BRÛLEURS ET LES PASSAGES DE CIRCULATION D'AIR DU FOYER.**

SYSTÈME DE PANNEAU DE COMMANDE

- **Un nettoyage annuel du système de brûleur est exigé.**
- **L'ensemble de brûleur peut être retiré pour faciliter l'accès. Voir le manuel d'installation de ce foyer, pour les instructions complètes de démontage et de réinstallation de l'ensemble de brûleur.**
- **Vérifiez visuellement s'il y a le moindre blocage des trous perforés des plateaux de brûleur, surtout près de la veilleuse. Si certains de ces trous perforés sont bouchés (ou obturés), cela peut causer un retard d'allumage.**
- **Réinstallez l'ensemble de brûleur en suivant les instructions du manuel d'installation de ce foyer.**
- **Vérifiez visuellement les flamme de la veilleuse et des brûleurs allumés. Les flammes doivent être stables, sans vaciller, diminuer ni augmenter.**



Veilleuse 56701-MV



Orifice de brûleur

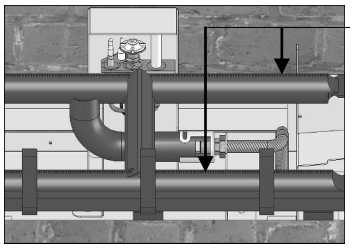


Figure 19a

VENTILATEURS

Les ventilateurs doivent être débranchés de l'alimentation électrique, et nettoyés (avec un aspirateur) à tous les six mois. Les paliers (roulements) des ventilateurs sont scellés et n'exigent aucune lubrification.

CONDUIT D'ÉVACUATION (CHEMINÉE)

Une inspection annuelle du conduit d'évacuation (cheminée) par une agence qualifiée est exigée.

SI LES CONDUITS DE PRISE D'AIR ET D'ÉVACUATION SONT DÉMONTÉS POUR QUELQUE RAISON, ON DOIT LES RÉINSTALLER SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION INITIALE.

Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.

NETTOYAGE / REMPLACEMENT DE LA VITRE

- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et seulement avec des produits nettoyants non-abrasifs.**
- **AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.**
- **Utilisez des gants protecteurs pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TRF-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co.**
- **Le remplacement de l'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TRF-057T) doit être effectué seulement par un personnel d'entretien certifié ou qualifié. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**

IMPORTANT	**TOUT ÉCRAN OU GARDE DE SÉCURITÉ RETIRÉ POUR L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE RÉINSTALLÉ AVANT D'UTILISER LE FOYER.**

ATTENTION	**ÉTIQUETEZ LES CÂBLES AVANT DE LES DÉCONNECTER POUR L'ENTRETIEN DES CONTRÔLES. UNE ERREUR DE CÂBLAGE PEUT CAUSER UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT ET DANGEREUX. APRÈS L'ENTRETIEN, VÉRIFIEZ QUE TOUT FONCTIONNE BIEN.** **ÉLOIGNEZ DU FOYER TOUTES MATIÈRES COMBUSTIBLES (EX. ESSENCE ET AUTRES LIQUIDES OU GAZ INFLAMMABLES).**

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange sont disponibles chez votre détaillant local. Contactez-le pour connaître la disponibilité et les prix.

PANNEAU DE CONTRÔLE ET PIÈCES			
TRF-700	Panneau de contrôle - Gaz naturel	700-403S-1	Moteur pas-à-pas du robinet de gaz - Gaz propane
TRF-701	Panneau de contrôle - Gaz propane (GPL)	700-203	Robinet d'arrêt manuel
700-084	Robinet MV (SIT) - Gaz naturel	700-213B	Conduite de gaz flexible 18 po - Noir
700-085	Robinet MV (SIT) - Gaz propane (GPL)	700-226	Conduite de gaz flexible - Raccord robinet-à-brûleur
700-088	Ensemble de veilleuse - Gaz naturel	700-238	Orifice de brûleur n° 38 - Gaz naturel
700-089	Ensemble de veilleuse - Gaz propane (GPL)	700-252	Orifice de brûleur n° 52 - Gaz propane
700-308R	Récepteur de télécommande	NCK-TRFMV-S	Kit de conversion au Gaz naturel
700-558	Faisceau de câbles GTMFS®	LCK-TRFMV-S	Kit de conversion au Gaz propane (GPL)
700-130	Module de contrôle du ventilateur	TRF-035	Tube de brûleur
700-308	Émetteur de télécommande (télécommande manuelle)	TRF-35	Plateau de brûleur
700-166	Orifice de veilleuse n° 62 - Gaz naturel	TRF-043	Écran thermique de veilleuse
700-168	Orifice de veilleuse n° 35 - Gaz propane (GPL)	700-992	Allumeur de veilleuse (avec fil)
700-403S	Moteur pas-à-pas du robinet de gaz - Gaz naturel	700-993	Détecteur de flamme de veilleuse (avec fil)

GRILLES DE RECHANGE	
TRF-200	Hotte supérieure («Upper Hood»)
TRF-201	Grille (persienne) inférieure («Lower Grill»)
TRF-200L	Persienne de hotte supérieure («Upper Hood Louver»)

VITRE ET JOINT DE VITRE	
TRF-005	Cadre de rechange («Replacement Valence»)
900-006	Joint d'étanchéité de la vitre 1-1/8 po avec adhésif
TRF-057T	Cadre avec Vitre 26 po x 35 po

JEU DE BÛCHES	
TRF-500B	Jeu de bûches
T1	Bûche no 1
T2	Bûche no 2
T3	Bûche no 3
T6	Bûche no 6
T7	Bûche no 7
T8	Bûche no 8
T9	Bûche no 9
T11	Bûche no 11
T12	Bûche no 12
900-KLK	Clinkers (angl. «Klinkers»)
900-REMB	Braises en laine de roche

ENSEMBLES DE VENTILATEURS	
IPI-028	Ensemble de ventilateurs

PANNEAU D'APPUI pour MATÉRIAUX COMBUSTIBLES	
MTK-FPS	Panneau d'espacement FirePro («FirePro Standoff»)